

हिन्दी-शेक्सपियर

पाँचवाँ भाग

लेखक

गंगाप्रसाद, एम० ए०

प्रकाशक

इंडियन प्रेस, प्रयाग

१९१४

सर्वाधिकार रक्षित]

[मूल्य ॥]

**Printed and published by Apurva Krishna Bose, at the
Indian Press, Allahabad**

विषय-सूची ।

१—शेक्सपियर और स्त्री-जाति	१
२—शात का अतकृष्ट	१
३—बही भङ्गा जिलका अन्त भङ्गा	२७
४—छठा हनरी (पहला भाग)	५०
५—छठा हनरी (दूसरा भाग)	७०
६—छठा हनरी (तीसरा भाग)	९४
७—पण्टनी और क्लियोपाट्रा	११२

Each change of many-coloured life he drew,
Exhausted worlds, and then imagined new,
Existence saw him spin her bounded reign,
And panting time toiled after him in vain

DR JOHNSON

शेक्सपियर और स्त्री-जाति ।

इस भाग में हम यह दिखाना चाहते हैं कि अपने नाटकों में शेक्सपियर ने स्त्री-जाति को कौनसा स्थान दिया है। नाटक वास्तव में सांसारिक घटनाओं के फोटो होते हैं जहाँ तक उन घटनाओं का सम्बन्ध मनुष्य-जीवन से है। इसलिए हमारे विचार में यह जानना किसी प्रकार से लाभ शून्य न होगा कि स्त्रियों ने इन मानवी घटनाओं में कहाँ तक हिस्सा लिया है। इस अन्वेषण से दो बातों का पता लगेगा एक तो यह कि शेक्सपियर या उसके सहकालीन पाश्चात्य मनुष्य स्त्रियों को क्या समझते थे। दूसरे यह कि शेक्सपियर-लिखित ग्रन्थों के अवलोकन से मनुष्य-जीवन को कहाँ तक लाभ पहुँचेगा या दूसरे शब्दों में जो स्थान इस महा कवि ने स्त्रियों को दे रखा है वह कहाँ तक उचित है।

यहाँ यह प्रश्न हो सकता है कि हम मनुष्य-जीवन में से केवल स्त्रियों के विषय में यह विचार क्यों उठाते हैं और पुरुषों को क्यों छोड़ देते हैं, क्योंकि मनुष्य-जीवन में स्त्रियाँ और पुरुष दोनों ही सम्मिलित हैं। इसका स्पष्ट उत्तर यह है कि आज कल हमारे भारतवर्ष में स्त्रियों को बहुत ही तुच्छ स्थान दिया जाता है और उनके अधिकार पक्ष-दलित हो रहे हैं। ये आज कल हमारे देश में प्रायः उस स्थान पर बैठी हुई दिखाई पड़ती हैं जहाँ नीच से नीच भी बैठना पसन्द न करेगा। प्रायः इन को मनुष्यों

के पैर की जूती कहा जाना है और यद्यपि इस समय हमारी चमड़े की जूतियों का मान अधिक हो गया है परन्तु इन कल्पित जूतियों को अभी उसी स्थान पर छोड़ दिया गया है ।

इस से यह नहीं समझना चाहिए कि प्राचीन भारतवर्ष में भी स्त्रियों की यही दशा थी । क्योंकि प्राचीन वेद शास्त्रों के अवलोकन से ज्ञात होता है कि मनुष्य-जाति के दो बराबर के खण्ड करके आधे को पुरुष और आधे को स्त्री कहते थे । अर्धाङ्गिनी शब्द समानत्व की यथार्थ सूचना देता है । मानसिक, आत्मिक, दारिद्रिक तथा अन्य सब अधिकार उनके तुल्य थे । परन्तु यह अधिकार हमारे देश में शेक्सपियर के समय से बहुत पहले छिन चुके थे । यूरोप में भी इस से पहले स्त्रियों को नीच समझा जाता था और शेक्सपियर के पश्चात् भी दो एक कवियों ने इनको आदर की दृष्टि से नहीं देखा । उदाहरण के लिए मिल्टन ने अपने महाकाव्य 'स्वर्गबिछोड़' (The Paradise Lost) में 'हवा' (Eve) का बहुत बुरा चित्र खींचा है और आदिम मनुष्य के स्वर्ग बिछोड़ का कारण उसी को ठहराया है । निज जीवन में भी मिल्टन का यही विचार था और जब वह अन्धा होने के कारण अपनी लड़कियों से लैटिन के ग्रन्थ सुना करता था तो केवल स्त्री-जाति की तुच्छता और अयोग्यता का विचार करके उसने उनको इतनी शिक्षा प्रदान नहीं की थी जिस से वह उन ग्रन्थों को समझ सकतीं या उन में किसी प्रकार की रुचि प्राप्त कर सकतीं ।

भारतवर्ष के आधुनिक कवियों ने प्रायः स्त्रियों के अधिकार की रक्षा नहीं की और इनको उस उच्चभ्रंषी से गिरा दिया है जो उन्हें वास्तव में ईश्वर से मिली थी । अबला विचारी अबला

ही है और उसका सताना कोई धीरता का काम नहीं है परन्तु न जाने हमारे बड़े से बड़े कविगण इस के ऊपर क्यों कुपित रहे हैं। यदि शृङ्गार-रस का वर्णन करते हुए इन्होंने स्त्रियों का लोहा माना है तो केवल इतना ही कि इनको विषय-भोग का साधन ठहरा दिया है। इस से अधिक उनको किसी मानवीय घटना में सम्मिलित नहीं किया। हाँ यह ठीक है कि कहीं कहीं उनके पातिव्रत तथा अन्य प्रशंसनीय गुणों को बड़ी प्रबलता से दिखाया है परन्तु पुरुषों और स्त्रियों के सम्बन्ध में बहुत सी अरोचक बातें लिखी गई हैं। अनेक-पत्नीभाव भार-नवर्पाय कवियों में बड़ा प्रबल है। कालिदास की शकुन्तला को ही लीजिए। उसकी माता मनका किस प्रकार तपोभङ्ग करती है। शकुन्तला को सपत्नीभाव से कितना कष्ट पहुँचता है। और दुष्यन्त किस प्रकार अन्य स्त्रियों के प्रेम में शकुन्तला को भूल जाता है। 'विक्रमोर्वशी में काशीराज—पुत्री की उर्वशी के दर्शनानन्तर क्या दशा होती है और पुरुरवा किस प्रकार एक अप्सरा को देखकर निज स्त्री को त्याग देता है' जहाँ कहीं राम-सीता के सम्बन्ध का वर्णन आता है वहाँ अवश्य बड़े बड़े उच्च भाव दिखाये गये हैं परन्तु यह एक असाधारण बात है। गोस्वामी तुलसीदास जी की कविता का अनादर किये बिना भी हम यह कहने से नहीं रुक सकते कि उन्होने स्त्रियों को अनेक प्रकार के भोगों में सम्मिलित कर दिया है। वह एक स्थान पर लिखते हैं "सुक-चन्दन अनितादिक भोगा" अर्थात् स्त्रियाँ भी एक प्रकार का भोग हैं। स्त्री-जाति के लिए यह बड़ा अपमानसूचक है और जिस जाति के उदर से हमने जन्म लिया है और जिसके स्तनो से हमारा पालन पोषण हुआ है तथा जिसको प्राचीन ऋषियों ने 'मातृदेव' के नाम से पुकारा है उसी जाति का ऐसा अपमान

करना बड़ा अनुचित है। जहाँ हमारा यह विचार नहीं है कि स्त्रियाँ पुरुषों की शिरामणि हैं और पुरुष उनके दास हैं वहाँ हम इस को भी उचित नहीं समझते कि इनको पुरुषों की दासी समझा जावे।

इस विषय में हम Ruskin रसिकन की सम्मति लिखते हैं। उनका कथन है:—

We hear of the "Mission" and of the "rights" of woman, as if these could ever be separate from the Mission and the rights of man—as if she and her lord were creatures of independent kind and of irreconcilable claim. This, at least, is wrong. And not less wrong—perhaps even more foolishly wrong is the idea that woman is only the shadow and attendant image of her lord, owing him a thoughtless and servile obedience, and supported altogether in her weakness by the pre-eminence of his fortitude.

This, I say, is the most foolish of all errors respecting her who was made to be the helpmate of man. As if he could be helped effectively by a shadow or worthily by a slave.

अर्थ—हम स्त्री जाति के उद्देश और अधिकारों के विषय में बहुत सुना करते हैं मानो यह पुरुषों के उद्देश और अधिकारों से भिन्न हैं—मानो स्त्री और उसका पति एक दूसरे से स्वतंत्र और भिन्न हैं। कम से कम यह तो अनुचित है। और यह विचार इससे कम अनुचित नहीं या शायद और भी अनुचित है कि स्त्री अपने स्वामी की एक छाया मात्र दासी है जिसका कर्तव्य है कि बिना किसी संकोच के अपने पति की हर प्रकार की सेवा किया करे। और अशक्त अवस्था में उसके अपूर्व साहस द्वारा सुरक्षित हो।

मेरा विचार है कि उस स्त्री-जाति के विषय में जिसको पुरुष की सहायता के लिए बनाया गया था यह बड़े अनर्थ

की बात है। मानो उसको एक छाया या दासी से पूर्ण सहायता मिल सकती है।

जो विचार रस्किन ने ऊपर लिखे धार्यों में दिखलाये हैं उनसे हम सर्वथा सहमत हैं और शेक्सपियर के नाटको में भी इन्हीं की झलक पाई जाती है।

शेक्सपियर के नाटको में प्रायः नायक प्रसिद्ध नहीं है किन्तु नायिकायें ही प्रसिद्ध हैं। रिचा पंचम हनरी और (वैरोना के दो भद्र पुरुषों में से एक) वैलिण्टायन के और किन्ही पुरुष को उसने इतनी उत्तमता से नहीं धर्यन किया। चौथेला शायद बहुत अच्छा नायक सिद्ध होता अगर अपने सरल स्वभाव के कारण वह हर प्रकार के धोखे में न आजाता और नीच कार्य न कर बैठता। कैरियोलेनस, सीजर, पण्टनी यह सब यद्यपि धीरे थे परन्तु अपने अभिमान के कारण नष्ट हो गये।

हेमिल्ट केवल उदास और काव्यनिक युवक था। रुमियो सन्तोषहीन था। वेनिस का व्यापारी अपनी दरिद्रता से ही मुक्त न हो सका। राजा लियर का मित्र कैण्ट वास्तव में बड़ा भद्र पुरुष था परन्तु उसके उजड़पन ने उसे कृतकार्य होने न दिया। और लेण्डे को देखिए तो यद्यपि उसके भाव बड़े उच्च प्रतीत होते हैं परन्तु वह भाग्य के हाथ में एक प्रकार का खिलौना है जिसके जीवन को सहारा देनेवाली केवल रोजालिन है।

‘हनरी पंचम’ का आरम्भ ही सैलिक नियम-सम्बन्धी धादधिवाद से होता है जिसमें खियों के अधिकार पर आलोचना की गई है और हनरी की विजय एक प्रकार से

स्त्री-अधिकार की विजय है। 'राजा लियर' की कनिष्ठा पुत्री कौडीलिया का चरित्र कैसा प्रशंसनीय है। उसकी सत्य-प्रियता, पितृभक्ति, धर्मपरायणता सबही विचित्र है। देशवि-मोना के पातित्य का तो कुछ कहना ही नहीं। लिम्बोलिन की पुत्री इमोजिन किस प्रकार अपने धर्म की रक्षा करती है, हनरी अष्टम की महारानी केथरायन किस सत्त्वोष के साथ अपने पति से बिलुडता है, सिस्बिया, वायोला, बर्जीलिया किस प्रकार मनुष्यत्व के उच्च से उच्च भाव से पूरित हैं। इन सब का विचार ही हम को एक नई दुनिया में ले जाता है वर मानवी आदर्श को बहुत ऊँचा कर देता है।

शेक्सपियर के नाटको में जहाँ कोई दुर्घटना होती है उसका कारण कभी किसी स्त्री का नहीं ठहराया किन्तु किसी न किसी पुरुष की मूर्खता या निर्बलता ही इसका हेतु है। जब कभी इस दुर्घटना का प्रतीकार हुआ है तो उसका साधन कोई न कोई स्त्री है और यदि वह स्त्री अपने काम में सफल नहीं होती तो परिणाम बुरा होता है।

शरद अमृत की कहानी में लियोन्टीज व्यर्थ अपनी पतिव्रता स्त्री के सनीत्व पर शक्य करता है और इसी के कारण अनेक प्रकार के कष्ट भोगने पड़ते हैं। अब इनका उद्धार किसके द्वारा होता है? क्या किसी पुरुष का यह साहस होता है कि लियोन्टीज को समझा सके, कदापि नहीं। पण्टोगोनस और अन्य पुरुष राजा की ही में ही मिलाने लग जाते हैं। अब ऐसे विकट समय में केवल एक अबला पैलीना उठती है और समस्त कहानी को शोकजनक से हर्षप्रद बना देती है। पैलीना के बिना लियोन्टीज का जीवन अन्धकारमय था।

राजा लियर की दुर्गति अपनी मूर्खता और धुँझिहीनता के कारण हुई। वह यह न समझ सका कि सत्य क्या और अनुन क्या ? यदि ऐसे समय में स्वार्थरहित कौडीलिया पर वह विश्वास करता तो अवश्य बचजाता। कौडीलिया ने प्रयत्न भी यथाशक्ति किया परन्तु लियर का पागलपन उसको भी ले बूबा।

प्रीथेलो का तो कहनाही क्या है। इतनी प्रबल प्रेम-शक्ति होते हुए उसकी सरलता ने न केवल उसका ही नाश किया किन्तु सर्वस्व नष्ट हो गया।

‘रूमियो और जूलियट’ में जूलियट ने रूमियो को बचाने की कितनी कोशिश की और किस प्रकार अपने प्राणों की परवा न करते हुए अपने सतीत्व को रखा। परन्तु नाश किसके द्वारा हुआ केवल रूमियो के सन्तोषाभाष से। “जैसे को तैसा” में न्यायाधीश एंजिलो और इजाबिला का भाई क्लौडियो किस प्रकार अपने धर्म से पतित हो जाते हैं। परन्तु इनके धर्म की रक्षा करने वाली देवी इजाबिला ही है। ‘कोरियो लेनस’ में यदि मातृ-शिक्षा पर यथाचित काम किया जाता तो माता का प्रिय पुत्र नष्ट होने से बच जाता। परन्तु इस शिक्षा के विस्मरण से ही वह आपत्ति में फँस गया और माना की ईश्वर प्रार्थना द्वारा उसका उद्धार हुआ। और यद्यपि वह अपनी मृत्यु से न बच सका तथापि देश अहितरूपी कलङ्क का टीका उसके माथे से मिट गया।

प्रोथियस किस प्रकार अनेक स्त्रियों को देखकर उनके रूप से मुग्ध हो गया और अपने धर्म से पतित हो गया। प्रतिज्ञाओं को भूल गया। मित्र को निकलवा दिया। परन्तु हृद जूलिया

अपने सत्य पथ से न डिगी। 'घोष्य राष्ट्र के स्वप्न' में आपने पढ़ा कि किस प्रकार डिमेट्रियस ने हैलीना को कष्ट दिया।

इन सबसे विचित्र बुद्धि उस पोर्शिया की है जिस ने एण्टोनिया को कुछ यहुदी के आघातों से बचाया और जिससे सिद्ध होता है कि स्त्रियाँ न केवल अपने पतियों को रिभाना ही जानती हैं किन्तु वे बुद्धिमत्ता के बड़े से बड़े और सूक्ष्म से सूक्ष्म कार्य कर सकती हैं। जो बात मनुष्यों को आयु भर में नहीं रुझती वह इनका तुरत सूझ जाती है। जिस परीपकार के करने का मनुष्यों को साहस नहीं होता उन्हें यह करके दिखा देती हैं।

शोस्सपियर ने केवल तीन स्त्रियों को कुरूप में दिखलाया है। लेडी मैकविथ, गानरिल और रीगन। लेडी मैकविथ भीषण से भीषण कार्य करने से नहीं चूकती। रीगन और गानरिल अपने अत्याचारों में खुदलौ से भी बढ जाती हैं। परन्तु ऊपर लिखित अनेक स्त्रियों के प्रकाश-मण्डल के सम्मुख ये तीन स्त्रियाँ भयानक अपवाद मात्र हैं। और इनसे केवल इसी बात की सूचना मिलती है कि काबुल में भी गधे होते हैं। अन्यथा प्रायः स्त्रियाँ कोमल, धर्मपरायण, सती और पतिसहायिनी ही होती हैं।

शोस्सपियर ने जो फोटो स्त्री-जाति का खींचा है वह वस्तुतः हर एक काल और हर एक देश की स्त्रियों में लघटित हो सकता है। अधिकतः स्त्रियाँ पुरुषों को बहकाने वाली नहीं होतीं किन्तु पुरुष ही स्त्रियों को बहकाते हैं। और वे अपने सरल स्वभाव के कारण पुरुषों पर विश्वास करलेती हैं।

(९)

पुरुष स्त्रियों को सुधारने वाले नहीं हैं किन्तु स्त्रियाँ पुरुषों को न केवल सदाचारी ही बनाती हैं किन्तु कष्ट के समय में उनको शान्ति देती हैं । इसीलिए मनुजी महाराज ने कहा था ।

यत्र नार्यस्तु पूज्यन्ते रमन्ते तत्र देवताः ।

इति ।

हिन्दी-शेक्सपियर

पाँचवाँ भाग

बात का बतझड़

(MUCH ADO ABOUT NOTHING)

सीना के मरल में हीरो और बीटरिस नाम की दो युवतियाँ रहती थी। हीरो का बाप लियो-नेटा मेसीना का राजा था। बीटरिस लियो-नेटा की भतीजी थी।

हीरो एक गरीब स्त्री थी मगर उसकी बहन बीटरिस इसमुरा और चमकती थी। वह गिलाप्रति अपनी जहन को अपने हास्य-प्रहसन द्वारा खुश किया करती थी। सगर मं छोटी स झूठी भी बट ॥ ऐसी न थी जो बीटरिस के हास्य का विषय न हा सकता हा।

जिस समय का इतिहास हम वर्णन कर रहे हैं उस उक्त कुछ उद्य श्रेणी क वीर पुरुष किसी युद्ध से लौट कर नियानेटों से मिलने के लिए मसीना में आय। इनमें आरागन (इस्पानिया) का राजा उन पेडरो और उराका मित्र क्लॉडियो भी था जो पलोरेस का शालक था। इन दागों के साथ एक रसिक मनुष्य बैरीडिक भी था जो पैरुआ का राजा था। इस युद्ध में इन सब से बड़ी वीरता दिखाई थी और विजय पाकर खुशी

मनाने के लिए वे मैसीना में आये थे जहाँ कुछ दिनों रहने का उनका विचार था ।

ये लोग पहले भी मैसीना में आये थे और हीरो तथा बीटरिस से उनका परिचय हो चुका था ।

जिस समय डान पीडरो और उसके साथी लियोनेटो के समीप आये उसने कहा—

“महाशय लियोनेटो । फिर आपको कष्ट उठाना पडा । सगर चाहता है कि खर्च से बचता रहे । परन्तु आप नहीं बच सकते ।”

लियोनेटो—आपके शुभागमनरूपी कष्ट मुझको नित्य हुआ करें । क्योंकि ऐसी दशा में ऋष्ट के अभाव से शान्ति ही शेष रह जाती है । जब आप यहाँ से चले जाते हैं तब दुःख ही रह जाता है क्योंकि आनन्द तो चला ही गया ।

डोनपीडरो—(हीरो की ओर संकेत करके) क्या यह आपकी लड़की है ?

लियोनेटो—इसकी माता ने कई बार मुझसे यही कहा था ।
बैनीडिक—क्या आपको इस बात में सन्देह था कि इनकी माता से पूछना पडा ?

बैनीडिक की इसी प्रकार की हास्यप्रद बातें सुनकर बीटरिस खोल उठी—

“बैनीडिक ! तुम अभी कह ही रहे हो ! भला कोई सुनता भी है कि कैसे ही कहे जाते हो”

बैनीडिक—आहा ! घृणादेवी ! आप अभी जीवित हैं ।

बीटरिस—य्या घृणा कभी मर भी सकती है जब उसके भोजन के लिए बैनीडिक जैसे मनुष्य मौजूद हों । यदि आप

उसके सामने जायें तो आदर सत्कार भी घृणा में परिवर्तित हो जायगा !

बैनीडिक—सिखा तुम्हारे और सब स्त्रियों मुझे चाहती हैं । परन्तु मुझे किसी से स्नेह नहीं है ।

बीटरिस—यह तो स्त्रियों का भाग्य है । नहीं तो आप जैसे हानिकारक जीव उनको अपने प्रेमालाप से बड़ा कष्ट दिया करते ! मुझे यह पसन्द है कि कुत्ता भौंकता रहे परन्तु यह पसन्द नहीं कि कोई मुझसे प्रेमालाप करे ।

बैनीडिक—ईश्वर करे आपका ऐसा ही स्वभाव रहे नहीं तो किसी के मुँह को नोच खाओ ।

बीटरिस—तुम जैसों का मुँह तो नोचने से भी अधिक भद्दा न मालूम होगा ।

बैनीडिक को एक स्त्री के मुख से ऐसी हँसी की बातें सुनने से क्रोध आ गया । क्योंकि जो मनुष्य हँसी किया करते हैं वे दूसरों की हँसी सुनने से चिड़ भी बड़ी जल्दी जाते हैं । बैनीडिक जब पहले मैसीना में आया था तब भी देख चुका था कि बीटरिस उसको खूब चिड़ायी करती थी । इस प्रकार जब कभी यह दोनों कहीं मिल जाते और परस्पर चार्तालाप हो जाता तो इन सब बातों का यही परिणाम होता कि अन्त में वे एक दूसरे से अप्रसन्न होकर ही पृथक् होते थे । परन्तु इन दोनों का वाग्बुद्ध कभी बन्द नहीं होता था ।

बीटरिस युद्ध का समाचार पूछते समय कहा करती थी कि महाशय बैनीडिक इतने धीर हैं कि उनके मारे हुए पुरुषों को मैं खा सकती हूँ । अर्थात् इनसे एक मनुष्य भी न मर सका होगा । बैनीडिक इस बात से तो अप्रसन्न न हुआ क्योंकि वह वास्तव में एक धीर पुरुष था और बीटरिस के कथन मात्र

से कायर भिन्न नहीं हो सकता था । परन्तु जय बीट्रिस ने उससे एक ऐंगी बात कह दी जो उस पर फलती थी तो वह नाराज हो गया । क्योंकि काने को जानना कह देने से वह चिड़ ही जाता है । बीट्रिस ने कहा—“तुम तो राजा के भौंडे हो। भौंडपना बैनीडिक में था ही । इसलिए इसे यह बात खुशी मालूम हुई कि एक स्त्री रोने-बोधा को इस प्रकार प्रकाशित करे ।

सुगीला हीरो पाहुनों के सम्मुख बड़ी शान्ति से घैठी रहना करती थी । राजा क्लौडियो उसका बड़े ध्यान से इन्साफ करता था । और उससे रूप तथा लावण्य पर मोहित हो गया था । परन्तु डोन पीड्रो को बीट्रिस और बैनीडिक की बात सुन कर बड़ी दहली आती थी और एक दिन उसने लिथोनेस से कहा—

“यह तो बड़ी खचल स्त्री है क्या ही अच्छा हो अगर इसका बैनीडिक से विवाह हो जाय ।” लिथोनेस ने उत्तर दिया—

“महाशय ! अगर इन दोनों का सम्बन्ध हो जाय तो एक सप्ताह में ही वह नरुमे नरुमे पागल हो जायेंगे ।”

यद्यपि लिथोनेस के विचार से इन दोनों का जोड़ा मिलाने के योग्य नहीं था परन्तु डोन पीड्रो के मन में अभी यह जान बनी रही कि किरा न किसी प्रकार इनका विवाह हो जाना चाहिए ।

जब पीड्रो क्लौडियस के साथ राजमहल में चला तब उसे मालूम हुआ कि बीट्रिस और बैनीडिक ने विवाह के अतिरिक्त एक और विवाह होने वाला है । क्योंकि जय क्लौडियस महल से बाहर आया तो उसने हीरो की इतनी प्रशंसा

कौं कि पीडरो को यह निश्चय हो गया कि वह हीरो' को चाहता है । उसन क्लौडियो से पूछा—

“क्या आप का हीरा पर प्रेम है ।”

क्लौडियो—महाराज ! जब मे पहले मस्तीना में आया था उस समय में युद्ध पर जा रहा था और रनेह करने का अवकाश नहीं था । परन्तु अब शांति के समय में धीररस की जगह शृङ्गार रस ने लेली है । और अब जो मे हीरो को देखता हूँ तो उसकी और मेरा मन आकर्षित हुआ जाता है ।

पीडरो को क्लौडियस और हीरो का सम्बन्ध ऐसा उचित मालूम हुआ कि उसने लियोनटो से प्रार्थना करके यह विवाह स्वीकार करा लिया । और हीरो भी उम से विवाह करने पर राजी हो गईं क्योंकि क्लौडियस बड़ा वीर और गुणी पुरुष था । जब ये सब बातें निश्चय हो गईं तब विवाह सस्कार के लिए एक तिथि नियत कर दी गई ।

यद्यपि विवाह के दिन निकटस्थ ही थे परन्तु क्लौडियस को एक एक घड़ी सौ घण्टों की बराबर बीतती थी । क्योंकि युवक मनुष्य जिस बात को करना चाहते हैं उसको जल्दी ही करना चाहते हैं और चाहे उसके होने में थोड़ाही समय, क्यों न हो, उनको बहुत बड़ा मालूम होता है । इस समय में क्लौडियस का जी बहलान के लिए पीडरो ने एक और उपाय साधा वह यह था कि किसी प्रकार ऐसी बात करनी चाहिए जिस से बेनीडिक वीटरिस से प्रेम करने लगे और वीटरिस भी बेनीडिक को चाहने लगे । हँसी के लिए लियोनटो ने भी यह बात मान ली । और तो और सुशीला हीरो भी क्लौडियस के कहने से

इस बात पर राजी हो गई कि जो कुछ मुझ से बन सकेगा, मैं भी इस सम्बन्ध में यथाशक्ति कोशिश करूँगी ।

अब सवाल यह था कि किस प्रकार इस काम को करना चाहिए । पीडरो की समझ में एक बात आई कि सब लोग बैनीडिक को झूठ मुठ यह बात निश्चय करा दें कि बीटरिस उस से प्यार करती है । और हीरो बीटरिस को यह विश्वास दिलावे कि बैनीडिक उस के प्रेमरोग से पीडित है ।

पहले पीडरो, क्लौडियस और लियोनेटो ने अपना कार्य आरम्भ किया । जब बैनीडिक बाग की एक कुज में बैठा हुआ कुछ पढ़ रहा था उस समय वे सब लोग एक निकट की कुज में जाकर टहलने लगे, जिस से उन की सब बातें बैनीडिक को सुनाई दे सके । पर उसे यह बात मालूम न हो कि यह बातें मुझे सुनाने के लिए कही जा रही हैं । पीडरो लियोनेटो से कहने लगा—

“लियोनेटो ! आपने आज मुझ से यह क्या बात कही कि तुम्हारी भतीजी बीटरिस बैनीडिक से प्रेम करती है ।

क्लौडियस—शुभ ! बैनीडिक सुनता होगा । मुझे तो यह आशा न थी कि बीटरिस किसी मनुष्य का भी चाहती हो ।

लियोनेटो—मुझे भी यही खयाल था । परन्तु यह बड़ी विचित्र बात है कि बीटरिस बैनीडिक से इतना प्रेम करती है । दिखलाने को तो वह उससे बहुत लड़ती है और उसे खूब ही चिडानी है ।

बैनीडिक ने दूर से जो यह बात सुनी तो मन में आश्चर्य करने लगा । परन्तु लियोनेटो ने फिर कहा—

“क्या बताऊँ, कुछ समझ में नहीं आता । परन्तु इसमें

कुछ भी समझ नहीं कि बीटरिस का बैनीडिक के लिए अगाध प्रेम है ।

पीडरो—वह बहाना तो नहीं करनी ?

क्लौडियस—हाँ, शायद यही बात हो ।

लियोनेटो—नहीं नहीं, ऐसा बहाना कोई नहीं करता । यह तो सच ही प्रतीत होता है ।

पीडरो—अच्छा, उसका प्रेम आपको किस प्रकार जान पडा ?

क्लौडियो—हाँ यह तो बताओ—

लियोनेटो—मेरी लडकी ने यह कहा था क्या आपने नहीं सुना !

क्लौडियस—हाँ वे तो मुझसे भी कहती थी !

पीडरो—मुझे बड़ा आश्चर्य होता है मैं तो यही समझना था कि बीटरिस का हृदय कभी इस योग्य नहीं है जिसमें किसी का प्रेम समा सके ।

लियोनेटो—हाँ, और विशेष कर बैनीडिक का जिसको वह साफ साफ गालियाँ देती है ।

बैनीडिक इस बात को सुन कर मनमें कहने लगा कि इसमें कुछ कपट छल मालूम होता है परन्तु एक बातसे छल प्रकट नहीं होना क्योंकि यदि कोई छल होता तो सफेद डाढ़ी वाला वृद्ध लियोनेटो इसमें सम्मिलित न होता ।

पीडरो ने फिर पूछा—

“क्या बीटरिस ने अपने प्रेम की कथा बैनीडिक को सुना दी है ?”

लियोनेटो—नहीं नहीं । वह कहती है कि मैं कभी यह बात प्रकट न करूँगी ।

क्लौडियस—आपकी पुत्री ने भी यही कहा था । बीटरिस कहती है कि मैं सब के सामने उसकी हँसी कर चुकी हूँ ।

इसनिष्ठ अब किस मुँह से कहें कि मैं तुमको प्यार करती हूँ ।

लियोनेटो—यह कहती ही कहती है । मुझे निश्चय है कि वह बीस बार रात में सोते से उठेगी और सफे के सफे लिख डालेगी । प्रेम बड़ा प्रबल है ।

क्लौडियस—हाँ ! हाँ ! मैं आप को बताता हूँ । आपकी लडकी कहती थी । वीटरिस ने एक पत्र लिखा ।

लियोनेटो—फिर क्या ?

क्लौडियस—जब देने का समय आया तो अपने निलज्जपन पर लज्जित होगई और फाड़ डाला । वहने लगी, "मुझे विश्वास है कि बैनीडिक सुनत ही मुझसे हेसी करने लगेगा ।"

फिर वह कहने लगी—

"बैनीडिक ! बैनीडिक ! क्या करे ।"

लियोनेटो—मेरी लडकी ने तो बहुत सी धातें बनाई हैं । वह कहती है कि अगर बैनीडिक ने उसकी प्रार्थना स्वीकार न की तो वह आत्मघात कर लेगी ।

पीडरो—फिर यह अच्छा होगा कि बैनीडिक से हमी लोग इस घात को कह दें ।

क्लौडियस—रहने से प्रयोजन ? बैनीडिक ऐसा कठोर है कि विचारी रमणी का खूब ही कष्ट वेगा ।

पीडरो—यह बैनीडिक की दुष्टता है । क्योंकि वह बड़ी अच्छी स्त्री है । और उसका चालचलन भी निस्सन्देह है ।

क्लौडियस—और वह बुद्धिमती भी है ।

पीडरो—सिवा इस बात के कि वह बैनीडिक को चाहती है और सब धातों से उसकी बुद्धिमता प्रतीत होती है ।

लियोनेटो—जब बुद्धि और प्रेम में लड़ाई होती है तब प्रेम ही की जग होती है । मुझे पीटरिस के लिए शोक है । क्योंकि वह मेरी भतीजी है और मैं उसका संरक्षक हूँ ।

पीडरो—जो वह मुझसे इनना हित प्रकट करनी तो मैं अवश्य उसे अपनी अर्धाङ्गिनी बना लेता । मेरी तो यही राय है कि बैनीडिक को इस बात की सूचना दे दी जाय । वैसे वह क्या कहता है ?

लियोनेटो—व्या इससे कुछ लाभ होगा ?

क्लोडियस—हीरो तो यही कहती है कि वह मर जायगी और कभी बैनीडिक से न कहगी । क्योंकि हँसी कराने से मर जाना अच्छा है ।

पीडरो—हाँ उसका विचार ठीक है क्योंकि अगर उसने अपने प्रेम का प्रकाश किया तो बैनीडिक अनप्य उससे शृणा करगा । क्योंकि वह बड़ा दुष्ट है ।

क्लोडियस—आदमी तो भला है !

पीडरो—बाहर से तो भला ही जान पड़ता है ।

क्लोडियस—मैं तो उसे बुद्धिमान् समझता हूँ ।

पीडरो—नात तो अच्छी कहता है ।

क्लोडियस—बड़ादुर भी है ।

पीडरो—भगडा भी नहीं करता । परन्तु लियोनेटो ! मुझे तुम्हारी भतीजी के लिए शोक है । चलो बैनीडिक के पास चलो और उरो इस बात से सूचित करवें ।

क्लोडियस—नहीं नहीं ! महाराज ! इस समय न कहिए ।

पीडरो—प्रच्छा जाने दो ! हीरो से सब बातें मालूम हो जायँगी । बैनीडिक मेरा मित्र है । मैं चाहता हूँ कि

वह यह बात जान ले कि वह इस युवती के योग्य नहीं है ।

ये बातें करके वे लोग बाग से भोजनशाला की ओर चले गये । बैनीडिक कुज से निकला और अपने मनमें सोचने लगा .—

“यह बात हँसी की नहीं है । क्योंकि वे बड़ी गम्भीरता से बात चीत कर रहे थे । उन्होंने यह सब हीरो से सुना होगा । उनको बीटरिस पर तरस आता है । इससे जान पड़ता है कि उसकी अवस्था शोचनीय हो गई है । ये लोग मुझे बुरा भला कहते हैं और समझते हैं कि अगर मुझे बीटरिस के प्रेम का पता चल गया तो मैं उसकी हँसी करूँगा । इनका यह भी लयाल है कि बीटरिस बिना प्रेम का प्रकाश किये ही मर जायगी । वे कहते हैं कि स्त्री तो रूपवती है । इसको मैं भी मानता हूँ । बुद्धिमती भी है । सदाचारिणी भी है । ये लोग कहते हैं कि मुझसे प्रेम करना उसकी मूर्खता है । पर मैं तो इसको मूर्खता नहीं कहता ! अगर वह मुझसे प्रेम करती है तो क्या मैं उससे न करूँगा । मुझे कभी विवाह करने की इच्छा नहीं थी और मैं विवाह का बड़ा विरोधी था । पर क्या इच्छाओं में परिवर्तन नहीं होता ? जो खाना मनुष्य को जवानी में अच्छा लगता है वह बुढ़ापे में नहीं भाता । जब मैंने कहा था कि मैं कारा ही मर जाऊँगा तब मुझे यह क्या मालूम था कि मेरा विवाह हो जायगा ।”

जब बैनीडिक महाशय विचार कर रहे थे तब वहाँ पर बीटरिस भी आ गई और कहन लगी :—

“अपनी इच्छा के विरुद्ध मैं आपको भोजन का निमन्त्रण देने आई हूँ ।”

वैनीडिक—सुन्दरी, मैं आपका अनुगृहीत हूँ । आपने बड़ा कष्ट किया ।

बीटरिस—इस धन्यवाद के लिए मैंने इतना ही कष्ट किया है जितना आपने धन्यवाद देने में । अगर मुझे कष्ट होता तो मैं न आती ।

वैनीडिक—तो यहाँ आने में आपको हर्ष हुआ है ?

बीटरिस—हाँ, उतना ही हर्ष हुआ जितना आपको भोजन खाने में होगा ।

वैनीडिक का अभी से यह खयाल होने लगा कि जो कुछ पीडरो और क्लोडियस ने कहा वह सच ठीक है । उसे बीटरिस के मुँह पर प्रेम के चिह्न दिखाई देने लगे क्योंकि जो कुछ मनुष्य के मन में होता है उसी के अनुकूल बाहर भी दिखाई देता है । अब उम्ने कहा कि "मैं अवश्य बीटरिस को प्यार करूँगा, अभी जाकर उसकी तसवीर लिये आता हूँ ।"

वैनीडिक को जाल में फँसाने के बाद अब इन लोगों ने बीटरिस के फॉमने का यत्न किया और हीरो ने अपनी दो सहेलियों मारगरेट और अर्सला का साथ लेकर वहाँ काम करना आरम्भ किया जो क्लोडियो आदि ने किया था । जिस समय बीटरिस पीडरो और क्लोडियो से बातें कर रही थी उस समय मारगरेट ने जाकर उससे कहा —

"श्रीमती जी ! हीरो और अर्सला आपके विषय में सुपचा कुछ बात कर रही हैं । अगर तुम चाहो तो बाग की कुज में जाकर इस को सुन सकती हो ।"

यह वही कुज थी जहाँ वैनीडिक पहले दिन बैठा पुस्तकाधलाकन कर रहा था ।

जब हीरो को मालूम होगया कि बीटरिस आ गई तब वह अर्सला ने यों कहने लगी,—

“अर्सला ! मैं जानती हूँ कि वह एक दुष्टा स्त्री है । वह कभी किंग का खयाल नहीं करती ।”

अर्सला—फिर क्या आपका इह विश्वास हे कि बैनीडिक बीटरिस का चाहता है ?

हीरो—पीडरा और मेरे स्वामी दोनों कहते थे ।

अर्सला—क्या उन्होंने आपको इसकी सूचना देने के लिए कहा है ?

हीरो—उन्होंने ता मुझसे यही प्रार्थना की थी कि मैं बीटरिस का प्रस बाग से सूचित कर दूँ । परन्तु मेने उनसे कह दिया है कि अगर आप बैनीडिक का भला चाहते हैं तो कभी बीटरिस को इसका पता भी न लगना चाहिए ।

अर्सला—क्यों ? आपने ऐसा क्यों कहा ? क्या आपके खयाल में बैनीडिक बीटरिस के योग्य नहीं हे ?

हीरो—हे ईश्वर ! बैनीडिक ऐसा ही योग्य है जैसा एक आदमी का होना सम्भव है । बीटरिस बड़ी कठोर स्त्री है । उसकी आँखों से घृणा बग्सती है । वह अपनी बुद्धि के आगे किसी को नहीं समझती । उसे किसी का प्रेम नहीं है ।

अर्सला—मेरा भी यही विचार है, कि उससे यह बात नहीं कहनी चाहिए । नहीं तो वह व्यर्थ बैनीडिक को चिंटाया करेगी ।

हीरो—तुम सब कहती हो । चाहे कितना ही बुद्धिमान, रूप-धान् या योग्य पुरुष क्यों न हो, बीटरिस उसकी

हैसी ही उड़ाया करती है । यदि कोई 'गुन्दर' मगुप्य हो तो कहती है कि यह मेरी बटन लसी मालूम होती है । अगर काला हो तो कहती है, कि ईश्वर ने धव्या डाल दिया । यदि लम्बा हो तो कहती है कि बरछी के समान लम्बा है । यदि छोटा हो तो कहती है कि बौना है । यदि नातून हो तो कहती है कि बकरी है । यदि शान्त हो तो कहती है कि शूंगा है । इस प्रकार हर एक मगुप्य के दोष निकाल देती है और उनके गुणों को छुड़ देती है ।

अर्चना—दोस दे, ठीक है । उसमें यह पड़ा होगा है ।

हीरो—पर उसमें यह ज्ञान ? में कहे तो मुझमें लड पड़ेगी, मुझमें हैसी करेगी । इसलिए बैनाडिक के राख में कभी हुई आग के सरान सुलगने वा ।

अर्चना—अच्छा कत ना देना साहित्य । देलें यह क्या कहती है ?

हीरो—नहीं नहीं, इससे तो यह अच्छा है कि मैं बैनाडिक के पास जाऊँ और उससे कह दूँ कि तुम एतासे हित न कर । मे अत्यय वाई पाया उपाय से नूनी जिगसे बखला प्रेग छूट आय । मैं अपने बहन को कुछ सूट-सूट दोष लगा दूँगी । इयोक्त वाता को मालूम होने से स्नेह दूर हो जाता है ।

अर्चना—नहीं ! नहीं ! ऐसा मत कीजिए, नहीं तो आपकी बहन बननाम हो जायेगी । ऐसी सुख भी नहीं है । जन सोचेगा तब बैनाडिक उसे आव्यपुण्य का तिर-हारा न करेगी ।

हीरो—मेरे प्यारे त्रौडियो को छोड़ कर वह इरली भर में सब से योग्य पुरुष है ।

अर्सला—श्रीमतीजी । मुझे क्षमा कीजिए । मैं तो समझती हूँ कि बैनीडिक सब से योग्य पुरुष है ।

हीरो—हाँ वह बहुत प्रसिद्ध पुरुष है ।

अर्सला—यह सब उसकी योग्यता का फल है । श्रीमतीजी ! आप के विवाह में कितने दिन रहे हैं ?

हीरो—कल होगा, चलो वस्त्र तैय्यार करो ।

यह कहती हुई हीरो तो सहचरी सहित चली गई । बीट-रिस, जो कान लगाये इन दोनों की बातें सुन रही थी, अपने मनम कहने लगी कि “अगर यह बात सच है तो मैं अवश्य बैनीडिक से प्यार करने लगूँगी । जब वह इस प्रकार मुझे चाहता है तो मुझे कटोर नहीं बनना चाहिए ।”

इन दोनों शत्रुओं का इस प्रकार आपस में मिल जाना बड़ा ही उत्तम दृश्य था । परन्तु अब हीरो को आकस्मिक विपत्ति का हाल सुनना चाहिए । क्योंकि दूसरे दिन जब कि हीरो का विवाह होने वाला था एक बड़ी दुर्घटना होगई जिसके कारण हीरो और उसके योग्य पिता लियोनेटो को बड़ा कष्ट हुआ ।

विवाह के एक दिन पहले जौन जौन ने, जो जौन पीडरो का भाई था और जो उसके साथ युद्ध से लौट कर आया था, पीडरो के पास आकर कहा—

“यदि आपको अवकाश हो तो मैं कुछ कहना चाहता हूँ ।”

पीडरो—क्या एकान्त में ?

जौन—हाँ, क्लौडियस को साथ ले लीजिए । क्योंकि इस बात से इनका सम्बन्ध है ।

पीडरो—क्या बात है ?

जौन (क्लौडियस से)—क्या आप का विवाह कल होगा ?

पीडरो—हाँ, तुम को तो मालूम है ।

जोन—मैं नहीं कह सकता कि जो बात मुझे मालूम है वह
इस को भी मालूम है या नहीं ?

क्लौडियस—यदि कोई विघ्न हो तो बताओ !

जोन—शायद आप खयाल करेंगे कि आण की मेरी शत्रुता है ।
मेरे भाई को आप से प्रेम है और इन्हीं ने इस विवाह
का प्रस्ताव किया था परन्तु वधू अयोग्य है ।

पीडरो—रुहो, बात क्या है ?

जोन—स्त्री सती नहीं है ।

क्लौडियस—कौन ? क्या हीरो ?

जोन—हाँ वही । लियोनेटो की हीरो ! तुम्हारी हीरो ! सब
जगत की हीरो !

क्लौडियस—असती !

जोन—हाँ, असती । यह तो नम्र से नम्र शब्द है । वह तो इससे
भी बुरी है । आप साच नःकीजिए । आज आधी रात
के समय मेरे साथ चलिये और जो कुछ मैं दिखलाऊँ
वह देख आइए । फिर अगर हीरो पर आपका प्रेम हो
तो अनर्थ विवाह कर लीजिए । परन्तु आपको योग्य
तो यही है कि उसका त्याग दीजिए ।

क्लौडियो—न्या यह बात है ?

पीडरो—मुझे तो यकीन नहीं आता ।

जोन—अगर आप उस बातको जानना नहीं चाहते जिस को
मैं दिखलाना चाहता हूँ, तो जाने दीजिए । पर अगर
आप मेरे साथ चलेंगे तो दिखला दूँगा ।

क्लौडियस—अगर आज रात को मैं कुछ बात देख लूँ तो फिर

कल विवाह न करेगा । बल्कि कल समस्त सभा में इसे बदनाम करूँगा ।

पीडरो—यदि मुझे विश्वास हो गया कि हीरो असती है तो मैं भी कल इसको बदनाम करने में तुम्हारा साथ दूँगा ।

सच बात यह है कि हीरो असती नहीं थी किन्तु जौन एक दुष्ट आदमी था । वह पीडरो और क्लोडियस से शत्रुता रखता था । इसके अतिरिक्त उस में स्वाभाविक नीवता भी थी । उसे यह बात परान्व न आई कि क्लोडियस का विवाह पेसी थोग्य स्त्री के साथ हो जाय । इसलिए उसने पीडरो और उनके मित्र को कष्ट देने के लिए एगरो को बदनाम करने की ठान ली और उस कार्य के पूरा करने के लिए बाह्य न्यायी नामी एक दुष्ट आदमी को कुछ रुपया देने का वादा करके कल को कोई ऐसा उपाय करना चाहिए जिन में यह निवारण हो सके । ओ क्रियो ने उत्तर दिया कि मैं अवश्य इस काम को कर सकता हूँ ।”

जौन—किस प्रकार ?

ओक्रियो—मैंने आप से कहा था कि हीरो की सहेली मारगरेट मुझसे प्रेम करती है ।

जौन—हाँ ! मुझे याद है ।

ओक्रियो—मैं उनसे कह दूँगा कि रात्रि के समय वह हीरो की खिडकी से हो कर मुझसे बातचीत करले । मारगरेट अवश्य मुझसे बात करने आयेगी । ओर हीरो के वस्त्र भी धारण कर सकती है, यदि मैं उरा से कह दूँ ।

जौन—हाँ यह तो अच्छा उपाय है ।

ओक्रियो—परन्तु आपकी कोशिश चाहिए । आप उरी समय क्लोडियस को लेकर दूर से दिग्गता दक्षिण कि हीरो किसी अन्य पुरुष से रात के समय बातें कर रही है ।

क्लौडियस इसके असतीत्य को देख कर भँट अपना मन फेर लेगा । कहो कैसी कही ।

जौन—बहुत अच्छी ! बहुत अच्छी ! हरा लगे न फिटफगी, रग आवे जोला ! पर देखो अपनी बात से मत हटजाना, नहीं तो मुझे बड़ी लज्जा उठानी पड़ेगी ।

इस प्रकार जब जौन, क्लौडियस और पीडरा का साथ लेकर हीरो के मकान की ओर आया तो हीरो की सहेली मारगरेट अपनी स्वाभिनी रुबल पहने हुए खिडकी में होकर झोकियो से बातें कर रही थी ।

क्लौडियस को यह हाल मालूम न थी । उसे विश्वास हो गया कि यह हीरो ही है । इसलिए यह देखकर उसका बड़ा क्रोध आया और जिनना प्रेम वह हीरो से करता था उतनी ही उस से घृणा करने लगा । अब उसने दृढ़ प्रतिज्ञा करली कि दूसरे दिन धर्ममन्दिर में जाकर हीरो की कलाई खोलूँगा । राजा पीडरा ने भी यह वान स्वीकार करली । क्योंकि उसे यह बहुत बुरा मालूम हुआ । निस्सन्देह किसी स्त्री का इससे अधिक दोष नहीं हो सकता कि विवाह की रात को अपनी खिडकी में होकर वह एक अजनबी आदमी से पान करती पकड़ी जाय ।

दूसरे दिन प्रातःकाल जब विवाहसंस्कार का समय आया और सब लोग धर्ममन्दिर में एकत्रित हुए, उरा समय क्लौडियस ने नडे जोर से क्रोध में आकर हीरो के वेष धारण करना शुरू किया । निर्दोष हीरो खड़ी गड़ी खून रही थी और कहती थी—“क्या मेरे स्वामी का स्वारस्य अच्छा है ? आप इतना क्रुद्ध क्यों होते हैं ?”

क्लौडियस ने पीडरो से कहा—

“आप क्यों चुप खड़े हैं आप भी साफ साफ कहिए ।”
पीडरो—मैं क्या कहूँ । मुझे तो लज्जा आती है, कि ऐसे योग्य
मित्र का निःसाह एक अरानी स्त्री रो कराने में मैंने सहा-
यता दी ।

लियोनेटा—अरे क्या मैं स्वप्न देख रहा हूँ ! या धारतत्र में यह
बाने हो गही है ?

जौन—अज्ञा यह मय सत्प है ।

बैनीडिक—यह तो विवाह सा नहीं मालूम होता !

हीरो—सच ? हाय परमात्मा !

क्लोडियस—लियोनेटो ! देखो यह मैं खड़ा हूँ । यह राजा है ।
यह उनके भाई हैं । और यह हीरो का मुँह है !

लियोनेटो—यह तो सब कुछ है, फिर क्या ?

क्लोडियस—मैं आपकी लडकी से एक बात पूछता हूँ । आप
इसका ठीक ठीक उत्तर इससे दिला दीजिये ।

लियोनेटा—बेटी ! सच सच कह दो ।

हीरो—ईश्वर मेरी रक्षा करे ! किस प्रकार का प्रश्न है ?

क्लोडियस—अपने नाम को धब्बे से बचाओ !

हीरो—मेरे नाम पर कान धब्बा लगा सकता है ?

क्लोडियस—हीरो ही हीरो के नाम पर धब्बा लगा सकती है ।

यह जौन आदमी था जिदा से तुम कल रात धारह
आर एक बजे क भीतर खिडकी में हों कर बाते कर
रही थी ? अगर तुम सती हो तो ठीक ठीक बताओ !

हीरो—उस समय मैं किसीसे बात नहीं करती थी ।

पीडरो—फिर तो तुम सती नहीं हो । लियोनेटो, सुनो ! मैंने,
मेरे भाई ने, और इन मेरे दुखिया मित्र ने इसको एक
आदमी के साथ बातें करते देखा और तुना, और उस

बुद्ध ने निर्लज्ज होकर साफ सात कह दिया कि सहस्रों बार हमसे वान चीत हुई है ।

जौन—त्रिक् ! त्रिक् ! धिह ! महाशय ! रहनें हीजिए । ये बातें कहने योग्य नहीं है । हीरो ! मुझे आपके इस अस-तीत्व पर शोक है ।

हीरो को इन बातों के सुनने से इतना दुःख हुआ कि वह मूर्छा खाकर गिर पड़ी और सबने यही जाना कि हीरो मर गईं । पीड़ों और क्लाइयन्त दोनों धर्ममन्दिर से चले गये और उन्हेन गह भी न देया कि हीरा और उसके पिता लियोनेटो को किनना दुःख है । क्योंकि क्रोध के मारे उनका हृदय पाषाण से भी कठोर हुआ गया था ।

बैतार्डिक घड़ी रह गया था । उसने बीटरिस की राहायता से हीरो को मूर्छा से जगाया । बीटरिस को अपनी बहन की इस आपदा पर बड़ा दुःख हुआ, क्योंकि उसका मली प्रकार ज्ञान था कि हागे नडों रादाचारिणी खो हे । उसका इस दोषारोपण पर मिलकुल ही विश्वास नहीं आया । वह अपने मनमें कहने लगी कि लोग झूठ बोलते है ।

परन्तु हीरो का बाप लियोनेटो सन्दिग्ध-आत्मा का पुरुष था । वह डोन जौन जैसे सज्जन की साक्षी को झूठा नहीं मान सता । जिस समय हीरो मूर्च्छित पड़ी हुई थी वह लज्जा के मारे चिह्लाने लगा । वह कहने लगा—'मौत ! मौत ! आज मेरी लाज रख ले । हे हीरो, तू अब आँखें मत खोलना । क्योंकि ऐसा लज्जा का काम करके मर जाना ही उचित है ।'

जब बीटरिस के परिश्रम से हीरो ने कुछ आँखें खोली तो लियोनेटो ने फिर कहा—

"हाय ! यह तो जीवित है । अरी क्यों उठती है ?" धिह,

धिक ! समस्त ससार धिक् धिक् कर रहा है। मला यह इस बात का कैसे निर्दोष कर सकती है। हीरो अर्धे मत खोल ! हीरो, अब तेरा जीवन व्यर्थ है। जो मैं जानता कि तू इस लज्जा के होने पर भी जीवित रहेगी तो तुझे चुपके चुपके मार डालता ! मैंने कभी इस बात पर रज नहीं किया कि ईश्वर ने मुझे केवल एक ही लड़की दी। हाय ! तू मेरे क्यों पैदा हुई ? और मैंने तुझे स्नह से क्यों पाला ? अगर मे किराी फकार का लड़की को गोद ले खेता और यह आज ऐसी निर्लज्ज हो जाती तो मैं यह कह सकता था कि यह मेर वश की नहीं हं। परन्तु क्या किया जाय। मैं अपना लडकी के ऊपर अभिमान करना था। मैं अपनी लडकी की पणसा किया करता था। हाय ! आज वह डूब गई। स्याही के गड्डे में डूब गई। उसके माथे पर कलक का टीका लग गया, जिसके मोन के लिए सान समुद्रा का पानी भी काफी नहीं हं।

बैनीडिक—शर्मन ! सन्नोप कीजिए। मुझे तो इतना आश्चर्य हुआ है कि कुछ बह ही नहीं सकता।

बीटरिस—अपने जीवन की सागन्ध, मेरी बहन को झूठा दोष लगाया गया है।

बैनीडिक—क्या कल तुम हीरो के साथ सोई थी ?

बीटरिस—नहीं नहीं। कल तो नहीं। लेकिन साल भर से रोज साथ सोती रही हूं।

लियोनेटो—ठीक ! ठीक ! क्या दोराजे झूठ बोलेंगे। क्या झौडि-यन झूठ बोल सकता है ? वह तो इससे प्राणों से भी अधिक चाहता था ! इसको यहाँसे ले जाओ। और मर जाने दो।

मुगीरित, जो अब तक चुपका खडा यह भयानक दृश्य देख

रिहा था, एक बुद्धिमान् मनुष्य था । उसने बहुत से आश्मियों की आँखें देखी थीं, वह सच और भूठ की पहचान कर सकता था । वह कहने लगा—

“कुछ मेरी भी सुना । मैं बड़ी देर से चुपका पड़ा हूँ और हीरो के मुँह की ओर ताक रहा हूँ । मैंने देखा है कि पहले तो लज्जा के मारे इसका मुँह लाल हो गया, परन्तु फिर थोड़ी देर में वह सब लाली जाती रही, जिससे प्रकट होता है कि यह लडकी निर्दोष है । इसकी आँखों में एक प्रकार की चमक है, जो अपराधियों की आँखों में नहीं होती । मुझे तो यही जान पड़ता है कि कुछ धाका हो गया है । अगर ऐसा न हो तो कह देना कि मैं धूप में बाल श्वेत किये हूँ ।”

लियोनटो—पुरोहित जा ! यह नहीं हो सकता । भला भूठ बाल कर एक अपराध की जगह दो अपराध करना कौन सी अच्छी बात है ।

पुरोहित—देवि ! वह कौन मनुष्य है जिसके साथ रहने का तुम पर दोष लगाया गया है ?

हीरो—यह तो बेही जान सकने है जो दोष लगाने हैं । मुझे क्या मालूम ? अगर मैंने किसी पुरुष के दर्शन भी किये हों तो ईश्वर मुझ पर क्या न करे । पिताजी ! अगर आपको सिद्ध हो जाय कि कल रात को मैं किसी पुरुष से बात करती थी तो कुर्त्ता की भाँत मार डालना !

पुरोहित—इन राजों का स्वभाव कैसा है ?

बैनीडिक—देा तो बड़े धर्मात्मा है । तीराग जौन, जो जारज है, दुष्ट है और दुष्टतायें किया करता है ।

लियोनटो—मेरी समझ में कुछ नहीं आता । अगर वह सच कहते हैं तो इन्हीं हाथों से मैं इसके टुकड़े टुकड़े किये

डगलता हूँ । यदि उनका कहना झूठ है तो अभी मेरी भुजाओं में बल है, मैं उनको इसका मजा चखा दूँगा ।
 पुरोहित—अच्छा मेरी बात मान लीजिये । वे सब देख गये हैं कि हीरो मर गई । अब यही प्रसिद्ध कर दो और समाधि बनवा दो ।

लियोनेटो—इन्से क्या होगा ?

पुरोहित—इससे यह होगा कि जो क्रोध करते हैं वे नरस खायेंगे । इससे कुछ लाभ होगा । लोग शोक मनावेंगे और अपने किये पर पछतायेंगे । जब क्लौडियो खुनेगा कि हीरा मर गई तो उसका क्रोध शान्त हो जायगा और उसे अपनी प्यारी की फिर याद आवेगी । इससे बहुत बड़ा लाभ होगा । परन्तु यदि मेरा यह सब कथन मिथ्या हुआ तो कम से कम एक बात तो हो ही जायगी, अर्थात् हीरो बदनामी से बच जायगी । अगर तुम चाहो तो उसको किसी मन्दिर में रहने दो ।

बैनीडिक ने समझाने से लियोनेटो ने यह बात मानली और हीरो को छिपा लिया । वह रुहने लगा—

“डूबते को तिनके का सहारा भी गड़ुत है ।”

अब बीटरिस और बैनीडिक वहाँ रह गये । बैनीडिक ने कहा—

“प्यारी बीटरिस ! क्या तुम उन् समय से रोती ही हो ?”

बीटरिस—अभी तो और रोऊँगी ।

बैनीडिक—मैं समझता हूँ कि तुम्हारी बहन पर झूठा दोष लगाया गया है ।

बीटरिस—मैं उस पुरुष को कितना चाहूँगी जो इसको झूठा सिद्ध कर दे ।

बैनीडिक—क्या देसा करने के लिए कोई उपाय है ? मैं तुमको सब से अधिक चाहता हूँ ।

बीटरिस—मैं भी कहती हूँ कि तुम रो ज्यादा और कोई मुझे त्याग नहीं है । चाहें विश्वास न करो, मैं भूठ नहीं बोलती । मुझे अपनी बहन का बडा दुःख है ।

बैनीडिक—तलवार की सौगन्ध । तुम मुझे बडी प्यारी हो । जो कहो सो कर सक्ता हूँ ।

बीटरिस—क्लौडियो के प्राण ल लो ।

बैनीडिक का क्लौडियो बडा मित्र था, इसलिए उसने उत्तर दिया—

“कदापि नहीं । कदापि नहीं ।”

बीटरिस—आ क्लौडियो दुष्ट नहीं है जिसने मेरी बहन को बदनाम किया ? आज मैं मर्द होती तो क्या कुछ न करती ।

बैनीडिक—बीटरिस, सुनो, सुनो ।

परन्तु बीटरिस ने एक न सनी और यही कहती रही —

“क्लौडियो दुष्ट है । बिचारी निर्दय और सुशील स्त्री हीरो को दोष लगाना है । उसका अपमान करना है । हें ईश्वर ! तू आज मुझे पुरुष बना दे कि मैं क्लौडियो से इसका बदला ले लूँ । या किन्हीं ऐसे मित्र को भेज दे जो मेरे दिन के लिये यह काम करे । क्योंकि आज कल वीरों की वीरता सभ्यता के मारे नष्ट हो गई है और वे दुष्टों को बरबद देना नहीं चाहते । अच्छा, मैं अगर पुरुष नहीं हो सकूनी तो दुःख के मारे मर सकूनी हूँ ।”

बैनीडिक—इस हाथ की सौगन्ध, तुम मुझे प्यारी हो ।

बीटरिस—तो इसी हाथ से मेरी सहायता करो ।

वैनीडिक—**अ**र्या तुमको निश्चय है कि यह क्लौडियो का दोष है ?
वीटरिस—हाँ !

वैनीडिक—**अ**च्छा लो, जाता हूँ । आज वह अपने कियेका फल पावेगा ।

इधर तां वीटरिस के कहने से वैनीडिक ने क्लौडियो को युद्ध करने के लिये गुलाया, उधर वृद्ध लियॉनेटो ने भी पाइरो और क्लौडियो दोनों से युद्ध की इच्छा की* । क्लौडियो ने लियोनेटो को तो वृद्ध पुरुष समझ कर टाल दिया, परन्तु वह वैनीडिक से युद्ध करने पर राजी हो गया और यदि ईश्वर की सहायता न आ जाती तो अवश्य परून एक मारा जाता ।

जब यहाँ युद्ध की तैयारियाँ हो रही थी उसी समय एक मजिस्ट्रेट ब्रांकियो को पकड़े हुए लाया । उसने ब्रांकियो को किसी अन्य मनुष्य से वे सब घाते कहते सुना था जो उसके और डोन जौन के बीच में हुई थीं और जिनके कारण हीरो और उसके सम्बन्धियों की यह गति हुई ।

ब्रांकियो ने क्लौडियो के सामने पीडरो से घर्षण किया कि रात के समय जो स्त्री खिडकी में उससे बाते कर रही थी वह हीरो की सहचरी मार्गरेट थी जो हीरो के कपड़े पहने हुए थी । अब तो हीरो के विषय में क्लौडियो और पीडरो को कुछ भी शङ्का नहीं रही । यदि कुछ रही हांगी तो वह इस धजह से दूर हो गई कि ब्रांकियो के पकड़े जाने की खबर सुनते ही डोन जौन वहाँ से भाग गया, जिनसे सब लोग जान गये कि जौन का इस दुष्टता में अवश्य कुछ मेल है ।

*यूरोप में पत्रले यह नियम था कि यदि किररी बात में वो पुरुषों को मन्वेह होता था तो उसका लड के निश्चय कर लेते थे, जो जीतता था उसीकी बात सच्ची समझी जाती थी ।

अब क्लौडियो को मालूम हुआ कि मैंने अपनी प्यारी के अकारण प्राण ले लिये तो उसे बड़ा दुःख-दुःखा । वह हीरो की याद करके चिल्लाने लगा । वह कहने लगा कि जब मैं ब्रोकियो को बाने सुन रहा था तो मेरे शरीर में विष जैसा फैलता जाता था ।

अब क्लौडियो ने लियोनेटो के पैरों पर सिर रख कर क्षमा चाही और कहा कि आप जो कुछ दण्ड मुझे देना चाहें उसे सहन करने के लिए मैं तैयार हूँ । क्योंकि मैंने अपनी प्यारी पर दोषारोपण करके बड़ा भारी अपराध किया है ।

लियोनेटो ने कहा कि मैं तुम्हारे लिए एक प्रायश्चित्त बतलाता हूँ, उसे करना स्वीकार करो । हीरो की एक सचेरी बहन और है, जो रूप में बिलकुल हीरो के समान है । उससे तुम विवाह कर लो । क्लौडियो ने कहा कि “मैं तैयार हूँ, चाहे वह काली कल्टी ही क्या न हो ।”

परन्तु उसको उस रात बड़ा रज रहा और वह रात भर हीरो की कल्पित समाधि के पास जाकर रोता रहा ।

दूसरे दिन प्रातःकाल क्लौडियो अपने दृष्ट मित्रों सहित विवाह के लिए धर्ममन्दिर में गया और लियोनेटो ने एक लडकी को लाकर, जिनके मुँह पर घूँघट पड़ा हुआ था, कहा—“लो यह लडकी हीरो की चनेरी बहन है ।”

क्लौडियो ने बिना देरे हुए उस लडकी का हाथ पकड़ कर कहा—“अगर तुम चाहो तो मैं तुमको अपनी स्त्री बनाना अङ्गीकार करता हूँ ।”

लडकी ने घूँघट उतार कर कहा—“मैं तो जीवन भर तुम्हारी ही स्त्री थी ।”

अब तौ सब ने पहचान लिया कि यह लडकी जिसका क्लौडियो से विवाह होने वाला था, हीरो की चचेरी बहन नहीं, किन्तु हीरो ही थी। क्लौडियो खुशी के गारे फूलान समाया और पीडरो ने कहा—

“अरे यह क्या हीरो नहीं है ? वही हीरो जो मर गई थी।”

लियोनेटो ने उत्तर दिया—

“हीरो तो उसी समय तक मरी थी जब तक उसका अप-यश जीवित था।”


पुगेहित ने कहा कि विवाहसंस्कार के बाद हम आपको ये सब बातें समझा देंगे, और सरकार की कार्यवाही आरम्भ की। परन्तु उसी समय बैनीडिक और बीटरिस दोनों ने अपने विवाह का इच्छा प्रकट की। लियोनेटो, क्लौडियो आदि ने उनके अब बतला दिया कि किस प्रकार धाका देकर बैनीडिक और बीटरिस का आगमन में स्नेह कराया गया था। उस समय उनके ज्ञात हुआ कि एक दूसरे के प्रेम की कथा कोवल जी के लुभाने के लिए थी। परन्तु अब वे दोनों विवाह का इरादा कर चुके थे। इसलिए इस सम्बन्ध पर अप्रसन्न न हुए और क्लौडियो का हीरो से तथा बैनीडिक का बीटरिस से विवाह कर दिया गया।

उसी समय एक दून ने आकर खबर दी कि दुष्ट डौन जौन मैसीना ने भागते हुए पकड़ा गया। इसका सबसे उचित दण्ड यही समझा गया कि वह विवाह के आनन्दों को वेदकर ब्राह्मण की अग्नि में भस्म हो।



वही भला जिसका अन्त भला

ALL'S WELL THAT ENDS WELL)

 रो
सिलन देश में एक राजा था जिसकी मृत्यु के उपरान्त उसका पुत्र ब्रतराम उसकी गद्दी पर बैठा। फ्रान्स के महाराज को ब्रतराम के पिता से बड़ा स्नेह था। इसलिए जब उसने इस मृत्यु की खबर पाई तो उसी समय ब्रतराम को पेरिस की राजसभा में उपस्थित होने की आज्ञा दी जिससे वह अपने प्रिय मित्र के पुत्र के साथ दया का व्यवहार करके उसको उत्साहित कर सके।

ब्रतराम अपनी विधवा माता के साथ रोसिलन में था, जब कि फ्रान्स की राजसभा से लोफू नामक एक सभ्य उसे महाराज के पास ले चलाने के लिए आया। फ्रान्स में उस समय राजतन्त्र राज्य था और सभा का निमन्त्रण आज्ञा के रूप में था, जिसका उल्लङ्घन करना किसी मनुष्य के अधिकार में न था, चाहे वह कितना ही प्रतिष्ठित क्या न हो। इसलिए यद्यपि ब्रतराम की माता को अपने पुत्र के वियोग से बड़ा दुःख हुआ, क्योंकि वह अभी विधवा हुई थी, परन्तु राजनिमन्त्रण को अस्वीकार करना उसकी शक्ति के बाहर था। इसलिए लोफू के आते ही उसने लड़के के भोजन की तैयारियाँ कर दीं। लोफू ने रानी को बहुत हारस बँधाया और कहा कि फ्रान्स नरेश बड़े दयालु हैं, वे आपके साथ पतिवत् व्यवहार करेंगे और आपके पुत्र के साथ पितृवत्। लोफू ने यह भी कहा कि महाराज थोड़े

दिनों से बीमार हैं और वैद्यां ने कह दिया है कि रोग असाध्य है । रानी को महाराज के रोग की बात मालूम करके बड़ा खेद हुआ और उसने कही—

“शोक है कि इस समय जिरार्ड-डी-नार्वेन, जीवित नहीं है, नहीं तो वह अवश्य महाराज को नीरोग कर देता । क्योंकि वह एक बड़ा वध था और भयानक से भयानक रोगों की चिकित्सा कर सकता था । अगर आज जिरार्ड जीवित होता तो महाराज के रोग की अवश्य मृत्यु हो जाती ।”

लेफ़—हाँ महारानी ! महाराज के मुँह से भी मैंने उसकी बड़ी प्रशंसा सुनी है । उन्होंने उसको बहुत याद किया था । अगर मौत भी कोई दवा हो सकती तो जिरार्ड अवश्य आज जीवित होता !

रानी के पास एक लडकी थी, जिसका नाम हैलीना था । लेफ़ ने हैलीना को आर देखकर पूछा “क्या यह जिरार्ड-डी-नार्वेन की कन्या है ?”

रानी—जी हाँ । यह अपने बाप की इकलौती बेटी है । इसका पिता मरते समय इसे मेरी देखरेख में छोड़ गया था । यह एक सुशील और सुशिक्षित लडकी है, और मुझे आशा है कि यह एक अच्छी स्त्री बनेगी । इसका बाप बड़ा योग्य पुरुष था और उसीके गुण और स्वभाव इसमें भी हैं ।

हैलीना इस समय रो रही थी । इसलिए रानी ने उसे समझाया और कहा कि अपने मृत पिता के लिए इतना शोक करना उचित नहीं है ।

अब ब्रतराम अपनी माता के पास से चला दिया । रानी ने अपने पुत्र के धियोग के समय बड़ा अभ्युपान किया और बहुत

कुछ अशीस देकर लेफू से प्रार्थना की कि "महारज ! आप इसको उपदेश करते रहना, क्योंकि अभी यह अशिक्षित है और राज-सभा के योग्य नहीं है ।"

चलने समय ब्रतराम हैलीना से भी मिला और कहा कि ईश्वर तुमको खुश रखे । मेरी माता जी की सेवा किया करना और सर्वदा उसका मान करना ।

हैलीना को छिपे छिपे बहुत दिनों से ब्रतराम से प्रेम था, जिस की इन राजकुमार को खबर तक न थी । इसलिए इस समय जा अधुपात वह कर रही थी वह अपने मृत पिता के लिए नहीं था, किन्तु ब्रतराम के लिए था, जिसका अब उससे वियोग हो रहा था । यद्यपि हैलीना अपने पिता पर बड़ी मक्ति करती थी, परन्तु इस समय उसे अपने मृत पिता का किञ्चित् भी ध्यान नहीं रहा था, किन्तु अपने प्यारों के वियोग में शोकानुर हो रही थी ।

यद्यपि हैलीना बहुत दिनों से ब्रतराम के प्रेम में आराक थी, परन्तु वह जानती था कि ब्रतराम रोसिलिन का राजा है और पेरिस के एक कुलीन तथा प्राचीन कुल में उत्पन्न हुआ है । उसके सब पूर्वज बड़े प्रतिष्ठित और गाननीय पुरुष थे । परन्तु मैं एक साधारण वंश का लडकी हूँ । मेरा पिता कोई प्रतिष्ठित और प्रसिद्ध पुरुष नहीं था । ऐसा खयाल कर के वह समझती थी कि हम दोनों का किसी प्रकार का सम्बन्ध होना सम्भव नहीं है । इसलिए यद्यपि उसे विवाह की आशा न थी किन्तु वह अपने प्यारों की और प्रेम की दृष्टि स देखी करती, और कहा करती थी कि ब्रतराम मुझ से इनना ऊँचा है कि उससे रनेह करना किसी ऊँचे चमकते हुए ग्रह से प्रेम करने के समान है, जिस की प्राप्ति की कुछ भी आशा नहीं है ।

ब्रतराम के वियोग से उसका हृदय बड़ा व्याकुल हुआ, क्योंकि यद्यपि उसे विवाह की आशा न भी हो, तथापि एक शान्ति उस के लिए बहुत काफी अर्थान् वह नित्य प्रति सोने आगने, चलने फिरते, अपने प्यारे के दर्शन का मन्तनी थी। वह बैठ जाती और उमने मनोहर मुँह की तराधीर अपने हृदयस्पी पट पर रस प्रकार खीच लेनी कि उसको एक एक रेखा उसकी स्मृति पर अंकित हो गई थी।

हैलीना के पिता जिरार्ड-डी नार्सन ने मरने समय अपनी बेटी के लिए मिठा धोड़ी सी औषधियों के और कुछ नहीं छोड़ा था। ये औषधियाँ उसने अपने आयु भर के परिश्रम से इकट्ठी की थीं और इनसे भयानक से भयानक रोगों की चिकित्सा हो सकती थी। इनमें से एक औषधि उरी से ही थी जिसे लोफू के कथनानुसार फ्रान्स-नरेश गाडित हो रहा था। जिस समय हैलीना ने महाराज के रोग की कथा सुनी, उस समय रस साधारण रमणी के हृदय में उर्राट उत्पन्न हो गया और उसने इरादा किया कि पेरिस जाकर राजा की चिकित्सा करनी चाहिए। गद्यपि हैलीना के पापा बड़ी अच्छी अच्छी औषधियाँ थीं, परन्तु एक बड़ा भय यह था कि जब गड़े बड़े वैद्यों ने राजा के रोग को अराध्य कह कर छोड़ दिया है तब राजा इस अशिक्षित लड़की की दवाओं पर कब विश्वास करेगा। लेकिन हैलीना को इन दवाओं पर अपने पिता से भी अधिक विश्वास था और वह समझती थी कि यदि इन औषधियों से राजा अच्छा हो जाय तो मैं अपने प्यारे ब्रतराम की स्त्री हो सकूँगी।

ब्रतराम के जाने के पश्चात् उसकी माता को एक नौकर द्वारा बात हुआ कि हैलीना सुपने सुपके एक कोने में बैठी हुई पेररि

बानें कर रही थीं जिन से प्रकट होता था कि उस तो राजा (अन्-रोम) संग्राम है, और उम्मा निश्चय पेरिस को जान का है । रानी न नोकर से कह दिया कि हैलीना को बुला लाओ।

हैलीना—महारानी ! क्या आज्ञा है ?

रानी—हैलीना ! तुम जानती हो कि मैं तुम्हारी माता के समान हूँ ।

हैलीना—आप मेरी पूजा स्वामिनी ह ।

रानी—नहीं नहीं । माता ! माता क्या नहीं ? जब मैंने 'माता' शब्द कहा तो तुमको इतना रज हुआ मानो तुमन साँप देखा हो । 'माता' शब्द में ऐसी कौन सी बात है जो तुम इनना चौकती हो ! मैं कहती हूँ कि मैं तुम्हारी मा हूँ और उन्ही के समान गिनती हूँ जिन्होंने मेरे उदर से जन्म लिया है । तुम मेरी लडकी हो ।

हैलीना—मं नहीं हूँ ।

रानी—मं कहती हूँ कि मैं तुम्हारी माता हूँ ।

हैलीना—रानी ! क्षमा कीजिए, रोसिलिन का राजा मेरा भाई नहीं हो सकता । मैं एक साधारण स्त्री हूँ । वह प्रतिष्ठित पुरुष है । मेरा वंश नीच है । उसके पूर्वज प्रसिद्ध थे । वह मेरा स्वागी है । और मैं उसकी एक दासी हूँ और मरणपर्यन्त रहूँगी । वह मेरा भाई नहीं हो सकता ।

रानी—आर मैं तुम्हारी माता भी नहीं हो सकता ?

हैलीना—रानी ! तुम मेरी* माता हो । मेरी बड़ी अभिलाषा है कि तुम मेरी माता हो जाओ । लेकिन मेरा स्वामी मेरा भाई न हो । आप हम दोनों की मा हो जाओ, पर मैं उसकी बहिन न होऊँ ।

*अंग्रेज़ी में सास को भी माता कहते हैं और चूड़ को बेटी ।

रानी—हाँ हैलीना । तुम मेरी बेटी या पतोह हो सकती हो । ईश्वर तुम्हारी रक्षा करे । तुम्हारा यही तात्पर्य जान पड़ता है । मैं अब तुम्हारी बात समझ गई हूँ । अब मैं जान गई कि तुम क्यों अभ्युपान कर रही हो । तुम मेरे बेटे को चाहती हो । अब स्पष्ट कह दो कि क्या यह बात ठीक है ? देखो, तुम्हारा मुँह तथा आँसों से यही प्रकट होता है ।

हैलीना—महारानी ! क्षमा करा ।

रानी—या तुम मेरे बेटे को चाहती हो ?

हैलीना—क्या श्रीमती जी उनको नहीं चाहती ?

रानी—बात मत बनाओ । मैं चाहती हूँ । परन्तु मेरा चाहना और बात है । ठीक ठीक कहो, या तुम उसे चाहती हो ?

हैलीना—तो महारानी । मैं ईश्वर और आप दोनों की साक्षी देकर कहती हूँ कि मैं आपके पुत्र से प्रेम करती हूँ । मैं एक दूरिद्र बध की हूँ । परन्तु मेरा पिता एक बड़ा आदमी था । ऐसा ही सच्चा मेरा प्रेम है । आप नागज न हजिप । आपके पुत्र की, इस बात से कुछ खानि नहीं कि मैं उससे स्नह करती हूँ । मैं न तो उसके पीछे पड़ती हूँ और न उससे विवाह की प्रार्थना करूँगी, जब तक इसकी अधिकारिणी न बनें । मैं जानती हूँ कि मेरा यह प्रेम व्यर्थ है । मैं भारतवर्षियों के समान उस सूर्य की उपासना करती हूँ जो मुझको देखता तो है परन्तु यह नहीं जानता कि मैं उपासिका हूँ । रानी जी कृपा कीजिए । इस मेरे प्रेम के कारण मुझसे अपमान न हजिप ।

रानी—क्या तुम्हारा पेंसिज आने का विचार नहीं है ?

हैलीना—है ।

रानी—क्यों ?

हैलीना—मैं सब सब कहूँगी ! आप को म्बुलूम है कि मेरे पिताजी मुझे कुछ आपथियों बतला गये थे । उन में राजा के रोग की भी दवा है ।

रानी—क्या पेरिस जान का यही प्रयोजन था ?

हैलीना—आप के पुत्र के कारण मैंन यह निवार किया, नहीं ता पेरिस, फ्रांसनरेश या दवाओं का मुझे स्मरण भी नहीं था ।

रानी—हैलीना ! तुम समझती हो कि राजा तुम्हारी दवा करेगा । क्योंकि वैद्यों ने कह दिया है कि यह रोग असाध्य है ।

हैलीना—मेरा आत्मा कहता है कि मैं अपने परिश्रम में अवश्य साफल्य प्राप्त करूँगी ।

रानी—य्या तुमको विश्वास है ?

हैलीना—हाँ हाँ ! मैं तो यही समझती हूँ ।

रानी—अच्छा मैं तुमसे आज्ञा देती हूँ । मार्गव्यय के लिए धन ले जाओ । नाकर चाकर साथ ले जाओ । मैं रोसिलन में रह कर तुम्हारे लिए ईश्वर से प्रार्थना करूँगी ! तुम कल चली जाओ । मैं तुम्हारी यथाशक्ति सहायता करूँगी !

हैलीना पेरिस में जा पहुँची । उसका लेफ़ू से परिचय हा चुका था, इसलिए उसीकी राहायता से राजा के भी दर्शन हो गये । राजा ने पूछा—

“लडकी ! क्या तुम मेरे पास आई हो ?”

हैलीना—श्री महाराज ! मेरे पिताजी का नाम जिराड-डी-नार्वेन था । वे अपने काम में बड़े दक्ष थे !

राजा—मे उसे जानता हूँ ।

हैलीना—इस बम, श्रीमान् के सम्मुख उनकी प्रशंसा करना अनाश्रयक है । मरते समय उन्हाने मुझे बहुत सी ओपद्रिगों यतार्थ थीं । उनमें से एक ऐसी है जिसके लिए वह कह गये कि इसे आँव की पुतलियों रो भी अधिक रखना । मैंने सुना है कि आपका स्वास्थ्य अच्छा नहीं है । इसलिए आप की चिकित्सा करने आई हूँ ।

राजा—हम तुमका धन्यवाद देते हैं । परन्तु जब हमारे बस से बड़े बच्चों न जवाब दे दिया और हमारे रोग को असाध्य ठहरा दिया तो हमको ऐसा अविश्वासी नहीं होना चाहिए कि असाध्य रोग की इधर उधर दबा करते फिरें ।

हैलीना—मेरा जो कर्तव्य था मैंने किया, अब मैं श्रीमान् को फट नहीं दूँगी ।

राजा—मैं तुमको उसी प्रकार धन्यवाद देता हूँ जैसे एक मरता हुआ मनुष्य उन लोगों का देता है जो उसे जीत रहने के लिए आशिष देते हैं । मैं खूब जानता हूँ कि तुम मुझे बगाना नहीं कर सकती हो ।

हैलीना—इस बात की जाँच करने में तो कोई धानि नहीं है । ईश्वर बहुधा लोटे आदमियों से बड़े काम करगता है ।

राजा—अच्छा जाओ ! मैं तुम्हारी बात सुनने के लिए तैयार नहीं हूँ ।

हैलीना—महाराज ! मैं कोई धोनेबाज नहीं हूँ । आप मेरा विश्वास न कीजिए, किन्तु ईश्वर पर विश्वास कीजिए । मुझे आशा है कि मैं अवश्य आप को अच्छा कर दूँगी ।

तुमको इनना विश्वास है ? अच्छा कितने दिन में अच्छा करोगी ?

हैलीना—जितनी बेर मैं सूर्यदेव के घोड़े दो धार आकाश में अपना बनिक घूँसना सकूँ और दो धार प्रकाश के दीपक को समुद्र में बुझा सकूँ। या जितनी बेर मैं जहाज घाला २४ चार गालू को शीशे में बदल कर यह कह सकूँ कि इतने मिनट गुजर गये ।

राजा—अगर तेरी वगैरे काम न किगा तो क्या दण्ड ?

हैलीना—श्रीमान् मुझको कुत्ता की मौत मरवा डालें ! परन्तु यदि मैंने अच्छा कर दिया तो आप मुझे क्या इनाम देगे ?

राजा—बोल, क्या चाहती है ?

हैलीना—क्या आप उसे पग करेंगे ?

राजा—अवश्य अवश्य ! मुझे अपने राज की शपथ है !

हैलीना—जिस मनुष्य से मैं विवाह करना चाहूँ आप उसीको मुझे प्रहण करने की आज्ञा दें। मैं आपके राजवश से से किसीसे विवाह की प्रार्थिनी न हूँगी ! परन्तु ऐसे मनुष्य का माँगूँगी जिसको दे देना आप के अधिकार में है ।

राजा ने स्वीकार कर लिया और हैलीना को आशातीत सफलता प्राप्त हुई, क्योंकि अभी दो दिन भी न होने पाये थे कि राजा का राग मिट्टुल जाता रहा और वह खगा हो गया । अब राजा ने एक बड़ी सभा की जिसमें अपने राज्य के सगरे योग्य युवक पुरुषों को बुलाया और हैलीना को आज्ञा दी कि इनमें से जिस किसीको चाहे अपना पति बनालो । हैलीना ने थोड़ी ही बेर में ब्रतराम की शोर्ग सकेत करके कहा—

“स्वामिन् । मैं यह तो कहने के योग्य नहीं हूँ कि आप मेरे हैं । हाँ मैं यह कह सकती हूँ कि आयु पर्यन्त मैं आप की आज्ञा-कारिणी रहूँगी ।”

राजा—हाँ ब्रतराम । अब यह तेरी स्त्री है, तू इसको अज्ञीकार कर ।

ब्रतराम—मेरी स्त्री ! महाराज ! मेरी प्रार्थना है कि इस काम में आप मुझे अपनी आँखों से काम लेन दें ।

राजा—क्या तुझे नहीं मालूम कि इसने मेरे साथ क्या भलाई की है ?

ब्रतराम—हाँ, महाराज । पर मुझे यह नहीं मालूम कि इसके साथ विवाह क्यों करूँ ।

राजा—क्या तुम्हें मालूम है कि इसने मुझे मृत्यु से बचाया है ?

ब्रतराम—परन्तु इससे यह बात सिद्ध नहीं होती कि मेरा कुल नष्ट हो जाय । मैं जानता हूँ कि इसका बाप एक तुच्छ आदमी था । नीच कुल की कन्या से मेरा क्यों विवाह कराने हैं ? आप मुझ से घृणा कर सकते हैं, परन्तु घृणा से अपमान अच्छा नहीं है ।

राजा—ऐसा मत कहो । गुणी मनुष्य नीच कुल में उत्पन्न हुआ भी गुणी हो है । यदि एक मनुष्य कुलीन हो परन्तु गुणी न हो तो उसका कुलीन हाना व्यर्थ है । यह रूपवती और बुद्धिमती है, यही गुण आदमी को प्रतिष्ठित करते हैं । यदि तू इस रमणी को स्वीकार करे तो इन्सर्ग जो नृटियों हैं उनको मैं पूरा कर सकता हूँ । रूप और बुद्धि, ता इसमें है ही । रहा धन और मान । यह मैं दूँगा ।

ब्रतराम—मुझे इससे स्नेह नहीं है और न हो सकता है ।

राजा—(हैलीना से) यदि तुम किसी अन्य को चुनना चाहो तो शायद तुम को कष्ट होगा ?

हैलीना—महाराज ! तुम्हें हर्ष है कि आप अच्छे हो गये । शेष बात को जाने दीजिए ।

राजा—नहीं नहीं ! यहाँ मेरी प्रतिष्ठा मङ्ग हो रही है । इसलिए मैं अपनी शक्तिसे काम लूँगा । हे अभिमानी लडके ! तुम्हें इसका ग्रहण करना पड़ेगा । अपनी घृणा को रोक और मेरी आज्ञा का पालन कर । अगर ऐसा नहीं करेगा तो मैं तुम्हें अपनी दृष्टि से गिरा दूँगा । और मैं तुम्हसे इन बात का बदला लूँगा ।

ब्रतराम—महाराज ! क्षमा कीजिए, मैं अब आप की आज्ञा का पालन करता हूँ । जिस स्त्री से मैं घृणा करता था उसी का मैं देवता हूँ कि महाराज प्रशसा करते हैं । इससे अधिक कुलीनता क्या हो सकती है ?

राजा—अच्छा इन्ने ग्रहण कर और मैं तुम्हें तेरे राज्य के बराबर देश और दूँगा ।

ब्रतराम—मैं स्वीकार करता हूँ ।

इस प्रकार उसी दिन राजा की आज्ञा से ब्रतराम और हैलीना का विवाह हो गया । परन्तु ब्रतराम को हैलीना से कुछ भी प्रेम न था । राजा उसे विवाह करने पर तो मजबूर कर सकता था, परन्तु प्रेम करने में मजबूर करना अममभव था ।

विवाह के थोड़े दिना पीछे ही ब्रतराम ने हैलीना द्वारा पेरिस से जाने की आज्ञा चाही । जब आज्ञा मिल गई तो ब्रतराम ने उससे कहा—

“मैं इस विवाह के लिए तैयार नहीं था, इसलिए मेरा

चित्त बड़ा विक्षिप्त हो गया है । इस कारण अगर मैं इस समय कुछ करना चाहूँ तो आश्चर्य न करना ।”

हैलीना निचारी क्या आश्चर्य करती । उसे यह जानकर बड़ा रंज हुआ कि व्रतगम उसे त्याग कर विदेश-यात्रा करना चाहता है । व्रतगम ने हैलीना का हुस्म दिया कि मेरी माता के पास चली जाओ और उनके यह पत्र दे देना । मैं अब कभी तुमसे न मिलूँगा । हैलीना न विनयपूर्वक उत्तर दिया कि—

“महाराज, मैं इसका क्या उत्तर दे सकती हूँ । मैं तो आपकी आज्ञाकारी दासी हूँ, और सदा ऐसी ही रहूँगी ।” व्रतराम को हैलीना के गिड़गिड़ाने पर कुछ भी तरस न आया और बिना किसी शिष्टाचार के वह वहाँ से चला गया ।

हैलीना विचारी अब व्रतराम की माता के पास चली गई । उसने अपना कार्य सिद्ध कर लिया । राजा की जान बचा ली, अपने प्यारे व्रतराम से विवाह भी कर लिया, परन्तु अब वह उसी दुःख को मारी फिर निराश होकर अपनी सास के पास लौट आई । घर पहुँचने ही उसे व्रतराम का ऐसा पत्र मिला जिसके पढ़कर उसके हृदय के दो टुक हो गये । एक पत्र उसकी माँ के लिए था जिसमें लिखा था—

“मैंने तुम्हारे पारा तुम्हारी पतोह को भेज दिया है । उसने राजा को चंगा और मुझे नष्ट कर दिया । मैंने उसके साथ विवाह तो कर लिया परन्तु पतिवत् व्यवहार नहीं किया और मैंने इससे “नही” को अनन्त बनाने की शपथ की है । आपको मालूम होगा कि मैं भाग गया, इसलिए मैं पहले ही से सूचना दिये देता हूँ । यदि ससार में जगह हुई तो मैं हमेशा उससे दूर रहूँगा । प्रणाम के पश्चात्

आपका अभागा पुत्र—व्रतराम ।

एक पत्र हैलीना के लिए था जिसका तात्पर्य यह था—

“यदि तुझे मेरे हाथ की अँगूठी मिले जाय जिसे मैं कभी नहीं उतारूँगा तो उस समय तू मुझे अपना पति कह सकती है परन्तु यह समय कभी नहीं आने का ।”

इसके आगे लिखा था—

“जब तक मेरी स्त्री नहीं । फ्रांस में मेरा कुछ भी नहीं ।”

अंतराम की माता ने हैलीना को आदर के साथ लिया और बड़े प्यार से रक्खा परन्तु हैलीना को शोक के मारे कल न पड़ी । उसकी सास ने बहुत कुत्रु समझाया कि “अब मेरा लडका तो चला गया, तुम्हीं लडके के समान हो । तुम ऐसी गुणवती हो कि ऐसे बीस लडके तुम्हारी दुःशापद करे ।” परन्तु हैलीना का सन्तोष न आया । वह टुकटकी लगा कर पत्र की ओर देखती और कहती “हाय ! मेरा स्वामी चला गया । सदा क लिए चला गया ।” फिर वह कहने लगी “हाय ! मेरा स्वामी केवल मेरे कारण देश विदेश मारा मारा फिरता है । यन्नी दशा में मुझे धिक्कार है अगर मैं यहाँ रहूँ । इसलिए अब मैं यहाँ से चली जाऊँगी ।”

दूसरे दिन प्रातः काल रोमिलन की रानी जब उठी तो उराने अपनी पतोहू को घर में न पाया । थोड़ी देर पीछे उसे एक पत्र मिला जिसमें लिखा हुआ था कि मेरे इतनी जल्दी चले जाने का कारण यह है कि मुझे यह जान कर बड़ा शोक हुआ है कि मेरा पति मेरी कारण घर नहीं आ सकता । इस अपराध के प्रायश्चित्त के लिए मैं सेरट-ग्राण्ड के मन्दिर में यात्रा करने जा रही हूँ । आप अपने पुत्र को लिख दीजिए कि जिस स्त्री से तुम इतनी घृणा करते थे वह चली गई ।”

बनराम पेरिस छोड़ कर फ्लोरेंस चला गया और वहाँके राजा की सेना में भरती हो गया। वहाँ उसने युद्ध में बड़ी वीरता दिखाई और बड़े पद पर नियुक्त होने का ही था कि उसे अपनी माता का पत्र मिला कि "अब तुम चलो आओ, क्योंकि हैलीना यहाँ से चली गई।" यह देखकर बनराम ने घर को लौटने का विचार किया। उसी समय हैलीना एक यात्रिणी के वेप में फ्लोरेंस पहुँच गई।

सेरट-ग्राण्ड के मन्दिर का रास्ता फ्लोरेंस होकर था। जब हैलीना फ्लोरेंस में आई तो उसने सुना कि यहाँ एक ऐसी विधवा है जो सेरट-ग्राण्ड के जाने वाले यात्रियों को बड़े सत्कार से रखती है। इसलिए वह उसके पास चली गई। इस वृद्धा ने उसको आकर से लिया और कहा कि अगर तुम राजा की सेना को देखना चाहो तो मेरे घर में से देख सकती हो। एक तुम्हारे देश का आदमी भी इस सेना में है जिसका नाम ब्रतगाम है। हैलीना ने ब्रतगाम का नाम सुनकर निमग्न स्वीकार कर लिया और अपने पति के दर्शन करने के लिए उसके साथ चली गई। वृद्धा ने पूछा—

“नया यह रूपवान् नहीं है ?”

हैलीना—हाँ मुझे यह पसन्द है।

इस समय इस विधवा की लडकी डायना ने कहा—

“कैसा ही हो, पर यहाँ इसने बड़ी वीरता दिखाई है। मैंने सुना है कि वह फ्रान्स से भाग आया है क्योंकि महाराजा ने उसकी इच्छा के विरुद्ध उसका विवाह कर दिया था। क्या तुमको कुछ मालूम है ?”

हैलीना—हाँ यह ठीक है।

डायना—'प्रेम न करने वाले पति की स्त्री होने से, अधिक कौन सा दुःख है ?'

इस प्रकार यह विधवा और हैलीना ब्रतराम को विषय में बातचीत करने लगी । इसके पश्चात् उसने यह भी सुना कि ब्रतराम इस विधवा की लडकी डायना को बहुत चाहता है । और रात को आकर उसकी खुशामद किया करता है कि गुप्त रीति से तुम मुझको अपने कमरे में आने दो । डायना एक योग्य और सुशिक्षित लडकी थी । यद्यपि इस समय उसकी आर्थिक दशा अच्छी नहीं थी किन्तु वह एक कुलीन वर्ग की लडकी थी और उसकी माता ने बड़ी मेहनत करके उसे धार्मिक शिक्षा दी थी । इसलिए डायना ब्रतराम को फुसलाने में नहीं आई । डायना को यह मालूम था कि ब्रतराम एक विवाहित पुरुष है, ऐसे पुरुष से प्रेम करना अधर्म है । जिस रात को हैलीना इस विधवा के घर ठहरी हुई थी उस दिन ब्रतराम ने डायना की बडी खुशामद की क्योंकि वह उसके दूसरे दिन घर जा रहा था ।

विधवा ने यह सब समाचार हैलीना से कह दिया और अपनी स्त्री के धार्मिक जीघन की बडी प्रशंसा की । अब हैलीना ने अपने पति की पुनः प्राप्ति का एक उपाय सोचा । उसने विधवा से कह दिया कि ब्रतराम की स्त्री में ही हूँ । अपनी पुत्री से कह दो कि वह ब्रतराम को अपने कमरे में आने दे । मैं डायना के भेष में उससे मिलूँगी । विधवा को ऐसा करने में सकोच हुआ । तब हैलीना ने कहा—

“अगर आपको मेरे ब्रतराम की स्त्री होने में सन्देह हो तो मैं नहीं समझती कि किस प्रकार आपको निश्चय दिलाऊँ । परन्तु इससे मेरे प्रयोजन को सिद्धि न हो सकेगी ।”

विधवा—यद्यपि मेरी वशा इस समय सन्तोषजनक नहीं है । पर मैं एक कुलीन घर की हूँ, और ऐसी बातें नहीं जानती । इसलिए ऐसे काम नहीं कर सकती, जिससे मेरे कुल के नाम में बड़ा लगे ।

हैलीना—मैं भी यह नहीं चाहती । मेरा विश्वास करो । व्रतगम मेरा पति है । मेने ठीक ठीक कह दिया है । आप एक काम कर सकती हो जिसमें आपकी बदनामी न होगी ।

विधवा—वह क्या है ?

हैलीना—व्रतगम के पास एक अंगूठी है जो उसे अपने पुरुषों से मिली है । इसको वह बहुमूल्य समझता है और अपने प्राणों से भी अधिक प्यार करता है । परन्तु अब उसका अनुगम आपकी पुत्री पर है । स्त्रियों के प्रेम में लोग अमूल्य से अमूल्य वस्तु बे डालते हैं । यदि डायना उस अंगूठी को व्रतराम से ले ले और मुझे बे बे तो मैं बहुत कुछ धन तुमको दूँगा । इस समय केवल एक थैली रुपया की देती हूँ ।

विधवा ने यह बात स्वीकार कर ली और अपनी पुत्री को बतला दिया कि किस प्रकार कार्य सिद्ध किया जाये । इस समय हैलीना ने किसी के हाथ व्रतराम से कहला रोजा कि हैलीना मर गई । क्योंकि उसने समझा कि अगर वह अपनी पहली स्त्री के मरने की खबर सुन लेगा तो अवश्य खुल्लमखुल्ला डायना से विवाह का प्रार्थी होगा और इस प्रकार उसे अंगूठी मिल जायगी ।

उसी रात को व्रतराम डायना के पास आया और प्रेम की बातें करने लगा । उसने कहा—

“तुम देवी हो ।”

डायना—नहीं । मैं डायना हूँ ।

अतराम—हाँ तो तुम देवी* ही हो । परन्तु तुम में प्रेम नहीं है ।
तुमको वैसा ही होना चाहिए जैसी तुम्हारी मा थीं
जब तुमने जन्म लिया था ।

डायना—बहु उस समय धार्मिक थी ।

अतराम—देना ही तुमको भी होना चाहिए ।

डायना—मेरी माता का कर्तव्य था जैसा कि आपका अपनी
स्त्री के साथ है ।

अतराम—यह न कहिए । मैं उसको विवाह करने पर मजबूर
था । परन्तु मैं आपसे स्नेह करता हूँ, और सदा आपका
सेवक रहूँगा ।

डायना—हाँ, तुम उसी समय तक हमारे सेवक हो जब तक
हम तुम्हारी सेवा करती हूँ । पर जब तुमने हमारे फूल
खुन लिये तो कोंटों का हमारा ही हृदय विधीर्ण करने
के लिए छोड़ जाते हो ।

अतराम—मैं शपथ मनाता हूँ ।

डायना—शपथ बनाने से बात सच्ची नहीं हो सकती । बुरी बातों
के लिए शपथ नहीं रखना चाहिए ।

अतराम—प्रेम करना बुरी बात नहीं है । मैं झुल नहीं करता ।
प्यारी मुझे अपना समझ कर मेरे प्राण बचा लो, क्योंकि
मैं प्रेमरोगी हूँ ।

डायना—अच्छा, इस अँगूठी को दे दो ।

अतराम—मैं दे देता परन्तु दे नहीं सकता ।

डायना—क्या, दे नहीं सकते ?

* डायना रोमन लोगों की एक देवी का नाम है ।

ब्रतराम—यँ यह मेरे पूर्वजों की निशानी है । इसे खो देने से मुझे बहुत बड़ी अपयश होगा ।

डायना—बन बस ! मेरा आत्म गौरव भी इस अँगूठी से कम नहीं है । मेरा सतीत्व मेरे घर का रत्न है जिसे खो देने से मेरा बड़ा अपयश होगा । यह रत्न मेरे पूर्वजों की निशानी है ।

ब्रतराम (अँगूठी देकर) लो ! अँगूठी लो । मै, मेरा कुल, मेरा गौरव सब तुम्ही हो ।

डायना—अच्छा, आधी रात के समय मेरा दरवाजा खटखटाना ! मैं ऐसा प्रबन्ध रक्खूँगी कि मेरी माता को खबर न हो तुम केवल एक घण्टे मेरे पास रह सकते हो । लेकिन देखो, धाते मत करना । मैं इन सब बातों का कारण फिर बनला हूँगी । रात के समय मैं एक और अँगूठी पहन कर आऊँगी और आपको हूँगी जिससे हम दोनों का सम्बन्ध मविष्यत् में मालूम हो सके कि मैं तुम्हारी स्त्री हूँ ।

ब्रतराम—तुम्हारा पारर मैं स्वर्ग पा लिया । ज्यों ही मेरी पहली स्त्री मर जायगी, मैं तुम्हारे साथ विवाह कर लूँगा ।

डायना—अच्छा अब जाओ ।

आधी रात के समय जब अँधेरा हो गया, ब्रतराम डायना के कमरे में गया । वहाँ हैलीना डायना के वेष में उसका स्वागत करने को तैयार थी । ब्रतराम को यह मालूम नहीं था कि हैलीना ऐसी चतुर है । इसका कारण यह मालूम होता है कि उसने कभी हैलीना के गुणों पर विचार नहीं किया था । हैलीना रूप में डायना से कुछ कम नहीं थी । परन्तु जिस चीज को मनुष्य रोज़ देखा करते हैं वह उनको साधारण प्रतीत होती है ।

दूसरी बात यह है कि हैलीना को व्रतगम से ऐसा अगाध प्रेम था कि वह चुपके चुपके उसके मुँह की ओर देखा करती थी और कभी कुछ कहती नहीं थी । कहावत है कि गहरे पानी के ऊपर बुलबुले नहीं उठा करते, इसी प्रकार गहरे प्रेम में बातों की कमी हुआ करती है । यह भी एक कारण था, जिससे व्रतराम का चित्त हैलीना की ओर कभी आकर्षित न हो सका । परन्तु अब हैलीना का अकस्मिक यी कि अपने स्वामी को प्रसन्न करने के लिए यथाशक्ति उपाय करे । इसलिए उसने व्रतराम से ऐसी प्रेम की बातें की और चुपके चुपके ऐसा स्नेह प्रकट किया कि व्रतराम मोहित हो गया । चलते समय हैलीना ने अपनी श्रृंगारी की और सबंग होने से पहल ही वहाँ से बिदा कर दिया ।

हैलीना ने अब डायना और उसकी माता से पेरिरा चलने को कहा । क्योंकि हैलीना के प्रयोजन की निधि के लिए उन दोनों का वहाँ पर होना आवश्यक था । अब वे वहाँ पहुँची तो उनको मालूम हुआ कि फ्रांसनरेश व्रतगम की माता से भेट करने के लिए रोसिलन को गया है । इसलिए उन रातने जल्दी से रोसिलन को प्रस्थान कर दिया ।

महाराजा का स्वास्थ्य अब तक बहुत अच्छा था । वह हैलीना का बड़ा कृपण था और उसे याद करता था । इसलिए जब वह रोसिलन पहुँचा तो हैलीना के लुप्त होने की खबर सुन कर बहुत शाकानुर हुआ और कहने लगा—

“दखो, हैलीना तुम्हारे घर का एक रत्न थी, जिसे तुम्हारे लड़के ने अपनी मूर्खता से नष्ट कर दिया । उसने हैलीना की कब्र न जानी ।”

व्रतराम की माता ने महाराजा की अप्रसन्नता का खयाल करके कहा—

“महाराज ! क्षमा कीजिए । वह लडका है । लडकपन में उजड़पन होता ही है । उसने अपराध किया ।”

महाराज—यद्यपि मुझे उम्र पर बहुत काय आगा । और मैं उसे मारने का अवसर खाजता रहा, परन्तु अब मैंने उसे क्षमा कर दिया है ।

लेफ्ट—महाराज ! उरा लडकू न आपके साथ, अपनी माता के साथ और अपनी स्त्री के साथ बड़ा अन्याय किया परन्तु सब से बड़ा अन्याय अपने साथ किया कि उसने ऐसे स्त्री रत्न को चोरी किया जिसके रूप पर बड़ों बड़ों की आँखें माहित हो गईं, जिसकी बातों ने मल्ले मल्ले कानों को आकर्षित कर लिया और जिसके गुणों ने अच्छों अच्छों से प्रशंसा कराती ।

महाराज ने अग बतराम को बुलाया जो अभी फ्लोरेंस से आया हुआ था, और उसे क्षमा कर दिया । परन्तु जिस समय यह बातें हो ही रहीं थीं, महाराज को फिर क्रोध आ गया, क्योंकि उन्होंने बतराम के हाथ में वह अँगूठी देखी जो उसने हैलीना को दी थी । हैलीना कह गई थी कि मैं इसे अपने हाथ से कभी छूटकर न करूँगी । हाँ, जब मुझ पर कोई विपत्ति पड़ेगी तो अवश्य इसे किसीके हाथ आपकी सेवा में भेज दूँगी । अब वह क्रोध में आकर बतराम से कहने लगा—

“अरे दुष्ट ! क्या तूने हैलीना से यह चीज़ भी ली है जिसकी उसे बड़ी जरूरत थी ।”

बतराम—यह उसकी अँगूठी नहीं है !

रानी—पेटे । मैंने उसे इसको पहने देखा था । वह इसे बहुत प्यार करती थी ।

लेफ्ट—मैंने भी देखा था ।

ब्रतराम—महागज ! आप को धोका हुआ है । यह अँगूठी रुमी उसके पास नहीं थी । फ्लोरेंस में एक स्त्री ने अपने कमरे में यह अँगूठी मेरे पास फेंक दी थी । उसके चारों ओर एक कागज लिपटा हुआ था जिस पर उस स्त्री का नाम था । वह स्त्री बड़ी योग्य थी और उसने समझा कि मैं उससे प्रेम करूँगा । परन्तु जब मैंने अपने विवाह का हाल सुनाया तो वह स्त्री चुप हो गई और मुझ से फिर कभी अपनी अँगूठी न माँगी ।

राजा—चाहे किसी ने दी हो, यह मेरी अँगूठी है, यह हैलीना की अँगूठी है । तुम ठीक बताओ कि तुमने उससे किस प्रकार यह अँगूठी छीनी । वह कहती थी कि या तो यह अँगूठी वह तुमको दगी, जब तुम उससे प्यार करोगे, और या वह इस मेरे पास भेजेगी । सो बताओ तुमने यह अँगूठी कहाँ पाई ?

ब्रतराम—उसने इसे देखा तक नहीं ।

राजा—भूठ बोलता है ।

यह कहकर राजा ने अपने सिपाहियों द्वारा ब्रतराम को पकड़वा लिया क्योंकि उसे यह निश्चय हा गया कि ब्रतराम अपनी स्त्री का घातक है ।

उसी समय एक नौकर राजा के पास एक पत्र लाया और कहने लगा—“महाराज ! फ्लोरेंस की एक स्त्री ने आपकी सेवा में यह प्रार्थनापत्र भेजा है ।”

राजा ने पढा । उसमें यह लिखा हुआ था—

“रोसिलिन ने अधिपति ने लैकडों शपथें खाई कि जब मेरी स्त्री मर जायगी तो मैं तुम्हारे साथ विवाह कर लूँगा । मैं कहती हुई शरमानी हूँ, परन्तु कहना पड़ता है कि इसी सालच से

मैंने अपना सतीत्व नष्ट कर दिया । अब ब्रतराम की स्त्री मर गई है । लेकिन यह पुरुष बिना मुझसे मिले हुए यहाँ चला आया है । आप कृपा करके मेरा विवाह कर जाजिए नहीं तो मेरा जीवन नष्ट हो जायगा और लोग इसी प्रकार स्त्रियों को नष्ट किया करेंगे ।

आपकी आज्ञाकारिणी

डायना ।

जब राजा ने ब्रतराम से इसका हाल पूछा तो उसने राजा के क्रोध से डरकर इनकार कर दिया । इस पर डायना अपनी माता सहित महाराज की सभा में उपस्थित हुई और माता ने रोकर कहा—

“महाराज ! आज मेरे कुल की नारू कट गई । आप हमारे साथ न्याय जाजिए ।”

फिर डायना ने एक अँगूठी दिखाकर कहा—

“महाराज ! यह अँगूठी ब्रतराम ने मुझे दी थी और मैंने इसके बदले एक अँगूठी दी थी । इससे प्रकट होता है कि मेरा कथन ठीक है ।”

राजा ने हेलीना की अँगूठी दिखाकर कहा—

“क्या यही अँगूठी है ?”

डायना ने उत्तर दिया कि “भगवन् यही अँगूठी मैंने ब्रतराम को दी थी ।

अब तो राजा ने समझा कि डायना भी हेलीना की अँगूठी का भेद जानती है । इसलिए उसने कहा—

“सच सच बताओ कि तुमने यह अँगूठी कहाँ से पाई । नहीं तो अभी एक एक को प्राणदण्ड दूँगा ।”

इस पर डायना ने उत्तर दिया कि महाराज मेरी माता को

आज्ञा दीजिए कि उस जौहरी को ले आवे जिससे यह अँगूठी ला गई है ।”

डायना की माता को आज्ञा दी गई और थोड़ी देर पीछे वह हैलीना को लेकर कमरे में आई ।

राजा हैलीना को देखकर फूला न समाया और कहने लगा—
“अरे क्या मैं स्वप्न देख रहा हूँ ?”

हैलीना—नही महाराज ! नहीं ! (अतराम से) यह आप की स्त्री की छाया मात्र है । नाम है वस्तु नहीं !

अतराम—दोनों ! दोनों ! क्षमा कीजिए,

हैलीना—खामिन् ! जय मैं डायना के भेष में थी तो आप मुझ पर बड़े प्रसन्न थे । देखो यह अँगूठी है । और यह पत्र भी आप ही का है जिस में आपने एक बार लिखा था कि अगर तुम मेरी अँगूठी प्राप्त करलो तो तुम मुझे अपना पति कह सकती हो । यह सब हो गया !

अतराम—(राजा से) महाराज, अगर हैलीना मुझे समझा दें कि यह सब बातें किस प्रकार हुईं तो मैं सदा इससे प्रसन्न रहूँगा ।

हैलीना के लिए अब यह बात कुछ कठिन न थी । डायना और उसकी माता इसीलिए वहाँ आई हुई थीं । जब सब कथा आद्योपान्त कही गई तो सग को बड़ा हर्ष हुआ और हैलीना अपने प्यारे अतराम की अहेनी रानी हुई ।

राजा डायना से बड़ा प्रसन्न हुआ क्योंकि उसने एक दुस्त्रिया स्त्री की सहायता की थी और उसने उसका विवाह भी एक योग्य और प्रतिष्ठित पुरुष से करा दिया ।

ठठा हनरी

पहला भाग

(HENRY VI. PART I)

चर्चें हनरी' में यह वर्णन हो चुका है कि उसने न केवल फ्रांस का राज्य ही ले लिया किन्तु फ्रांसकी राजकुमारी कैथरायन से भी विवाह कर लिया। इङ्ग्लैण्ड में उस समय बड़ा आन्दोलन मनाया गया और समस्त प्रजा अपने अपूर्व सम्राट् पर अभिमान करने लगी। परन्तु डौफिन अर्थात् फ्रांस के युवराज ने हनरी से विरोध किया और इसलिये हनरी को फ्रांस जाना पडा। दो वर्ष तक युद्ध होता रहा। परन्तु इन युद्धों से पश्चिम हनरी का स्वास्थ्य बहुत ही बिगड गया था इस कारण 39 अगस्त सन् 1422 ई० को चिन्सीनिस में उस का व्रहान्त हो गया।

हनरी का शव इङ्ग्लैण्ड में लागा गया और सब लोगों को इस अकाल मृत्यु पर बडा ही शोक हुआ क्योंकि पंचम हनरी से पूर्व किसी राजा ने फ्रांस पर इस प्रकार विजय न पाई थी। इसके समय में इङ्ग्लैण्ड का यूरोप के अन्य देशों में बड़ा मान बढ गया था। परन्तु यह उन्नति केवल क्षणिक थी क्योंकि पिछले युद्धों में न बढल राजकोष ही खाली हो गया था किन्तु राजसेना भी वीर पुरुषों से वञ्चित हो चुकी थी। प्रायः

सब बड़े बड़े योद्धा मृत्यु-प्राप्त हो चुके थे । इसलिये हनरी के मरते ही राज में गड़बड़ी मच गई अभी उसका मृतक सस्कार भी न होने पाया था और लोगों के आँसू अभी सूखे तक न थे कि एक वृत्त ने यह कुसमाचार सुनाया कि अंगरेजी सेना परास्त होगई और गाइनी, शेम्पेन, रोम्स, आर्लियन्स, पेरिस, गिलर्स और पोइक्विल्स नामी प्रान्त उनके स्वत्व में निकल गये ।

यह सुनकर अंगरेजी राजनेताओं को बड़ा दुःख हुआ ! हनरी की मृत्यु के पश्चात् उसका २ वर्ष का पुत्र छठे हनरी के नाम से गद्दी पर बैठा और वैडफर्ड को राजकार्य का कर्ता नियत किया गया जैसी कि पचम हनरी ने मृतक-शय्या पर अपनी इच्छा प्रकट की थी ।

वैडफर्ड ने जब यह दुःखमय वार्ता सुनी तो भूट से फ्रांस को जाने की तैयारियाँ कर ली । उसी समय दूसरे वृत्त ने आकर खबर दी कि डौफिन चार्ल्स (फ्रांस के युवराज) का रोम्स में राज्याभिषेक हो गया । और आर्लियन्स, पेञ्ज तथा पलडून के जागोखदार उस से मिल गये । परन्तु सब से बुरी बात जो सुनी गई वह यह थी कि अंगरेजों का एक बड़ा घोर योद्धा टालवट फ्रांस में कैद हो गया । यह घटना इस प्रकार हुई कि १० वीं अगस्त को जब टालवट आर्लियन्स नामी नगर से कुछ दूर पर पड़ा हुआ था उस पर अचानक शत्रु ने आक्रमण किया और उसे अपनी सेना का ठीक करने का अवसर न मिला । तीन घण्टे तक घोर युद्ध हुआ जिसमें टालवट ने एसा वीरता दिखाई कि सैकड़ों शत्रु नरकधाम को पहुँचा दिये । उसे देख कर शत्रु दल में हलचल पड़ गई । और जिस का जिधर मुँह उठा भाग निकला । अंगरेजी सेना अपने योद्धा का नाम ले लेकर शत्रुगण को परास्त करने लगी । उस समय फ्रांस

के पराभव में कुछ भी कसर नहीं रही थी परन्तु सर जोन फाल्मटाफ नामी एक अंगरेजी सेनापति अपनी कायरता के कारण भाग निकला । और इसी अवस्था में पीछे से आकर एक फर्गसीसी ने टाल्वट की पीठ में धोखे से एक पेसी सलवार मारी कि वह गिर पडा और पकड लिया गया ।

टाल्वट की वीरता पर सब को बडा भरोसा था और उसी के आश्रय पर अब तक अंगरेज लोग निश्चिन्त बैठे हुए थे, परन्तु अब सब लोग घबडा उठे और बैडफ़र्ड ने दश सहस्र सेना के साथ फ्रांस को प्रस्थान कर दिया ।

उस समय बचे कुचे अंगरेज औरलियन्स को लेने का प्रयत्न कर रहे थे । यद्यपि टाल्वट कैद हो चुका था परन्तु साल्सबरी अभी स्वतंत्र था और उराने डौफिन का इस वीरता रो सामना किया कि एक बार फिर उरो अपनी हार का निश्चय हो गया । साल्सबरी को सामने से भाग कर उम्न ने कहा—

“हाय ! मेरे आदमी कैसे कायर ह । दुष्ट ! अधम ! यहाँ यह लोग मुझे अकेला शत्रुबल में न छोड़ देते तो मैं कभी यहाँ से भाग कर पीठ न दिखाता ।”

रिगनियर नामी एक दूसरे सैनिक ने उत्तर दिया कि “साल्सबरी बडा लड़ाकू है । वह इस प्रकार लडता है मानो अपने जीवन से थक गया है । दूसरे लाग भूखे शेरों की तरह हम पर दूट रहे हैं ।”

एलेडन—हमारे एक सजातीय विद्वान् ने तीसरे पडघड की लडाई का वर्णन करते हुए लिखा है कि इङ्गलैण्ड में वीर ही वीर उत्पन्न होते हैं जिन का एक आदमी हमारे द्वारा वीरों को मार गिरा देता है । ऐसे पतले दुबले मनुष्यों

को देख कर कौन ऐसी आशा कर सकता था कि इनमें इतना बल है। क्या यह सब सैमसन* ही है।

डॉफिन चार्ल्स | इस समय निराश हो गया और उसने और्लि-यन्स छोड़ देन का इरादा किया परन्तु इस द्विविधा के समय जेन डार्क नामी एक लड़की वहाँ पर आई और कहने लगी कि मुझे खबर हुआ है जिसमें मरियम † ने प्रेरणा की है कि मैं रणक्षेत्र में जाऊँ तुम्हारी सहायता करूँ, तुम अवश्य विजय पाओगे।

चार्ल्स—मुझे तेरी बातें सुन कर बड़ा आश्चर्य हुआ है। परन्तु जब तक तरे बल की जाँच न कर लूँ, तेरा विश्वास नहीं कर सकता। मैं तुम्हसे मल्ल युद्ध करूँगा। यदि मैं हार गया तो तुम्हें अपनी सेना का सेनापति नियत कर दूँगा।

जेनडार्क—“मैं तैयार हूँ।”

अभी जेन ने दा तीन ही हाथ चलाये थे कि चार्ल्स चिह्ला उठा।

“बस कर। बस कर। तू बड़ी बुरी तरह मारती है।”

जेनडार्क—ईसा की मा मेरी सहायता कर रही है।

*सैमसन जोरा नामक नगर में मनोह का लड़का था। जिसको ईश्वर ने इतना बल दिया था कि वह शेर को फाड़ डालता था। एक समय जब उसके शत्रुओं ने उसे पकड़ लिया तो उसने एक बड़े मकान के पम्पों को हिलाकर उन सब के ऊपर गिरा दिया और स्वयं भी मर गया। (देखो बाइबिल Judges 12)

† डॉफिन का नाम चार्ल्स था।

‡ मरियम ईसामसीह की मा का नाम है।

बोल्स—कोई तेरी सहायता करता हो । परन्तु इस में सन्देह नहीं कि तू बड़ी प्रवीरा है, मैं तेरा राजा होना नहीं चाहता किन्तु मेरी यह इच्छा है कि तू मुझे अपना दास बनाले ।

जेनडार्ल—नहीं नहीं ! मेरा उद्देश पवित्र है । मैं तुझ से विवाह नहीं कर सकती । मुझे केवल विजय प्राप्ति के लिए आशा हुई है ।

यह कह कर उसने डौफिन और समस्त सेना को ऐसा उत्तेजित किया कि वे फिर लड़ने पर कटिबद्ध हो गये । और अंगरेजों से जाभिड़े ।

इसी समय टाल्वट बन्दीगृह से छुटकारा पाकर साल्सबरी के पास जा पहुँचा । साल्सबरी ने बड़े हर्ष के साथ उस से कहा—

“टाल्वट ! टाल्वट ! आप किस प्रकार छूट आये । मुझे आप को देख कर बड़ा हर्ष हुआ है ।”

टाल्वट—बैडफर्ड के पास एक फ़रासीसी कैदी लार्ड पौएटन था जिस के बदले में फ़रासीसी लोगों ने मुझे मुक्त कर दिया । पहले वे मुझे एक साधारण पुरुष के बदले छोड़े देते थे । परन्तु मन इस बात को स्वीकृत नहीं किया क्योंकि इस से मेरा अपमान होता था और यश में बाधा पड़ती थी । मैंने कह दिया कि इस अपमान युक्त छुटकारे से तो मृत्यु ही भली है ।

साल्सबरी—“आप के साथ फ़रासीसियों ने कैसा व्यवहार किया ?”

टाल्वट—“बहुत बुरा ! उन्होंने मुझे बाजार में निकाला, तालियों बर्बाद गईं और अनेक प्रकार से अपमान किया गया । मैंने भी क्रोध के मारे हाथों से पत्थर उठाकर भोड़ भाड़

को मगा दिया । उन लोगों में मेरी वीरता की ऐसी धाक थी कि वह डरते थे कि कहीं मैं लौहे का शीफचा न तोड़ डालूँ । इसलिए उन्होंने खुने हुए सिपाही बन्दूक लिये मेरे ऊपर नियत कर दिये कि यदि मैं हाथ पैर हिलाऊँ तो वे झट मुझे मार डालें ।”

साइसबरी—‘मुझे आप के इन कष्टों पर बड़ा खेद है परन्तु हम लोग शोध ही इस का बदला ले लेंगे ।

अभी साइसबरी ने अपना कथन समाप्त भी नहीं किया था कि जेनडार्क से प्रेरित फगसालियों की एक गोली साइसबरी के पैसी लगे कि एक आँख और एक गाल विदकुल उड़ गया और वह बेहोश हो कर धरातल में गिर पड़ा ।

इतने में जेनडार्क शस्त्र धारण किये आ पहुँची और उरा के सम्मुख समस्त अंगरेज़ी सेना तितर वितर हो गई । यद्यपि टाल्यट बड़ी वीरता से लड़ा परन्तु उस का साहस ध्वस्त गया और अंगरेज़ों को हार हुई । वे और्लियन्स को न ले सके और डीफिन चार्ल्स ने बड़े समारोह से जेनडार्क की महिमा के गीत गाये । नगर में उसी क नाम के जय जयकार होने लगा । रात भर विजयोत्सव मनाया गया ।

थोड़ी देर पीछे बैडफर्ड अपनी सेना सहित बरगएडी के साथ वहाँ आगया । और जब इन सब ने जेनडार्क की बातें सुनी तो उनको बड़ा आश्चर्य हुआ और उन्होंने समझा कि इस के ऊपर कोई भूत आगया है अथवा यह कोई जादूगरनी है जो एक गडरिये को लड़की होने पर भी उस में इतना बल है और ऐसे पराक्रम के साथ लड़ती है ।

अब इन सब ने विचार किया कि रात के समय जब फगसाली लोग उत्सव में सलग्न हो रहे हैं अचानक इन पर छापा

मारना चाहिए । इस प्रयोजन के लिए टाल्वट, बरगएडी और बैडफर्ड नगर की दीवारों पर चढ़ गये । और थोड़ी दूर में नगर को ले लिया क्योंकि फरासीसी लोगों को इस आक्रमण की कुछ भी आशा न थी ।

प्रातःकाल को फरासीसी लोगों ने टाल्वट के पकड़ने का एक और उपाय किया और औरन की रानी ने, जो एक प्रसिद्ध रमणी थी, टाल्वट को सहभोज के लिए निमन्त्रित किया । टाल्वट को इसके छल कपट का कुछ भी पता नहीं था इसलिए वह वहाँ चला गया परन्तु जब टाल्वट वहाँ पहुँचा तो उसे देखकर रानी अपने नोकर से कहने लगी—

“क्या यही टाल्वट है ? क्या इसी ने फ्रांस का इतना नाश कर दिया है ? क्या यही मनुष्य है जिसके नाम से मातायें अपने बच्चों को चुप किया करती हैं ? मैं समझती थी कि वह बड़ा भारी लम्बा चौड़ा आदमी होगा । प्रतीत होता है कि किसी ने झूठ सूठ उड़ा दिया है । यह तो छोटा सा है ।”

टाल्वट—देवि ! मैंने आप को व्यर्थ कष्ट दिया । आपको अघ-काश नहीं है । इसलिए मैं यहाँ से जाता हूँ ।

रानी ने उस समय अपने नौकर द्वारा फाटकों में ताला डलवा दिया । और कहने लगी—

“अब तुझे मैंने कैद कर लिया ।”

टाल्वट—कैद ?

रानी—हाँ ! कैद ! तूने मेरे देश की बहुत हानि की है । इसी-लिए मैंने तुझे यहाँ बुलाया था । बहुत दिनों से मेरे मकान में तेरी तसवीर टँगी हुई थी परन्तु अब तू स्वयं आ-गया । अब मैं तेरे हाथ पाँव बाँध कर डाल दूँगी और तू मेरे वेशवासियों को कुछ भी कष्ट न दे सकेगा ।

टाल्वट—ओहो ! ओहो !

रानी—अरे दुष्ट ! तू हँस रहा है । देख तो अब तुझे रोना पड़ेगा ।

टाल्वट—मुझे हँसी आ रही है कि श्रीमतीजी ने मेरे चित्र को कुछ ओर समझ लिया है जिसको आप दण्ड देना चाहती है ।

रानी—नया तू टाल्वट नहीं है ?

टाल्वट—मैं हूँ !

रानी—तो क्या इस समय टाल्वट मेरे वश में नहीं है ?

टाल्वट—नहीं नहीं ! यह तो मेरा चित्र है । मेरा शरीर तो कुछ और ही है । यदि आप मेरे शरीर को देखतीं तो चकित हो जाती क्योंकि यह इतना बड़ा है कि आप के इस छोटे मकान में नहीं समा सकता ।

रानी—यह तो असम्भव बात है ।

टाल्वट ने इस समय बड़े जोर से बिगुल बजाया जिसको सुनते ही उसके साथी जो किसी गुप्त प्रदेश में छिपे खड़े थे आ उपस्थित हुए और दरवाजा तोड़ कर घर के भीतर घुस आये । अब टाल्वट कहने लगा—

“आप ने देखा ! देवी जी ! मेरे हाथ पॉव ये हैं । जो शरीर अब तक आप के सम्मुख खड़ा था वह तो केवल टाल्वट का चित्र है ।”

रानी यह देखकर घबरा गई और टाल्वट से क्षमा माँगी । अन्त में उसने टाल्वट और उसके नाथियों को सहभोज दिया । इस प्रकार अंगरेज लोग और्लियन्स की लड़ाई में जीत गये ।

परन्तु चार्ल्स डौलिन और जोनडार्क अभी अंगरेजों को निकालने का उद्योग कर रहे थे । अंगरेज लोग उस समय रोयें नामी नगर में पड़े हुए थे । चार्ल्स और जेन ने इस नगर को लेने का इरादा किया और व्यापारियों का भेप धारण करने नज़र के बावजूद सहायत रोयें के फाटक पर दस्तक दी । डारपाला ने पूछा—“तुम कौन हा ?”

इन्होंने उत्तर दिया कि “हम दरिद्र व्यापारी हैं और अन्न बेचने आये हैं ।” यह सुनकर फाटक खोल दिये गये । और यह लोग नगर में घुस गये । फाटक के खुलते ही फरासीसी सेना घुस पड़ी । और टाल्वट तथा बरगएडी को बड़ी कठिनाई हो गई । वैवगति और दुर्भाग्य से उस समय बैडफर्ड रोग-ग्रस्त होगया और उसने बचने की आशा न रखी । टाल्वट आदि ने चाहा कि उसे किसी सुरक्षित स्थान में भेज दिया जाय, जहाँ वह युद्ध के कोलाहल में बच सके । परन्तु उसने न मानी और युद्ध जिस स्थान पर हो रहा था वहीं बैठा पैठा सिपाहियों को उत्तेजित करता रहा । अन्त में जब फ्रांसवालों का पराजय हुई और चार्ल्स तथा जान रणनेत्र से भागने लगे तो बैडफर्ड के मन को शान्ति हुई और हर्षपूर्वक यह कहते हुए उसने प्राण त्याग दिये कि “अब शत्रु को पराभूत हुआ देखकर मुझे बड़ा सन्तोष है । अर में सुखपूर्वक मरता हूँ ।” युद्ध के पश्चात् अंगरेजों को अपने-पैसे धीरे सेनापति की मृत्यु पर बड़ा शोक हुआ और रो रो कर उसका मृतक सस्कार किया गया ।

अब टाल्वट और बरगएडी ने पेरिस की ओर कूच किया जिससे वे लोग फ्रांस देश की राजधानी पर स्वत्व प्राप्त कर सकें । जोन डारक ने ओर्लियम्स और रोयें में अपना काम बिगड़ा हुआ देखकर बरगएडी को अपनी ओर मिलाने का उपाय

किया । और यह बात सम्भव भी थी । क्योंकि बरगएडी*
 फ्रांस का भान्न है जिसका शासक ड्यूक आफ बरगएडी
 ऑगरेजो से जा मिला था । जोन इसे फिर अपने देश की मलाई
 के विषय में समझाना चाहती थी । इसलिए जब बरगएडी की
 सेना पेरिस को जा रही थी तो जोन डार्क ने मार्ग में बरगएडी
 से कहा—

“धीरे बरगएडी ! फ्रांस की आशा तुम्ही से है ! हे बरगएडी !
 मैं तेरी दासी कुछ प्रार्थना करना चाहती हूँ ।”

बरगएडी—सत्तेप से कह ! मुझे अवकाश नहीं है ।

जोनडार्क—अपने देश की ओर देख ! उपजाऊ फ्रांस की ओर
 देख । सोच तो सही कि यह सुन्दर नगर किन प्रकार
 विनष्ट हो रहे हैं । अरे ! अपने देश की ओर उसी दृष्टि
 से देख जिस प्रकार एक माता अपने मरते हुए पुत्र की
 ओर देखती है । देख तूने स्वयं अपनी तलवार से अपने
 ही देश का हृदय किस प्रकार विदीर्ण किया है । अपनी
 इस तलवार को दूसरा ओर फेर और उन लोगों को
 मार जो तेरे देश को नष्ट कर रहे हैं । भला अपने देश
 के मित्रों के साथ इस प्रकार अहित क्या करता है ?
 अपनी मातृभूमि के रक्त की एक बूढ़ से तुम्हें शत्रु के
 खिबर की नदियों की अपेक्षा अधिक पीडा होनी चाहिए ।
 इसलिए हे बरगएडी ! अब लौट आ और अपने देश
 की रक्षा कर ।

बरगएडी—(मन में)—अरे ! इसके शब्दों में बड़ी आकर्षण-शक्ति है ।

*ऑगरेजी में राजों को उनके देश के नाम से पुकारते हैं
 जैसे “बरगएडी” बरगएडी के ड्यूक को कहते हैं । “यार्क”
 यार्क के ड्यूक को इत्यादि ।

जोन्डार्क—अगर तू ऐसा नहीं करता तो लोगों को तेरी उत्पत्ति और वंश में सन्देह है। क्योंकि तू ऐसी जाति से जा मिला है जो केवल स्वार्थ के लिए तुझे चाह रही है। यदि टालवट जीत गया तो सिधा हनरी के और कौन राजा होगा? और क्या उस समय तू इसी प्रकार रहने पायेगा।”

जोन्डार्क ने बरगएडी को ऐसा फुसलाया कि अन्त में वह पिघल गया और अजरजा को छोड़कर डोफिन चार्ल्स से आ मिला।

फ्रांसदेशीय घटनाओं को हम इस समय यहीं छोड़ते हैं और इङ्ग्लैण्ड के विषय में कुछ वर्णन करते हैं। ऊपर लिखा जा चुका है कि पंचम हनरी की मृत्यु के पश्चात् उसकी इच्छानुसार वैडफर्ड राज काव्यकर्त्ता नियत किया गया। परन्तु वह प्रायः फ्रांस के भगड़े में फँसा रहा और उसे इङ्ग्लैण्ड में रहने का कुछ भी अधिकार न मिला। उस की अनुपस्थिति में उस का भाई ग्लोस्टर छूटे हनरी का शरत्क नियत हुआ।

परन्तु सम्राट् की बाल्यावस्था में इङ्ग्लैण्ड के मंत्रिगण और अन्य प्रसिद्ध पुरुष आपस में लड़ने लगे। ग्लोस्टर और विचेस्टर के खाट पादरी में बहुत कुछ वैमनस्य हो गया। उन दोनों ने बारी बारी से बालक इङ्ग्लैण्ड-नरेश को अपनी रक्षा में लेने का उद्योग किया। इस प्रकार कई बरसां तक घोर युद्ध होता रहा। इन दोनों के नौकर जहाँ कहीं मिल जाते परस्पर लड़ाई करते। एक समय इन के भगड़ों से तग आकर लन्दन को लार्ड मेअर (मुख्याधिष्ठाता) ने उनको शस्त्र धारण करने से वर्जित कर दिया। परन्तु वे लोग अब पत्थर इकट्ठे करके अपनी जेबों में भरने लगे और एक दूसरों को मारने लगे। उधर थोड़े दिनों

पीछे ग्लोस्टर ने पार्लियामेंट (राजसभा) में विंचेस्टर के पादरी के ग्विहृद्ध अभियोग चलाने की तैयारियाँ कीं । पादरी ने उस कागज को जिस पर ग्लोस्टर ने, उसके द्योप लिखे हुए थे, भरी सभा में राजा के सम्मुख फाड़ डाला । छुटा हनरी अब यद्यपि बड़ा हो गया था और राजसभा में आया करता था परन्तु उसके अशक्त होने के कारण और लोग उससे डरते नहीं थे । और सब अपने को स्वतंत्र समझते थे । पादरी के कागज फाड़ डालने पर ग्लोस्टर और पादरी में बहुत झगडा हुआ । हनरी बिचारे ने बहुत कुछ इन से प्रार्थना की कि जब आप लोग ही, जो कि राज-काज के करने वाले हैं, आपस में लड़ेंगे तो राज का क्या हाल होगा । पहले तो उन्होंने अपने राजा की बात न सुनी । परन्तु जब हनरी ने बहुत कुछ उन से विनती की तो वे मान गये । और थोड़े दिनों के लिए झगडा मिट गया !

परन्तु इस समय एक और झगडा खडा हो रहा था । उस की कथा इस प्रकार से है । चतुर्थ हनरी का हाल लिखते हुए यह दिखलाया जा चुका है कि तीसरे एडवर्ड के दूसरे बेटे लाइनल क्लेरेंस के बराबर एक पुरुष मार्टीमर ग्लेगडोवर और हैरी हाटस्पर के भाव मित्र जाने के कारण कैद कर लिया गया था । यह मार्टीमर अभी तक बन्दीगृह में ही सज रहा था । और हनरी चतुर्थ तथा उस के लड़के पंचम हनरी ने उसे इस भय से मुक्त नहीं किया था कि कहीं वह राज लेने का प्रयत्न न करे । पाँचवे हनरी के समय में इस के बहनोई कैम्ब्रिज नेह स को राज बिन का कुछ प्रयत्न किया था परन्तु उस का भंडा शीघ्र ही फूट जाने के कारण कैम्ब्रिज को भट से प्राण वगड ड दिया गया । कैम्ब्रिज का पुत्र रिचार्ड जो मार्टीमर का भांजा था और जो उस के पुत्ररहित होने के कारण उस का उत्तराधिकारी

था इस समय गुत्तरीति से अपना सिर बठाने की कोशिश कर रहा था ।

जब मार्टीमर का अन्त समय आया तो उसने रिचार्ड को अपने सरतकों द्वारा बुलवाया और कहा—

“मेरी वृद्धावस्था के सरतकों ! मुझ मरते हुए को इस स्थान पर बिठा दो । जिस प्रकार बहुत कष्टा के पश्चात् मनुष्य कुछ आराम लेता है इसी प्रकार बहुत दिनों के बन्धन के पश्चात् मेरे शरीर का हाल है । श्वेत केश कह रहे हैं कि अब मार्टीमर का अन्त समय है । ये आँखें उन दीपकों की भाँति, जिनका तेल समाप्त हो जाता है, धुँधली हो रही हैं । कन्ध बोझ के मारे दुर्बल हो रहे हैं, पैर अब शरीररूपी भार को धारण करने में असमर्थ है । अब मृत्यु के सिवा और किसी वस्तु की इच्छा नहीं है । क्या मेरा भाँजा रिचार्ड आ रहा है ?” -

इसी समय रिचार्ड आगया, और मार्टीमर ने बड़े प्रेम से उसे छाती से लगाया । अब रिचार्ड ने अपने मामा से कहा—

“मामा ! आज मुझसे और मोमसेंट से भगडा हो गया । जब हम लथ बैठे हुए थे तो वह मेरे पिता के लिए अपशब्द कहने लगा । मुझे अपने पिताजी का कुछ भी हाल ज्ञात नहीं है नहीं तो अवश्य मैं उसका सिर तोड़ डालता । इसलिए मामाजी बताइए कि मेरे पिताजी को क्या प्राण-दण्ड दिया गया ।”

मार्टीमर—इसका कारण यही था जिसने मुझे कैद कराया ।

और जिससे मेरा युवावस्थारूपी पुष्प इस बन्दीगृह में पड़ा पड़ा सूख गया ।

रिचार्ड—स्पष्ट बताइए । मैं नहीं समझा ।

मार्टीमर—यदि मेरी साँस चलती रही तो कहने का प्रयत्न करूँगा । इस वर्तमान सम्राट् के पितामह चतुर्थ हनरी

ने अपने भतीजे रिचार्ड (द्वितीय) को गद्दी से उतार दिया। उसके समय में उत्तरी देश के नार्वेम्बरलैण्ड और उसके पुत्र हैटस्पर न राजा के अत्याचारों से तग आकर मुझे गद्दी पर बिठान का इरादा किया। मैं वास्तव में राज्य का अधिकारी था क्योंकि तीसरे एडवर्ड के पहले पुत्र का लड़का रिचार्ड सत्तानरहित मर चुका था। अब राज मेरा था क्योंकि मेरी माता एडवर्ड के दूसरे लड़के लाइनल के वध की थी। चतुर्थ हनरी का पिता गारट एडवर्ड का तीसरा लड़का था इसलिए मेरे होते हुए उसका अधिकार नहीं था। परन्तु मेरे सहायक कृतकार्य नहीं हुए और मुझे कैद कर लिया गया। पंचम हनरी के समय में तेरे पिता कैम्ब्रिज ने, जो यार्क के वध से था, मेरी बहन अर्थात् तेरी माता से विवाह किया और मेरे कर्णों पर दया करके एक सेना इकट्ठी की। परन्तु मेरा खुल जाने पर उसको प्राण दगाव दिया गया। इस प्रकार आज मार्टीमर-कुल की समाप्ति होती है।

रिचार्ड—तो मेरे पिता जी के साथ अत्याचार किया गया।

मार्टीमर—हाँ। अब तू मेरा उत्तराधिकारी है। परन्तु सोच समझ कर काम करना चाहिए क्योंकि वर्तमान राजवश बड़ा प्रबल हो रहा है।

अब मार्टीमर तो मर गया। और रिचार्ड ने राजमन्ना में जाकर यार्क की जागीर के लिए प्रार्थना की। छुटे हनरी ने उसकी प्रार्थना स्वीकार करली और रिचार्ड को यार्क का ड्यूक बना दिया गया।

हमके पश्चात् ग्लोस्टर ने राजा से प्रार्थना की कि "आप फ्रांस को चलिए। वहाँ आप का राज्याभिषेक होना चाहिए। क्योंकि आप को देखकर फ्रांस के विद्रोही लोग शान्त हो जायेंगे।" ऐसा विचार करके हनरी फ्रांस को प्रस्थान किया।

पेरिस पहुँच कर हनरी का अभिषेक हुआ। ग्लोस्टर सोमरसेट और रिचार्ड यार्क उसके साथ थे। अभिषेक के पश्चात् यार्क और सोमरसेट में फिर झगडा हो गया। परन्तु हनरी ने बड़ी मुश्किल से उनको शांत किया, पर यद्यपि उनके मन में शत्रुता की आग भड़कती रही। इसी समय हनरी ने सुना कि बरगएडो डौफिन से जा मिला। इस पर हनरी को बड़ा क्रोध आया और टालवट को उसके दमन के लिए भेजा। परन्तु कई बातों का विचार करके वह स्वयं इंग्लैण्ड को लौट गया।

टालवट थोड़ी सी सेना लेकर बोर्डो की ओर चला। और नगर के फाटक को खुलवाने का इरादा किया। परन्तु नगरवासी पहले से ही अंगरेजों के विरुद्ध हो रहे थे उन्होंने टालवट की बात न सुनी और छुटे हनरी का खन्व अड़ीकार नहीं किया। अभी टालवट फाटक पर ही खड़ा था कि डौफिन को रोना ने आकर उसको घेर लिया।

टालवट के पास बहुत थोड़ी सेना थी और शत्रु का सामना करने में असमर्थ थी। उसने यार्क और सोमरसेट से सहायता की प्रार्थना की। परन्तु ये दोनों आपस में झगडा कर रहे थे, भला टालवट को कैसे सहायता भेजते। यार्क ने उद्योग भी किया कि किसी प्रकार कुछ सेना टालवट के पास पहुँचा दी जाय। परन्तु सोमरसेट ने डाह के मारे सेना भेजने में वर नहीं दिया। क्योंकि हनरी ने रिचार्ड यार्क को फ्रांस का अध्यक्ष नियत

किया था और यदि विजय हो जाती तो इसमें रिवाइड थाक का ही नाम होता ।

इस समय टाल्वट का पुत्र जौन अपने पिता से मिलने गया, टाल्वट ने सात वर्ष से इसे देखा न था और अब अपना अन्त निरुद्ध समझ कर उसने इसे इसलिए बुलाया था कि युद्ध-विद्या में कुछ शिक्षा दे सके । जौन अपने पिता से ऐसे समय मिल सका जब टाल्वट शत्रु के बीच में घिरा हुआ था । इसलिए उसने अपने पुत्र से कहा कि जल्दी से भाग जा ।

जौन—“क्या मैं आपका पुत्र नहीं हूँ ? क्या मैं भाग जाऊँगा ? यदि आप मेरी माता से प्रेम करते हों तो मुझे रण से भागा कर उसका अपमान न कोज़िए क्योंकि मुझे भागता हुआ देखकर लोग कहेंगे कि यह टाल्वट का पुत्र नहीं है ।

टाल्वट—श्रे भग भग ! यदि मैं मर गया तो तू बदला ले सकेगा ।

जौन—जो इस प्रकार भागेगा वह बदला कब ले सकेगा ।

टाल्वट—अगर हम दोनों रहे ता दोनों मरेंगे ।

जौन—तो आप जाइए । मैं यही रहूँगा । आपके मरने से अधिक हानि होगी । मुझे काई नहीं जानता इसलिए मैं मरा भी तो क्या ? आप की मृत्यु से सब निराश हो जायेंगे । आपके पराक्रम इतने हैं कि एक बार भागने से उनमें कमी नहीं आ सकती । परन्तु यदि पहली ही लड़ाई से मैं भाग गया तो बड़े अपयश की बात है । यदि आप भागेंगे तो लोग कहेंगे कि यह नीतिज्ञता है । परन्तु मेरे भागने को लोग भय से ही सम्बद्ध करेंगे । मरना अच्छा है परन्तु अपयश के साथ जीना भला नहीं ।

टाल्वट—मैं तुम्हें भागने की आज्ञा देता हूँ ।

जौन—मैं भाग नहीं सकता । मैं लड़ाई करूँगा ।

टाल्वट—यदि तू भाग जायगा तो तेरे पिता का नाम जीवित रहेगा ।

जौन—केवल अपयश के साथ ।

टाल्वट—पिता की आज्ञा से भागने में कुछ दोष नहीं है ।

जौन—आप तो मर जायेंगे फिर इसकी साक्षी कौन वेगा ।

यदि मृत्यु का पेंसा ही भय है तो हम दोनों भाग चले ।

टाल्वट—फिर मेरे साथियों का क्या हाल होगा ? मेरी श्वेत डाढ़ी में धब्बा लग जायगा ।

जौन—फिर मेरी युवावस्था में क्या धब्बा लगे ? मैं आप के पास से नहीं जा सकता । चाहे ठहरिए चाहे जाएँ ।

टाल्वट—अच्छा, यही रहेंगे । और यदि भागेंगे तो साथ साथ स्वर्ग को भागेंगे ।

अब युद्ध हुआ और बाप बेटे दोनों इस वीरता से लड़े कि शत्रु के वीर खड़े हो गये । यदि सोमरसेट और यार्क की सहायता पहुँच जाती तो फ्रांसीसियों की अग्रश्रेणी हार होती । परन्तु अकेला टाल्वट क्या क्या करता । जौन का युद्ध दर्शनीय था । वह जिरा और से निकल जाता था शत्रु क दल के दल खाली हो जाते थे और कोई सी फट जाती थी । एक बार जौनडार्क ने जौन से कहा कि "आ मुझसे लड़ ।" परन्तु उसने बड़े अभिमान के साथ उत्तर दिया कि "अगरैंज वीर अबल्ला खियों पर हाथ नहीं उठाते" यह कहकर वह उसकी ओर से चला गया ! एक क्षण शत्रु ने उसे घेर लिया । परन्तु टाल्वट ने आकर उसे बचा लिया । इस प्रकार घण्टों लड़ते लड़ते यह दोनों थक गये और पहले जौन मारा गया फिर टाल्वट घायल होकर मर

गया । इन दोनों की मृत्यु पर फरासीसियों को बड़ी खुशी हुई क्योंकि अब अंगरेजों के दल में कोई ऐसा बाकी नहीं रहा था जो विजय पा सके । यद्यपि कई वीर पुरुष अभी जोधित थे । परन्तु फ्रंट और डाह के मारे उनकी योग्यता निरुभमी हो रही थी । अब चार्ल्स, फ्रांस का राजा हो गया ।

परन्तु अभी लडाई बन्द न हुई और ऐंजीर्स के युद्ध में रिचार्ड यार्क ने जेन डार्क को पकड़ लिया ! फरासीसी सेना भाग गई और किसी ने इस युवती के छुड़ाने का प्रयत्न नहीं किया जिसने फ्रांस को अंगरेजों के स्वत्व से मुक्त किया था ।

अंगरेजों ने इस अबला के साथ बड़ा अन्याचार किया । उस पर जादुगरनी होने का दोष लगाया गया । उस समय जादू करना बड़ा दोष माना जाता था और जिस पर इसका सन्देह होता था उसको जीते जी जला दिया जाना था । यही हाल जेन डार्क के साथ हुआ । बहुत से पादरियों ने बैठ कर उसको इसी दण्ड के योग्य ठहराया और बहुत बड़ी अग्नि जला कर उसे उस पर फेंक दिया । इस प्रकार इस प्रवीरा कुमारी का जीवन समाप्त हुआ जिसने अपने पराक्रमा से अच्छे अच्छों के दौल खड़े कर दिये थे । फरासीसियों की कृतघ्नता और अंगरेजों के निर्बयोपन ने एक विचित्र आत्मा को सस्वार से उठा लिया !

इसी युद्ध में ऐंजू के राजा की लडकी मारगरेट अंगरेजी योद्धा सफोरु के हाथ लग गई । मारगरेट बड़ी रूपवती थी । उसके रूप को देखकर सफोरु का चित्त उसकी ओर आकर्षित हो गया । परन्तु उसका विवाह हो चुका था इसलिए मारगरेट के साथ सम्बन्ध करना असम्भव था । अनपेक्षित यद्यपि विचार किया कि इस युवती को इङ्गलैण्ड की महारानी बनाना

चाहिए । मारगरेट ने इस बात को स्वीकार कर लिया । और उसके पिता से इस शर्त पर सन्धि हो गई कि उसको पैजू का राज लौटा दिया जाय ।

सफोक ने इङ्ग्लैण्ड में आकर राजा हनरी को इसके लिए राजी किया । उधर राम से पोप ने भी आग्रह किया कि फ्रांस और इङ्ग्लैण्ड के युद्ध में सहकाई ईसाइयों का रक्तपात होता है । इसलिए सन्धि हो जानी चाहिए ।

यद्यपि ऐसे समय में जब इङ्ग्लैण्ड के हाथ से फ्रांस का बहुत सा भाग निकल चुका था और यार्क को ज़ेन क मर जाने से फिर कुछ आशा हो चली थी कि गया हुआ राज फिर लौट आवे उसे यह सन्धि अच्छी नहीं लगी, परन्तु उसका कुछ बस नहीं चला । वह कहत लगा—

“क्या हमारे सब कष्टों का यही परिणाम निकला । क्या इतने सेनापतियों तथा योद्धाओं की मृत्यु के पश्चात् जिन्होंने केवल अपने देश के हित के लिए अपने शरीरों का बलिदान कर दिया, हम इस अपमान के साथ सन्धि करेंगे । क्या भूठ, कपट छल तथा विद्रोह के कारण हमने फ्रांस के बड़े बड़े प्रान्त हाथ से नहीं दे दिये, जिनको हमारे पूर्वजों ने रक्त बहाकर जीता था । शोक ! शोक !”

परन्तु अब हो क्या सकता था । यह सन्धि केवल पोप के आग्रह से की गई थी और विंसेस्टर का लाट पावरी, जो ग्लोस्टर का बड़ा शत्रु था, पोप के इस प्रस्ताव का कारण था । चार्ल्स डौफिन भी यही चाहता था कि जिस प्रकार हो सके सन्धि हो जाय, क्योंकि इस समय मुख्य मुख्य प्रवेश उसके हाथ लग चुके थे । इसलिए इस शर्त पर सन्धि हुई कि चार्ल्स डौफिन, सदा हनरी का मित्र रहेगा और उसकी आज्ञा पालन

क्रिया करेगा और कभी इङ्गलैण्ड नरेश से द्वैर न करेगा । यह शर्त केवल ताम मात्र था क्योंकि सब प्रसिद्ध स्थान चार्ल्स के हाथ में थे, अगरेजों को कर लेने का भी अधिकार न था । अब सिवा कैले के और कोई फ्रांस देशीय स्थान उनके पास नहीं रहा था । परन्तु अब यहाँ उस युद्ध की समाप्ति होगई जो पण्डबर्ड (तृतीय) के समय में आरम्भ हुआ था और जिसको शताब्दीय युद्ध (HUNDRED YEARS, WAR) कहते हैं ।

छुटे हनरी की मारगरेट के साथ शादी हो गई और इसके बदले में पेंजू और मेन नामी दो प्रान्त उसके पिता को दे दिये गये ।

छठा हनरी

दूसरा भाग

(HENRY VI. PART II.)

इस प्रथम भाग में बताया चुके हैं कि छोटे हनरी और डोफिन चार्ल्स से सन्धि हो गई। अब चार्ल्स डोफिन नहीं रहा किन्तु फ्रांस का सम्राट् हो गया। मारगरेट सफ़ोक के साथ इङ्ग्लैण्ड में आई जिसका हनरी ने बड़े समारोह से स्वागत किया और भरी सभा में सब मंत्रियों ने अपनी इस नई महारानी को प्रणाम किया। सब ने उसकी धिरायु के लिए असीस दी। इसके पश्चात् सन्धिपत्र पढा गया जिसमें लिखा हुआ था:—

“फ्रांसनरेश चार्ल्स * और इङ्ग्लैण्डनरेश हनरी के पत्नी विलियम डीलापूल सफ़ोक के मध्य में यह सन्धिपत्र लिखा गया कि हनरी का विवाह नेपिस्स, सिसली और जर्क सलम के राजा की पुत्री मारगरेट से हो और १३ वीं मई से पहले पहल वह इङ्ग्लैण्ड की महारानी बनाई जाय। और पेंज़ और मेन जो पहले इसके पिता के अधीन थे फिर उसे लौटा दिये जायें। और मारगरेट हनरी के खर्च पर इङ्ग्लैण्ड को लार्ड जायें यह भी निश्चित हुआ कि उसे कुछ पैतृक न दिया जाय ॥”

* सफ़ोक का पूरा नाम विलियम डीलापूल था।

हनरी ने इस पर बड़ा हर्ष प्रकट किया और डीलापूल को, जो अब तक सफोक का* मार्किंसही था, ड्यूक बना दिया और मारगरेट को महारानी बनाने के लिए बड़ी बड़ी तैयारियाँ कीं । परन्तु इस विवाह तथा सन्धि से हनरी के मन्त्रिगण खुश नहीं हुए । ग्लोस्टर, साल्सबरी, बारिक विंसेन्टर का पादरी और रिचार्ड यार्क ये सब लोग लन्दन के राजमहल में बैठे बैठे इस प्रकार वार्त्तालाप करने लगे :—

ग्लोस्टर—“इङ्गलैण्ड के मन्त्रिगण । राज्य के स्कन्ध । मैं आपके सम्मुख अपना दुःख प्रकशित करता हूँ । यह केवल मेरा ही दुःख नहीं है किन्तु आप का और समस्त जाति का दुःख है । क्या मेरे भाई ने वीरता, धन तथा सेना इस फ्रांस की विजय के लिए अप्रण नहीं की थी । क्या उसने जाड़े और गर्मी में इसी के लिए कष्ट नहीं सहे । क्या बेडफोर्ड ने इसीलिए अपने प्राण नहीं दिये । क्या वीर यार्क, साल्सबरी बारिक, आप लोगों ने फ्रांस और नारमण्डी के रणक्षेत्रों में घाव नहीं खाये ? यदि ऐसा है तो क्या इन सब कष्टों का यही परिणाम होना था ? हम लोग रात दिन कोशिश करते करते थक गये कि किसी प्रकार फ्रांस हाथ से न जाय । परन्तु इन सब का परिणाम यह हुआ कि अपयश स्वक सन्धि करनी पड़ी । क्या इस विवाह से भी अधिक घृणित कोई बात हो सकती थी जिसने हम सबकी वीरता को पानी में मिला दिया । आज कई पीढ़ियों की वीरता का चिह्न फ्रांस से मिट गया ।

साल्सबरी—ईसा की लोगन्ध पेंजू और मेन नारमण्डी की

*मार्किंस का पद ड्यूक से नीचा होता है ।

कुंजियाँ थीं और यह हाथ से चली गईं ।

बारिक—मुझे तो रोभा आता है कि अब फ्रांस को कभी न ले सकेंगे। हाय ! जो देश मैंने घाव खाकर जीते थे वे बान की घात में दे दिये गये।

यार्क—यह सब इसलिए है कि अब सफोक की चलती है। मेरी चलती होती तो मैं कभी इस सन्धि का अनुमोदन न करता चाह मेरी बोटी बोटी उड़ जाती। मैंने किसी इतिहास में नहीं पढा कि किसी इङ्ग्लैण्ड नरेश का विवाह बिना यौतुक के हुआ हो। यहाँ हमारा सम्राट् अपनी रानी के बदले अपने दर्शों को बेच रहा है।

ग्लोस्टर—विवाह क्या है हास्य है। देखो सफोक इसके मार्ग-व्यय का कितना रुपया मँगता है। इससे तो वह फ्रांस में ही क्यों न रह गई।

बिंयेस्टर का पादरी—आप बहुत गर्म हो रहे हैं। क्या आप नहीं जानते कि हमारे सम्राट् की यही इच्छा थी ?

ग्लोस्टर—मैं आपकी इच्छा को भले प्रकार समझता हूँ। न केवल मेरी बात ही आपको घुरी लगती है किन्तु मेरी उपस्थिति से भी आप को दुःख होता है। अभिमानी पादरी ! आप के चहरे से क्रोध के चिह्न प्रकट हो रहे हैं। यदि मैं यहाँ रहा तो न जाने क्या मुँह से निकल जाय, इसलिए जाता हूँ।

ग्लोस्टर तो चला गया अब बिंयेस्टर के पादरी ने कहा—

“ग्लोस्टर महाशय बड़े क्रोध में जाते हैं। आप लोग जानते हैं कि ईशको मुझसे घेर है। न केवल मुझसे ही किन्तु आप सब से। यह हनरी के वंश में निकटतम है और सन्तानाभाज की अवस्था में उसका उत्तराधिकारी भी यही है। इसीलिए

यह सब कोप है । आप सब लोग सावधान रहिए और इसकी बातों में न आइए, यद्यपि साधारण लोग इसको "भला ! भला !" कहते हैं परन्तु मुझे तो इससे भय होता है ।

बकिङ्गम—यदि ऐसा है तो हम लोग इसको राजा का सरलक्ष न रहने देंगे । हम सब इसको निकाल बाहर करेंगे ।

यह कह कर बकिङ्गम और पादरी सफोक की सम्मति लेने के लिए चले गये । रिचार्ड यार्क अपने मन में सोचने लगा कि "पंजू और मेन तों हाथ से निकल ही गये, पेरिस छिन गया । नार्मण्डी भी गया ही सा है । लोगों ने सन्धि करली । हनरी ने एक राजा की कन्या के लिए वो राज्य द दिये । परन्तु इसमें इनका क्या दोष है । हराम का माल हराम में जाना है । यह लोग अपना क्या दे रहे हैं । है सो सब मेरा है । लुदेरे लोग अपनी लूट को बड़ी उदारता से व्यय करने हैं । इष्ट मित्रों को खिलाने ह । रण्डी मुण्डियों को लुटाने ह । विचारा माल धाला हाथ पर हाथ धर कर रोता है । यही रिचार्ड* यार्क का हाल है । मुझे एक दिन फ्रांस मिलने की आशा थी । वह तो जाती रही । अब इङ्गलैण्ड लेने की कोशिश करनी चाहिए ।" यह विचार कर उसने इरादा किया कि आपस के झगडों से लाभ उठाने । क्योंकि उसे विश्वास था कि ग्लोस्टर आदि में अवश्य झगडा होगा ।

थोडे दिन पीछे फ्रांसदेशीय पान्तों के अग्र्यक्त पद के लिए झगडा हुआ । पहले बैडफर्ड फ्रांस का अग्र्यक्त था । दो आदमी अर्थात् सोमरसेट और यार्क इस पद क इच्छुक थे । ग्लोस्टर

* हम प्रथम भाग में दिखा चुके हैं कि राजगद्दी वांस्तव में रिचार्ड यार्क की थी (देखो मार्टीमर वत वात्सालाप)।

यार्क की और था परन्तु सफोक सोमरसेट को चाहता था! हमरी ने कहा—

“महाशयो ! मेरे लिए तो जैसा यार्क वैसा सोमरसेट । जो चाहे अथक्ष हो मुझे कुछ नहीं कहना ।”

यार्क—यदि मैंने फ्रांस में कोई अयोग्य कार्य किया हो तो आप मुझे अथक्ष नियत न कीजिए ।

सोमरसेट—यदि मैं इस पद के अयोग्य हूँ तो यार्क को अथक्ष कर दिया जाय ! मैं उसके अधीन रहूँगा ।

वारिक—चाहे आप योग्य हों या अयोग्य ! यार्क को अथक्ष होना चाहिए ।

विंसेस्टर का पाद्री—वारिक ! अपने बड़ों को बोलने दे ।

वारिक—रणक्षेत्र में पाद्री बड़े नहीं होते ।

खाल्सबरी—अच्छा बताइए, सोमरसेट को क्यों अथक्ष होना चाहिए ?

रानी मारगरेट—क्योंकि राज यही चाहते हैं ।

ग्लोस्टर—महाराज स्वयं इतने बड़े हैं कि अपनी इच्छा प्रकट कर सकने हैं । राज-काज में स्त्रियों की आवश्यकता नहीं ।

मारगरेट—अगर महाराज बड़े हैं तो आपके सरक्षक होने की क्या आवश्यकता है ।

ग्लोस्टर—महारानी ! मैं राज का सरक्षक हूँ । और महाराज की इच्छानुसार इस पद को छोड़ सकता हूँ ।

सफोक—तो छोड़ क्यों नहीं देते ? तुम्हीं अब तक राज कर रहे हो । तुम्हारे शासन में देश की बड़ा अवनति हुई है । तुम्हारे ही शासन में डौफिन ने फ्रांस का इतना भाग ले लिया । और सब प्रसिद्ध पुरुष आज तुम्हारे दास बन रहे हैं ।

बिचेस्टर का पादरी—तूने प्रजा को लूट लिया और 'धर्म' धन नष्ट कर दिया ।

सोमरसेट—और राज-कोप तेरे मकान और तेरी स्त्री के बहु-मूल्य कपड़ों की भेंट हो गया ।

मारगरेट—और तूने नगर के नगर फ्रांस में शत्रु के हाथ बेच दिये ।

सफ़ोक—मैं सिद्ध करूँगा कि यार्क इस पद के लिए सब से अनुचित मनुष्य है ।

यार्क—मैं ही क्या न कह दूँ । सब से पहली अयोग्यता तो यहो है कि मैं तरी खुशामद नहीं कर सकता । दूसरी बात यह कि अगर मैं इस पद पर नियत भी हो गया तो सोमरसेट धन और सेना मेरी सहायता को न भेजेगा और डाफिन रहा सहा देश भी ले लेगा । यही हाल तो पेरिस का हुआ था ।

बहुत भगडं के पश्चात् सोमरसेट फ्रांस के अंगरेजी मान्तों का अध्यक्ष नियत हुआ ।

अब ग्लोस्टर के अधःपतन की बारी आई । यद्यपि ग्लोस्टर राजभक्त था परन्तु उसकी स्त्री एलीनर पेसी न थी । वह लेडी मैरुविथ की भौति इङ्ग्लैण्ड की महारानी होना चाहती थी । परन्तु तब जब ग्लोस्टर अपने घर में बैठा हुआ कुछ सोच विचार कर रहा था तब एलीनर ने कहा—

“खामिन्, किस सोच में हो । आज आपका सिर पड़े स्वैत की भौति क्या कुरु रहा है । आज आपकी आँख पृथ्वी पर क्या

* वह कर जो धर्मसंस्था (Church) की ओर से प्रजा पर धर्मार्थ के लिए लगाया जाता है ।

लगी हुई है ? आप क्या देख रहे हैं ? क्या आपको दृष्टि हनरी के राजमुकुट पर है। यदि ऐसा है तो प्रयत्न कीजिए और राज-मुकुट धारण कीजिए। हाथ बढाइए और मुकुट उतार लीजिए हम तुम दोनों इकलौएड पर राज करेंगे।

ग्लोस्टर—प्यारी ! यदि तुम अपने पति से प्रेम करती हो तो ऐसे विचारों को अपने अन्तःकरण से दूर कर दो। ईश्वर न करे कि अपने महाराज से मैं विरोध करूँ मेरे दुःख का कारण भयानक स्वप्न है जो मैंने रात देखा है। मैंने देखा कि मैं सरलण से पृथक् कर दिया गया और सफोक और सोमरसेट मेरे स्थानापन्न हो गये।

एलोनर—यह कुछ भी नहीं है। मैंने रात यह देखा कि मैं और तुम राजमुकुट पहने हुए बैठे हैं और हनरी तथा मारगरेट हमको प्रणाम कर रहे हैं।

ग्लोस्टर—एलोनर ! एलोनर ! ऐसे विचारों को दूर कर। क्या तू अपना और अपने पति का नाम विद्रोहियों में लिखाना चाहती है। हे ईश्वर ! मेरी रक्षा कर।

यह कहकर ग्लोस्टर तो चला गया परन्तु एलोनर अपनी स्त्री कोशिश करती रही। उसने सगुन लेने वालों को बुलाया जिन्होंने कहा कि "हनरी मारा आयगा।" फिर उसने सफोक के विषय में पूछा। उन्होंने सगुन विचार कर कहा "कि समुद्र के बीच मैं उसकी मृत्यु हांगी।" सोमरसेट के सरबन्ध में सगुन यह निकला कि वह नगर छोड़कर धराबर धनवास करे। एलोनर इन् सगुन को निरुत्सवा रही थी बकिङ्गम ने उसकी बातें सुनली और राजा हनरी से सम्पूर्ण वृत्तान्त कह दिया।

अब क्या था मारगरेट तो पहल से ही उसके विरुद्ध ही रही थी। उसने सफोक से कई बार कह दिया था कि जिस

पुकार हो सके ग्लोस्टर के संग्रहण से महाराज को मुक्त करना चाहिए । अभी सभा में एलीनर पर विद्रोह का अपराध लगाया गया । और जीवन पर्यन्त के लिए मान टायू में कैद करदी गई ।

इसके पश्चात् हनरी ने ग्लोस्टर को संग्रहण पद से अलग कर दिया और खनत्र होगया । इस प्रकार ग्लोस्टर ने जो स्वप्न देखा था वह ठीक हो गया । और उसके अध पतन में केवल हनरी ही कसर रही थी कि अभी उसके प्राणों पर हस्तक्षेप नहीं किया गया । परन्तु अब उसकी भी घाटी आई । हनरी ने बेरी नामीनगर में राजसभा की ओर ग्लोस्टर को बुलाया । जिस समय ग्लोस्टर ने निमंत्रण की सूचना पाई उसी समय उसका माथा ठनकने लगा । क्योंकि इस सभाके करने में उसकी सम्मति नहीं ली गई । वह समझ गया कि अवश्य दाल में कुछ काला है । बेरी में राजसभा हुई । राजा, रानी, विचेस्टर का पादरी, सफोक, यार्क, बर्कहम और अन्य प्रतिष्ठित पुरुष बैठे हुए थे । उनके सामने राजा ने कहा—

“ग्लोस्टर अभी नहीं आये । वह तो कभी पीछे नहीं रहते थे । न जाने क्या कारण हुआ ?”

मारगरेट—क्या तुम देखते नहीं हो कि थोड़े दिनों से उसकी क्या दशा हो रही है । उसका मुँह कैसा चमकता जाता है । और वह कैसा अभिमानो होता जाता है । हम उसे उस समय से जानते हैं जब वह आक्षा पालन में तत्पर रहना था । क्या आपने देखा नहीं था, कि देदी अर्ख होने ही उसका सिंग झुक जाता था । और समस्त सभा उसकी राजभक्ति की प्रशंसा

करती थी। परन्तु अब उसका हाल ही और है। प्रातःकाल को सब लोग प्रणाम दण्डवत् किया करते हैं परन्तु यदि हम ग्लोस्टर को मिल जाय तो वह नाक-मौं चढ़ा लेता है। और उचित प्रणाम भी नहीं करता। छोटे गिह्लो के गुराने का कोई खयाल नहीं करता परन्तु शेरों की भाङ से बड़े बड़े लोग डर जाते हैं। आप जानते हैं कि ग्लोस्टर कोई छोटा आदमी नहीं है जिसके क्रोध का कुछ खयाल न किया जाय। पहले तो वह धग के खयाल से आपसे निकटतम है। यदि बुर्गियवश आप को कुछ हो जाय तो वह भट्ट गद्दी पर चढ़ बैठेगा। इसलिये उराके विचारों को देखे मुझे तो यहा उचित मालूम होता है कि आप उसे अपने पास न आने दीजिए और अपने मन के भावों को उस पर प्रकट न कीजिए। उसने खुशामद से सर्वसाधारण के हृदय को आकर्षित कर लिया है और मुझे भय है कि यदि कहीं उसने सिर उठाया तो सब लोग उसे सहायता देंगे। अभी तो बेटी बाप के हे। अभी कुछ नहीं गिगडा है। विद्रोह फी जड़े अभी गहरी नहीं जमीं। परन्तु यदि इनके उखाडने का प्रबन्ध न किया गया तो विद्रोहरूपी वृक्ष अपने विषैले फल दिये बिना न रहेगा। सर्फोऊ, बकिङ्गम और यार्क ! मैं आप लोगों से सविनय पूछती हूँ कि यदि मेरा कहना असत्य हो तो मुझे ठीक रास्ते पर लाइए।

सफोक—महारानी जी ने ठीक कहा है। यदि मुझे आज्ञा दी जाती तो मैं भी आपके ही कथन को कहता। इसकी खी तो महाराज के मारने का ही प्रयत्न कर रही थी। वह अपने किये को पहुँच गई। परन्तु अब ग्लोस्टर से

स्वावधान रहना चाहिए । गहरी जगह में नदी बिना किसी कोलाहल के बहती है । जब लोमड़ी मैमने को पकड़नी है तो मोंकती नहीं । यही हाल ग्लोस्टर का है । न जाने इस चुपे के मन में क्या क्या बातें काम कर रही हैं ।

विंसेस्टर का पादरी—क्या उसने नियम विरुद्ध छोटे छोटे दोषों के लिए लोगों को प्राण दण्ड नहीं दिया ?

यार्क—आर क्या अपन सरकारण के समय में उसने फ्रांस मेजेने के लिए प्रजा पर अनुचित कर नहीं लगाया जिसको उसने कभी नहीं भेजा और जिसके कारण नगर के नगर विरुद्ध हो गये ?

षकिहम—यह दोष तो बहुत तुच्छ है । अभी इनसे भी बड़े बड़े अपराध हैं जिनसे ग्लोस्टर का हृदय कलकित है और जिनको आप लोग नहीं जानते ।

हनरी—महाशयो ! मैं आपका बड़ा रुतब हूँ कि आप मुझसे इतना प्रेम रखते हैं और मेरे मार्ग से करटक-निधुत्सि की काशिश करते हैं । परन्तु मेरा अन्त करण यही कह रहा है कि ग्लोस्टर निर्दोष है । यह इतना जागल-हृदय है कि उसके आत्मा में मेरे अहित की घात नहीं आसकती । यह तो हन के समान अपराध रहित है ।

मारगरेट—इस अहान से अधिक हानिकारक क्या हो सकता है ? आप उसे हस कहते हैं । परन्तु उराने वास्तव में हस के पर लगा लिये हैं, उसकी आन्तरिक दशा बगले के समान है । छली पुरुष इसी प्रकार अपने छलों को छिपाया करते हैं । हमारा मला इन्ही में है कि इसे दुष्ट को अलग कर दिया जाय ।

इस समय सोमरसेट आया और उसने यह दुसमाचार सुनाया कि फ्रांस के रहे सहे प्रान्त भी हाथ से निकल गये ! इसके पश्चात् ग्लोस्टर आया और कहने लगा—

“महाराज की जय हो ! धोमान् मुझे क्षमा करें । आने में कुछ देर होगई ।”

सफोक—नहीं ग्लोस्टर ! आप जल्दी आये हैं । यदि आप राजभक्त होते तो अवश्य हम आपसे देरी की शिक्षायत करते । परन्तु अब मैं आप को विद्रोह के कारण पकड़ता हूँ ।

ग्लोस्टर—मुझे इस से कुछ भी भय नहीं है । क्योंकि शुद्ध-हृदय मनुष्य कभी नहीं डरते । शुद्ध से शुद्ध नदी भी इतना शुद्ध नहीं होती जितना मेरा अन्तःकरण विद्रोह से शुद्ध है । मुझ पर कौन दापापोषण कर सकता है ?

यार्क—आप पर यह दोष लगाया गया है कि फ्रांस में आपने रिश्वत ली और सेना को घेतन नहीं दिया जिस से महाराज की सेना पराजित हो गई ।

ग्लोस्टर—कौन है जो यह बात कहता है ? मैंने कभी रोना को घेतन से वचित नहीं किया । और न कभी एक पाई तक रिश्वत ली । ईश्वर जानता है कि मैं इंग्लैण्ड के हित के लिए रातों रात जागते हुए विचार करता रहा हूँ । यदि मैंने एक पैसा भी अनुचित रीति से लिया हो तो ईश्वर न्याय के समय मुझे दण्ड दे । यही नहीं मैंने बहुत सा अपना रुपया रोना को केवल इसलिए दे दिया कि कही प्रजा पर अधिक कर न लगाना पड़े । और कभी इस रुपये को मर्गा तक नहीं ।

किंग्सेस्टर का पादरी—यही कथन आप का छितकर है ।

ग्लोरदर—ईश्वर जानता है कि मैं सत्य कहता हूँ ।

यार्क—अपने सरक्षण के समय अपने अपराधियों को ऐसे कठोर दण्ड दिये कि इङ्ग्लैण्ड कठोरता के लिए बदनाम हो गया !

लोस्टर—सब लोग जानते हैं कि यदि मेरे शामन का कोई दोष था तो नञ्जना ! अपराधी के अश्रुपान पर मेरा हृदय पिघल जाता था । हॉ मनुष्य-हत्या के बदले में अवश्य प्राण दण्ड देता था ।

नफोरु—श्रीमान्, इन दोषों का उत्तर तो आप सरलता से दे सकते हैं । परन्तु आप पर तो इनसे भी घोरतर अपराध लगाये गये हैं जिनसे आप का जल्दी छुटकारा नहीं सकता । इसलिए मैं आप को पकड़ कर पादरीजी के हवाले करता हूँ ।

हनरी—लार्ड ग्लास्टर ! मुझे पूर्ण आशा है कि आप इन दोषों को असय सिद्ध कर देंगे, क्योंकि मेरा अन्तःकरण कह रहा है कि आप निर्दोष हैं ।

ग्लोस्टर—महाराज ! यह समय बड़ा बुरा है । पेश्वर्य की इच्छा ने शुभशुणों को छिपा रखा है । लोगों से दया का भाव उठ गया । श्रीमान् क देश स न्याय का अभाव हो गया । मैं जानता हूँ कि यह सब मेरे प्राण लेना चाहते हैं । यदि मेरी मृत्यु से इस देश में शान्ति हो जाय तो मैं बड़ी खुशी से प्राण देने को उद्यत हूँ । परन्तु मेरी मृत्यु इन लोगों के अत्याचारों की भूमिका है । पादरी की साल लाल आँखें मेरे कथन को पुष्ट कर रही हैं । सफोक की चढ़ी हुई भोहें उसके वैर-भाव को प्रकट कर रही हैं,

बकिङ्गम की द्वाणी उसके अन्तःकरण को दिखा रही है और यार्क की दृच्छा मेरी जान लेने की है। और हे महारानी जी ! आपने बिना किसी कारण के मेरे सिर पर अनक दोष आरोपण कर दिये हैं। मैं यह नहीं चाहता कि भूटे साकी इकट्ठे किये जायें। लोकोक्ति है कि "कुत्तों को मारने के लिए लकड़ी मिल ही जाती है।"

पादरी—महाराज ! इसकी गालियाँ असह्य हो रही हैं। यदि आपके रक्तकों को इस प्रकार कोसा जाय और कोसने वाले से कुछ न कहा जाय तो न जाने क्या परिणाम हो !

सफोक—क्या इस दुष्ट ने महारानी जी को भूटा कह कर उनका अपमान नहीं किया ?

मारगरेट—परन्तु मैं दुःखी मनुष्य को आश्वास देती हूँ कि जो चाहे सो कहे।

ग्लोस्टर—ठीक कहा ! मैं अवश्य दुःखी हूँ।

बकिङ्गम—यह तो बातें बना कर दिन भर बिता देगा। इसलिए पादरी जी ! इसे पकड़ लीजिए।

ग्लोस्टर—आज हनरी प्रबल हाने से पूर्व ही अपने सहारे का नष्ट किये नेता है। आज भेड़िने गडरिये का भेड़ों के पास से भगाये देने हैं। हनरी ! आज मुझे अपना भय नहीं, किन्तु तेरे प्राणों का भय है, क्योंकि ये भेड़िये पहले तुम्हें ही काटेगे।

अब ग्लोस्टर को तो लोग पकड़ कर ले गये। परन्तु हनरी शोक के मारे उठने लगा। मारगरेट ने कहा "क्या आप राज-समाधि जाते हैं ?"

हनरी—हाँ मारगरेट ! मेरा हृदय शोक से पूरित हो रहा है। मेरे आँसू निकलते आ रहे हैं। मेरा शरीर दुःख से प्रसिप्त

हो रहा है । क्योंकि अशान्ति से अग्रिक और क्या दुःख 'हो सक्ता है । ग्लोस्टर ! मुझे तो तु सच्चा और राज भक्त मालूम होता है । परन्तु हा ! कैसे बुरे ग्रह आये हैं कि ये सब लाग, यहाँ तक कि महारानी मारगरेट भी तेरी जान लेना चाहती हैं । तूने इनका कुछ नहीं बिगाडा । जिस प्रकार कमारू बछड़े को बाँधत है और यदि वह भागता है तो उसे मारने है इसी प्रकार ये लोग तेरे साथ व्यवहार करते हैं । हाय ! मैं तो यही कहूँगा कि ग्लोस्टर सच्चा राजभक्त है ।

यह कहकर हनरी तो सभा से उठ गया, परन्तु बाकी लोगों ने निश्चय कर लिया कि ग्लोस्टर को मार डालना चाहिए । पहले तो नियमानुसार उस पर अभियोग चलाने का विचार हुआ । परन्तु मारगरेट इस से सहमत न हुई । क्योंकि उसे डर था कि हनरी ग्लोस्टर को बचाने की कोशिश करेगा । इसलिए यह सलाह हुई कि उसे गुप्त रीति से मरवा डालना चाहिए । इस विचार के अनुकूल सफाक ने घातकों द्वारा उसे मरवा डाला ।

इसी समय यह भी खबर मिली कि आयर्लेण्ड के लोगों ने सिर उठाया है और बहुत से अंगरेज राजपुरुषों को मार डाला । उनके दमन के लिए यार्क बहुत सी सेना के साथ भेजा गया । यार्क इस काम से बहुत खुश हुआ, क्योंकि इसकी इच्छा किसी तरह राज्य लेने की थी । उसने यह भी इरादा किया कि कैण्ट के एक प्रसिद्ध पुरुष फेड के हाग वह इङ्ग्लैण्ड में विद्रोह मचाने और अक्सर मिलने पर अग्नी सेना-सहित आकर हनरी के राजगद्दी से उद्युत कर दे ।

जब हनरी को यह पता लगा कि ग्लोस्टर मारा गया तो उसे बहुत शोक हुआ। यद्यपि सफोक और मारगरेट उसकी त्या को छिपाने लगे, परन्तु राजा को विश्वास हो गया कि वह काम पावरी और सफोक को सलाह से हुआ है। उसकी मृत्यु को सुनते ही राजा झुंझा खाकर गिर पड़ा। जिस समय सफोक और खुली तो राजा उससे कह रहा था "महा- राज ! सन्तोय काजिए !" हनरी ने उत्तर दिया 'अरे सफोक ! मैं तु मुझे सन्तोय दिलाता है। अरे ! अपने विष को मीठी बातों से क्यों छिपाता है ? इन हाथों से मुझे मत छु, क्योंकि मैं मुझे साँप के रामान काटे पाते ह। अरे तु मुझे मत दख, कि तेरी आँखों से मुझे डर लगता है। हाय तुने ग्लोस्टर को मार डाला !"

मारगरेट—आप सफोक को क्यों कहते हैं। यद्यपि सफोक ग्लोस्टर में शत्रुता थी परन्तु सफोक को उसकी मृत्यु पर शोक है। यदि आज ग्लोस्टर जो जाय तो मैं रोते रोते अपनी गँवों फोड़ दूँ।

जिस समय हनरी इस प्रकार दुःख प्रकट कर रहा था, ग्लोस्टर की मृत्यु की खबर नगर में फैल रही थी। समस्त प्रजा ग्लोस्टर को प्यार करती थी। लोगों को पता लग चुका था कि पावरी और सफोक ने उसे मरवा डाला है। इसलिए वे सब क्रोध होकर राजमहल पर आये और साहसबरी और धार्मिक ने द्वारा राजा को सदेखा भेजा कि या तो सफोक को अभी गणदण्ड दे दिया जाय या उसे सदा के लिए देश से निकाल दिया जाय। नहीं तो हम अभी द्वार तोड़कर सफोक को निकाल लेंगे और पत्थरों से उसका सिर कुचल देंगे। जिस समय हनरी यह सोच रहा था कि क्या किया जाय, उस समय

लोगों की भीड़ राजमहल के दरवाजे पर कोलाहल कर रही थी। अन्त में हनरी ने सफोरु को देश-निकाला दे दिया। मारगरेट ने उसकी बहुत सिफारिश की, परन्तु हनरी ने उसकी बात न सुनी और हुकम दे दिया कि यदि सफोरु परसों तक इङ्गलैण्ड में पाया गया तो उसका सिर काट लिया जायगा। इस प्रकार ग्लोस्टर के घातकों में से एक तो देश से निकल गया। अब दूसरे का हाल सुनिए।

विंसेस्टर का पादरी ग्लोस्टर की मृत्यु के पश्चात् ही उन्मत्त हो गया। ईश्वर ने स्वयं ही उसे दराज देना चाहा। वह आत्म-अनुताप के मारे चिह्नाने लगा। राजा और अन्य पुरुष उसके पलंग के पास पहुँचे, परन्तु उसने किसी को नहीं पहचाना और ग्लोस्टर की मृत्यु के विषय में बरुवाद करता रहा। उसकी अन्त समय की धानचीत यह प्रकट कर रही थी कि निस्सन्देह ग्लोस्टर की मृत्यु का कारण यहा था। अन्त में राजा ने कहा—

“पादरी ! ईश्वर से क्षमा माँग और अपने हाथों को जोड़” परन्तु इस पादरी का जीवन ऐसा पापमय था कि अन्त समय ईश्वर का नाम भी उसके मुँह से न निकला और उसके हाथ भी आकाश की ओर न उठे। वह इसी दुःख में समाप्त हो गया। हनरी पर इस तो मृत्यु का बड़ा प्रभाव पड़ा और जब धारिक ने कहा “कि इस बुरी मौत से मालूम होता है कि इसने कितने पाप किये थे।” तो राजा ने उत्तर दिया “हम कुछ नहीं कह सकते ! क्योंकि धारिक ! हम सब पापी हैं।”

सफोरु को भी फ्रांस में ईश्वर ने सुरक्षित न रहने दिया। क्योंकि थोड़े ही दिनों में वह कदे कर लिया गया, और एक नाव पर लोग उसे कैण्ट में ले आये, जहाँ वह अपने शत्रु विट-

मोर के हाथ से मारा गया । इस प्रकार यह सगुन ठीक हो गया कि सफोरु समुद्र में मरेगा ।

हम ऊपर कह चुके हैं कि यार्क ने आयर्लेण्ड को चलते समय कैण्ट के एक मनुष्य कोड को विद्रोह के लिए उभार दिया था । इसलिए अब उसने बहुत से आदमियों को इकट्ठा कर लिया और लन्दन पर चढ़ाई करने की तैयारी करली । उसके दल में बहुत से गवॉर मिल गये और कोड ने उनके हृदयों को बहुत सी विचित्र आशाओं से भर दिया । उसके साथियों में डिक नामी कृसाई और स्मिथ नामी जुलाहा भी था । इनके अतिरिक्त बहुत से नीच जातियों के आदमी थे । उसने अपने लिए एक गठन यह गढ़ी कि मेरा बाप लाइनल क्लेरेंस का पुत्र था, जिसे बालकपन में कोई चुरा कर ले गया था, इसलिए उसने राज (विश्वकर्मा) का काम करना आरम्भ किया, और कैण्ट में रहने लगा । इस अद्भुत वशावलि के द्वारा उसने अपने को राज का अधिकारी प्रकट किया और अपने साथियों से कहा कि अगर मैं राजा हो जाऊँगा तो अन्न बड़ा सस्ता कर दूँगा । सब लोग समानता से रहेंगे । ऊँच नीच में कुछ भेद न रहेगा । सबने यह सुन कर कोड महाराज के जयजयकार बोले । कोड ने इसके उत्तर में कहा—

“सज्जनों मैं आपको धन्यवाद देता हूँ । मेरे राज में रुपये के सिक्के न होंगे, क्योंकि रुपयों की आवश्यकता ही न होगी । सब मेरा सिर खारेंगे । मैं सबको एक से धरु धनवा दूँगा, जिससे सब लोग भाई के समान रहें और मुझे अपना राजा कहें ।”

डिक—सबसे पहले हम धकीलों को मारेंगे ।

कैड—हाँ हाँ ! यह जरूर होगा । कैसे अन्याय की बात है कि निर्दोष भेड की खाल से कागज बनाया जाय जिस पर लिखकर लाग अपने भाइयों का सत्यानाश करे । लोग कहने हैं कि मक्खी डङ्क मारती है, पर मैं कहता हूँ कि मोम डङ्क मारता है । क्योंकि मैंने एक बार एक चीज पर मुहर करवी और मुझे कष्ट उठाना पड़ा ।

इस प्रकार के मनुष्यों ने विद्रोह का भण्डा उठाया । राज्य का द्वार से हम्फरे स्टफर्ड और उसका भाई विलियम स्टफर्ड उनके दमन के लिए भेजे गये । उन्होंने जाकर बहुत समझाया कि जो लोग कैड का साथ छोड़ देंगे उनको महाराज क्षमा कर देंगे । परन्तु किसोने उनकी न सुनी । अन्त में ब्लैकहीथ पर लड़ाई हुई । परन्तु हम्फरे और विलियम दोनों खेत रहे और उनकी सेना अपने सेनापतियों को मरता देखकर भाग निकली । अब क्या था, विद्रोहियों के दिल बढ़ गये, वे चौगुने उत्साह से लड़न लगे । अब उन्होंने समझा कि हम अवश्य देश को जीत लेंगे । अब उन्होंने लन्दन की ओर कूच किया और शीघ्र ही लन्दन के पुल पर पहुँच गये । जब यह खबर राज-महल में पहुँची तो राजा के पेट में पानी हो गया और उसने जाकर रानी सहित क्लिंगवर्थ में शरण ली । राजा की ओर से अब मैथ्यूगफ बहुत बड़ी सेना के साथ कैड का सामना करने के लिए भेजा गया । परन्तु वह भी मारा गया । नगर भर में लूट मच गई । विद्रोहियों ने महलों को तोड़ डाला । कागजाँ को जला दिया और सैरुडों मनुष्यों को मार डाला । लार्ड से और उसके दामाद को पकड़ लिया और इस अपराध में इनके भिर काट लिये कि उन्होंने फ्रांस के युद्ध के लिए लोगों से कर लिया था ।

जब इन्होंने यह आफन मचा दी तो बकिहम और क्लिफर्ड इनके हराने के लिए आगे बढ़े और बकिहम ने कहा—

“केड ! हम राजा की ओर से यह कहने आये हैं कि जो लोग तेरा साथ छोड़ देंगे, उनको महाराज क्षमा कर देंगे ।”

क्लिफर्ड—भाइयो, क्या कहते हो । क्या तुम इसका साथ छोड़ कर दया के पात्र बनोगे, या बिड़ोही बन कर मारे जाओगे ? तुममें से जो लोग राजभक्त हैं उनको चाहिए कि अपनी टोपी उछाल दें ।

केड ने देखा कि सब लोग राजा के लिए जयजयकार बोलने और टोपियाँ उछालने लगे । इसलिए उसने कहा—

“भाइयो । क्या तुम क्लिफर्ड के बहकाने में आ गये । क्या तुमको यह नहीं मालूम कि यह लोग प्रजा के शत्रु हैं । क्या अभी मेरी तलवार टूट गई जो तुम निराश होकर मेरा साथ छोड़े जाते हो । क्या तुम ऐसे अधम हो कि अपनी प्राचीन स्वतंत्रता को छोड़े देते हो ? यदि इस सगय भी अपने बच्चों, अपनी स्त्रियों और अपने घरों का हित चाहो तो अवश्य मेरा साथ दो ।”

सूर्य लोगों का बहकाना क्या बुस्तर था । उनमें निज की बुद्धि तो थी ही नहीं, वे भूट से केड के साथ हो गये । इस पर क्लिफर्ड ने कहा—

“भाइयो ! क्या तुम फेड को राजवंशी समझे हो ? क्या तुमको आशा है कि यह जाकर फ्रांस को जीतेगा और तुममें से हर एक को जागीरें दे सकेगा । क्या तुमको यह नहीं मालूम कि इसके पास रहने का घर तक नहीं है । भाइयो ! अपने हाथ अपने पैर में कुल्हाड़ी क्यों मारते हो ! मुझे तो यह दीखता है कि केड का वश चला तो तुमको लूट कर खा जायगा और

शीघ्र ही फरासीसी लोग, जिनको तुम कई बार दूरा लुके हो, आकर तुमको जीत लेंगे ।”

इतना सुनना था कि वही लोग जो अब तक केड के साथी थे अब क्लिफर्ड के साथी हो गये और केड अपने को अकेला जान कर भाग गया। उसके पकड़ने के लिए एक हजार रुपये का विज्ञापन दे दिया गया। पहले तो वह केड के जगलों या बागों में छिपा रहा। एक दिन आइडिन नामी एक किसान ने उसे मार डाला।

हनरी अभी एक आपत्ति से नहीं निकल पाया था कि उसने सिर पर दूसरी आ गडी। यह ऐसी विपत्ति थी जिसने आयुभर उसे चैन न लेने दिया और एक दिन उसके प्राणों न लेवा हो गई। अभी केड के विद्रोह को दमन करके लोग आ भी नहीं थे कि यार्क फो चर्चार्ड का कुलमाचार सुनाई दिया हम ऊपर बता चुके हैं कि रिचार्ड यार्क बहुत सी सेना-सहित आयलैंड के विद्रोह दमन का गया हुआ था। वहाँ से लौट कर उसने लन्दन पर चढ़ाई करवी, क्योंकि वह बहुत दिनों से राज छीन लेने का अवसर ढूँढ रहा था।

बकिङ्गम एक सेना लेकर चार्टफर्ड और ब्लैकहीथ के बीच में यार्क से मिलने गया और उससे कहा “यार्क ! यदि तुम्हारा उद्देश्य बुरा न हो तो मैं तुमसे मिलने आया हूँ।”

यार्क—मैं बहुत खुश हूँ। परन्तु क्या तुम राजा के भेजे हुए हो अथवा स्वयं आये हो ?

बकिङ्गम—मुझे महागज ने भेजा है कि तुमसे इस चर्चार्ड का कारण पूछूँ।

यार्क—बकिङ्गम ! क्षमा करो। मेरे मन में थडा दुःख है। इनकी सेना इकट्ठी करने का कारण यह है कि मैं सोमरसेट के

महाराज के पास से हटाना चाहता हूँ । क्योंकि उसका रहना राजा और देश दोनों के लिए हानिकारक है ।

यकिङ्कम—यदि तुम्हारा यही प्रयोजन हो तो अच्छी बात है । महाराज ने आपकी इच्छा पूर्ण की और सोमरसेट को कैद कर लिया ।

यार्क—क्या सत्य कहते हो कि सोमरसेट कैद हो गया ?

यकिङ्कम—सत्य कहता हूँ ।

यार्क—अच्छा मैं सिपाहियों को लौटाये देता हूँ । मैं महाराज का भक्त हूँ ।

यह कहकर वह राजा के सामने गया और उसको प्रजावत् प्रणाम किया । राजा के पृच्छने पर उसने कहा कि मैं सेना को इसलिए लाया था कि सोमरसेट को कैद कर लूँ और दुष्ट नेड को अपने किये की सजा दूँ ।

जिस समय यह बातें हो रही थीं सोमरसेट मारगरेट के साथ वहीं पर आ गया । क्योंकि हनरी ने वास्तव में सोमरसेट को कैद नहीं किया था । इसको देखते ही यार्क के तन में आग खग गई और कड़क कर कहने लगा "क्यों ! क्यों ! क्या सोमरसेट छुट गया ! अच्छा फिर मैं भी अपने गुप्त विश्वासियों को प्रकट करता हूँ । क्या मैं सोमरसेट को देख सकता हूँ ? भूटे राजा । तूने मुझे धोखा दिया । मैं तुझे राजा कहना हूँ । पर तू राजा नहीं है । तू राज करने के योग्य नहीं है । तू इतने लोगों को वश में नहीं रख सकता । यह सिर राज-मुकुट के योग्य नहीं है । अब मैं तुझे राज करने न दूँगा । राजा मैं हूँ ।

सोमरसेट—विद्रोही ! विद्रोही ! राजशत्रु ! मैं तुझे पकड़ता हूँ ।

इस पर बहुत भगड़ा हुआ । यार्क के लड़के भी वहाँ पर आ गये । वारिक और साहसबरी ने भी आकर यार्क के पक्ष में ही कहन आरम्भ किया । अतः तो खुल्लमखुल्ला लड़ाई आरम्भ हो गई । ऐसी अवस्था में किसका बल था कि यार्क को पकड़ सकता । हनरी ने वारिक और साहसबरी से कहा—

“अरे वारिक ! क्या तू अपने राजा को भी भूल गया ! साहसबरी ! तुझे इन श्वेत केशों पर भी लज्जा नहीं आती । तेरी राजभक्ति क्या हुई । यदि तेरे समान वृद्ध पुरुष भी विद्रोह करने लगे तो आरा का क्या हाल हागा !”

साहसबरी—महाराज ! मैंने यार्क के अधिकार पर पूर्ण रीति से विचार किया है । और मेरा आत्मा यही कह रहा है कि इंग्लैंड के राज्य का वास्तविक अधिकारी यही है ।

हनरी—क्या तू न मेरी भक्ति को शपथ नहीं खाई थी !

साहसबरी—हाँ !

हनरी—फिर ईश्वर को इससे विमुख होने के लिए क्या उत्तर देगा !

साहसबरी—अनुचित बात के लिए शपथ खाना पाप है । और पापयुक्त शपथ के अनुकूल चलना महापाप । यदि किसी ने किसी की हत्या करने, किसी स्त्री का सर्तात्व नष्ट करने, किसी अनाथ का माल लेने या किसी विधवा को लूटने की शपथ खाई हो तो क्या उसे ऐसी प्रतिज्ञा का पालन करना उचित है ?

अब वारिक और यार्क अपनी अपनी सेनायें लेकर सेण्ट पट्रिक्स की ओर चले । उनका मुकाबिले के लिए क्लिफर्ड राज्य की सेना लेकर उसी ओर गया और बड़ा घोर युद्ध हुआ । परन्तु क्लिफर्ड यार्क के हाथ से मारा गया ।

सोमरमेट्र भी यार्क के लडके रिचार्ड के हाथ से मारा गया। इस प्रकार थार्क के मुख्य मुख्य शत्रु नष्ट हो गये। मरगरेट ने हनरी को कोत्र मे देखकर कहा "स्वामिन् ! भाग जाओ ! जल्दी भाग जाओ !"

हनरी ने निराश होकर कहा—

'मरगरेट ! ठंहरों ! भला ईश्वर से भाग कर कहों जायें ।'

मरगरेट—अरे ! तुम किस चीज के धने हो कि न लडते हो और न भागते हो। यहीं बुद्धिमत्ता और पुरुषत्व है कि शत्रु को रास्ता दे दिया जाय। यदि तुम पकड़े गये तो हम सब की मौत है। यदि हम भाग जायें तो जल्दी से लम्बन पहुँच सकते हैं और वहाँ हमारे साथी हमारी सहायता करेगे।

इस प्रकार हनरी अपनी महारानी सहित लम्बन को भाग गया और जीन यार्क के हाथ लगे। वह अपने बेटे रिचार्ड से पूछने लगा—

"क्या किसी ने साल्सबरी को भी देखा है ? वह बूढ़ा साल्सबरी, जो रणक्षेत्र में अपने बुढ़ापे को भूल जाता है जो युवकों से भी अधिक लडता है। यदि आज साल्सबरी मर गया तो यह हमारी जीत नहीं, किन्तु हार है।

रिचार्ड—पूज्य पिता जी ! मेने आज तीन बार उसे घोड़े पर चढाया और तीन बार लडने से निषेध किया। परन्तु वह ऐसी ही जगह पहुँच जाता था जहाँ भय अधिक हो। जिस प्रकार सोवे मकान में सुनहरे परवे लगे हाँ इसी प्रकार इस घृद्धावस्था में उसका साहस मालूम होता है। इतने में साल्सबरी वहीँ पर आगया और कहने लगा—

"आज हम सब खूब लड़े। ईश्वर जाने मुझे कितन दिन

और जीना है । आज उसने तीन बार मुझे मृत्यु के ग्रास से बचाया । परन्तु यह बात अच्छी नहीं हुई कि शत्रु भाग गये । क्योंकि वे अब फिर युद्ध की तैयारियाँ करेंगे ।”

याक—हमारा इसी में भला है, कि उनके पीछे पीछे लन्दन को चलें । मैंने सुना है कि इनरी लन्दन को राजसभा करने गया है । इरालिफ़ हुकूम लिखे जान से पूर्व ही हम वहाँ पहुँच जायें तो अच्छा है । कहो धारिक ! क्या कहने हो !

धारिक—उन्को पीछे नहीं, किन्तु आगे जाना चाहिए ।

इस प्रकार यार्क न सेराट पलठन्स की लड़ाई जीत कर इनरी का पीछा किया । इनका वर्णन तीसरे भाग में किया गया ।

छठा हनरी

तीसरा भाग

(HENRY VI, PART III)



दूसरे भाग में यह बताया जा चुका है कि सेण्ट पेलबन्स की लड़ाई में हार कर छठा हनरी राजसभा करने के लिए लन्दन में आया और समासदा को निमन्त्रित करके सभा की। जिस समय समासदन (Parliament House) में राजमन्त्रिगण वर्तमान दुर्घटना पर विचार कर रहे थे, यार्क अपने पुत्रों, एडवर्ड और रिचर्ड तथा नार्फोल्क और बार्बरक, के साथ वहाँ पर आ गया। इनकी टोपियों में श्वेत गुलाब के फूल लगे हुए थे और इनके विपक्षियों अर्थात् हनरी के रायियों का चिह्न लाल गुलाब था, इसलिए इस युद्ध को जो पेलबन्स की लड़ाई से आरम्भ हुआ और बराबर २५ वर्ष तक रहा गुलाब युद्ध के नाम से प्रसिद्ध किया गया है।

जिस समय यार्क अपने साथियों सहित राजसभा-भवन की ओर आया था उसका विचार हनरी को पकड़ लेने का था। परन्तु हनरी अचानक भाग निकल गया। इसीलिए जब धारिक ने कहा "कि न जाने हनरी किस तरह हमारे हाथ से निकल गया?" तो यार्क ने उत्तर दिया।

"जब हम नार्थम्बरलैंड की सेना का पीछा कर रहे थे, हनरी अपने आश्रमियों को छोड़कर भाग गया और जब नार्थ

म्हार्लैएड, स्टूटफोर्ड और क्लिफर्ड ने हमारे ऊपर धावा किया तो नार्थम्बरलैएड मारा गया । इस पर पडवर्ड ने अपनी रक्त-मय तलवार को दिखा कर कहा कि 'मैंने स्टूटफोर्ड को थाप बकिङ्गम को मार डाला ।'

रिचार्ड ने सोमरसेट के सिर को पटक कर कहा "मेरे पराक्रम को यह ख्य कह देगा ।"

यार्क—रिचार्ड ने सब से प्रशसनीय काम किया । परन्तु क्या लार्ड सोमरसेट । आप मर गये ?

नाफ्रांक—जोन आफ गार्ड की सब सन्तान को यही आशा रखनी चाहिए ।

रिचार्ड—इस प्रकार मैं हनरी के सिर को हिलाऊँगा ।

अब इन लोगों ने भवन में जाकर यार्क को राजगद्दी पर बिठा दिया । बिचारे सभासद इनका मुँह नाकते रहे । किसी की यह हिम्मत न पड़ी कि कुछ कह सकता ।

यार्क का गद्दी पर पैर रखना था कि हनरी घर्षा पर आ गया । क्लिफर्ड, नार्थम्बरलैएड (पहले नार्थम्बरलैएड का लड़का) वेस्टमोरलैएड और एक्सीटर उसके साथ थे । हनरी ने अपनी गद्दी पर यार्क को बैठा देखकर सभामर्दा से कहा—

"महाशयो । देखो यह राजशत्रु सिंहासन पर बैठा है और हुष्ट वारिक की सहायता से इङ्गलैएड का राजा होना चाहता है । क्लिफर्ड और नार्थम्बरलैएड । देखो इसने तुम दोनों के पिताओं का सहार किया है । इसलिये तुमको इससे बदला लेना चाहिए ।"

* यह क्लिफर्ड उस क्लिफर्ड का लड़का था जो पहले मर चुका था ।

† चतुर्थ हनरी का पिता ।

नार्थम्बरलैण्ड—ईश्वर मेरी सहायता करे ! मैं अवश्य बदला लूँगा ।

क्लिफर्ड—इसीलिए मैंने अभी शस्त्र हाथ से नहीं रक्खा ।

वेस्टमोरलैण्ड—अभी मैं इस दुष्ट को गद्दी से खींचे लेता हूँ ।

वह यार्क को खींचने के लिए आगे बढ़ने लगा । इतने में हनरी ने कहा—

“यार्क ! दुष्ट यार्क ! नीचे उतर और मेरे सामने माथा टेक ! मैं तेरा राजा हूँ ।”

यार्क—मैं तेरा राजा हूँ ।

एन्सीटर—धिक ! धिक ! अरे तुम्हें हनरी ने यार्क का व्यूक बनाया था ।

यार्क—यह जागीर मेरे बाप-दादों की है ।

एन्सीटर—नरा बाप राजशु था ।

यार्क—तू स्वयं राजद्रोही हो जा हनरी का साथ देता है ।

हनरी—अरे क्या मैं खडा रहूँ और तू सिंहासन पर बैठा रहे ।

यार्क—अवश्य अवश्य ! यहाँ होगा ! तुम्हें सतोष करना चाहिए ।

पारिक—लड्कास्टर की जागीर तुम्हें मिल सकती है । यार्क राज करेगा ।

वेस्टमोरलैण्ड—वह राज भी करेगा और लड्कास्टर की जागीर भी लेगा ।

पारिक—पारिक पेसा करने न देगा ! क्या तुम मुझे भूल गये, जिसने तुम्हारे पिता को हरा कर मार डाला था ।

नार्थम्बरलैण्ड—पारिक ! याद रख ! तुम्हें और तेरे सम्बन्धियों को इसका बदला देना पड़ेगा ।

वेस्टमोरलैण्ड—यार्क ! तू और तेरे लडके ! नहीं नहीं ! तेरे धरम के इतने आदमी मारे जायेंगे जितनी बूँद रक्त मेरे बाप के शरीर में था ।

यार्क—(सभासदों से) क्या आप लोग यह जानना चाहते हैं कि मेरा राज पर क्या अधिकार है ?

हनरी—तेरा राज पर कुछ भी अधिकार नहीं । तेरा बाप तेरी तरह यार्क का ब्यूक था । तेरा गिनाबह मार्शलर, मार्च का जागीरदार था । मैं पॉचर्व हनरी का पुत्र हूँ, जिसने डौफिन से फ्रांस को छीन लिया ।

वारिक—फ्रांस के विषय में क्यों कहता है । उरो तो तू गो बुरा !

हनरी—क्या तुम समझते हो कि हनरी अपना राज इस तरह छोड़ देगा । वह राज, जिस पर उस के बाप और दादे ने राज किया है ।

वारिक—अच्छा ! अपना अधिकार सिद्ध कर दे । और फिर राज तेरा है ।

हनरी—पैथे हनरी ने इंग्लैण्ड को जीत कर गाज किया था ।

यार्क—नहीं ! वह अपने राजा से लड़ पड़ा था ।

हनरी—क्या राजा गेंद नहीं रख सकता ?

यार्क—इससे क्या प्रयोजन ?

हनरी—यदि ऐसा है तो मैं गिनाबुस्तार राजा हूँ, क्योंकि रिचार्ड ने सन लार्गा के सामने मुकुट धार्ये हनरी को दे दिया था ।

यार्क—उससे प्लातान से मुकुट ले लिया गया ।

वारिक ने इस समय अपने पैर जमीन पर धारे और आहट को सुनते ही बहुत से सिपाही राजमघन में धुरा आय । अब तो हनरी डर गया और समझा कि मैं फट टूटूँ । बस उसने यार्क से कहा कि “यानजीवन मुझे राज करने दो । इससे पश्चात् राज तुम्हारा और मुस्तारी सन्तान का । यार्क ने यह

बात स्वीकार करली और गद्दी से उतर पड़ा। उसने शपथ पढ़ाई कि कभी मन, चाँची, या कर्म से हनरी का विरोध न करेगा। हनरी ने लिख दिया कि मेरे पीछे राज यार्क या उसके पुत्रों का होगा।

छूठे हनरी के एक लड़का था, जिसका नाम था एडवर्ड और जिसको यार्क के लड़के एडवर्ड से भिन्न करने के लिए हम प्रिंस आफ वेल्ज कहेंगे। जिस समय महारानी मार्गरेट ने सुना कि मेरे लड़के को राज के अधिकार से च्युत कर दिया है, तो वह बहुत विगड़ी। मार्गरेट हनरी की तरह डरपोक या मृदु स्वभाव की नहीं थी। वह कभी राज देने को तैयार नहीं थी। इसलिए इस प्रतिकूल खबर को सुनने ही प्रिंस आफ वेल्ज को साथ लिये वह वहाँ पर आ पहुँची, और हनरी को बुरा भला कहन लगी। हनरी ने कहा "प्यारी रानी! सन्तोष करो!"

मार्गरेट—पेसी वशा में कौन सन्तोष कर सकता है? अभाग्ये आदमी! अच्छा होता अगर मैं तुझसे विवाह न करती और तेरे लिए पुत्र न जनती। क्योंकि तूने अपने पुत्र के साथ ऐसा अन्याय किया। क्या उसका जन्म का अधिकार इस प्रकार नष्ट हो गया। यदि तू उसे मेरी अपेक्षा आधा भी चाहता या तूने उसके जनने में मुझको आधा भी कष्ट उठाया होता या जिस प्रकार अपने हथिर से मेने उसका पोषण किया उसी प्रकार तूने किया होता तो तू अपने प्राण देना पसन्द करता परन्तु अपने पुत्र को राज के अधिकार से च्युत करना स्वीकार न करता।

प्रिंस आफ वेल्ज—पिता जी! जब आप राजा हैं तो मैं क्यों न होऊँ?
हनरी—मार्गरेट! क्षमा करो! प्रिय पुत्र! क्षमा करो! कारिक और यार्क ने मुझसे मजबूर करके स्वीकार करा लिया।

मारगरेट—मजबूर करके ! हाँ मजबूर करके ! क्या यह राजा है? राजा को कौन मजबूर कर सकता है? हे कायर अमागे ! तूने अपना, मेरा और अपने पुत्र का नाश कर लिया। क्या तू समझना है कि अब बच जायगा? क्या मेडिया से धिरी हुई मेड बच जाती है? यदि म तेरी जगह होती तो चाहे सिपाही लोग भासों पर उछाल उछाल कर मुझे मार डालते परन्तु इस अत्याय युक्त बात का स्वीकार न करती। परन्तु तू अपने प्राणों को यश से अधिक चाहता है। अनपब मैं तेरे पास से जाती हूँ और जब तक राजसभा से यह निश्चय न हो जायगा कि तेरे पीछे मेरा लडका गद्दी पर बैठेगा उस समय तक तेरे पास न आऊँगी। मैं जाना हूँ और नार्थम्बरलैण्ड आदि जो सहायता से थार्क का सामना करेंगी।

यह कह कर मारगरेट मिल आरु वेल्ज को साथ लिये वहाँ से चली गई। और वेकफील्ड के पास बहुत सी सेना के साथ थार्क का मुकाबला किया। क्लिफर्ड, नार्थम्बरलैण्ड और बहुत से अन्य योद्धा उसके साथ थे। पहले तो क्लिफर्ड ने थार्क के छोटे लडके रटलैण्ड को जो महल में अग्न अयापक के साथ पढ़ रहा था पकड़ लिया और उसे मार कर उसके रक्त में समाप्त रेंग लिया। फिर वे सब समर-क्षेत्र में आकर लड़ने लगे। घडा भयङ्कर युद्ध हुआ। थार्क के लडके बड़े साहस से लड़े। तीन बार रिचार्ड ने थार्क के लिए रास्ता कर दिया और कहा "पिताजी! साहस से लड़िए।" पड़बड़ने कई बार रुधिर-भरे वस्त्र-सहित अपने धाप की सहायता को आया। रिचार्ड अपनी सेना को अपने उत्साह से उत्तेजित कर रहा था और कहता जाता था कि या तो राज मिलेगा या मौत! परन्तु इनकी

धीरता काम न आई, यार्क की हार हुई और मारगरेट ने विजय पाई। यार्क के लड़के तो भाग गये। परन्तु वह इतना थक गया था कि खेत से न उठ सका और मारगरेट, क्लिफर्ड और नार्थ-भ्यरलैण्ड ने उसे पकड़ लिया। मारगरेट ने उसके साथ बड़े आत्याचार किये। पहले तो कागज का गुद्दूट बनाकर उसके सिर पर रख दिया गया, फिर उसके पुत्र एटलैण्ड के खून से भोगा हुआ काला उम्र के मुँह पर डाल दिया गया। जब वह राने लगा तो मारगरेट ने उम्र का बहुत अपमान चढ़ा और अन्त में पहले क्लिफर्ड ने, फिर मारगरेट ने उसे मार डाला।

इस समय वारिक लन्दन में था। जब उसने सुना कि बेकफोल्ड में उसके साथियों की हार हुई शार यार्क मारा गया तो वह रीति ही वहाँ से लेकर पल्लान्स की ओर बढ़ा कि रानी मारगरेट को लन्दन भ्रान्त से राक दे। क्योंकि बेकफोल्ड की जीत से प्रगुहित होकर मारगरेट लन्दन को जाने तथा राज-सभा से अपन पुत्र को युवराज नियत कराने के लिए आरक्षी थी। हनरी इस समय भी वारिक के साथ था। रोएट पल्लान्स के निकट आकर फिर भारी युद्ध हुआ। वारिक की सेना हार गई और जिस समय यह लोग भागने लगे, हनरी उनके हाथ से छूट कर रानी मारगरेट से जा मिला।

यार्क के मरने के उपरान्त उम्र का लड़का एडवर्ड यार्क वालों का मुखिया बना और यद्यपि इन लोगों की दो लड़ाइयों में हार हो चुकी थी तथापि वारिक ने हिम्मत न हारी और इन लोगों को इकट्ठा करके जल्दी से लन्दन में पहुँच गया। यद्यपि जीत मारगरेट की हुई थी परन्तु अभी उसे लन्दन जाने में सफलता नहीं हुई थी कि एडवर्ड लन्दन पहुँच कर वारिक की सहायता से लैथे एडवर्ड के नाम से राजगद्दी पर बैठ गया और देश भर

मैं अपने राजा होने का ढँहोरा पिटवा दिया ! अब मारगरेट, हनरी और मिस आफ वेल्ज क्लिफर्ड और नार्थम्बरलैण्ड समेत यार्क नगर में आये । नगर के द्वार पर यार्क का सिर लटकता हुआ था । उसकी ओर सकेन फर्के मारगरेट ने रुहा—

“स्वामिन् । वेंपिप । आपका शत्रु, जिसने आपका राज-मुकुट लेने का इरादा किया था, वह है । उसे देखकर अपने हृदय को सतुष्ट कीजिए ।”

परन्तु हनरी को इस दृश्य से स्तब्ध नहीं हुआ, क्योंकि उसका आभा कह रहा था कि मेरे पितामह ने बलात्कार और अन्याय से राज ले लिया था और वास्तव में यह राज यार्क को ही मिलना चाहिए । यदि हनरी का बस चलना तो वह कभी यार्क के विरुद्ध लड़ाई न करना । परन्तु उसकी रानी भगवा मन्त्रा रही थी । हनरी जैसा न्याय-प्रिय था वैसा बलवान् नहीं था । इसलिए अपना इच्छा पूर्ण करने में उसे सफलता नहीं होती थी । पहले दिखलाया जा चुका है कि उसका सर-दाक ग्लोस्टर किस प्रकार उसकी इच्छा के विरुद्ध भागा गया, फिर मारगरेट ने मिस प्रफर उसे गुद्द के लिए उत्तेजित किया । इन सब पानों से भली भाँति प्रकट होता है कि हनरी का हृदय कोमल और बलहीन था । मारगरेट की बात सुन कर वह कहने लगा—

“मेरे आत्मा को दुःख होता है । हे ईश्वर ! क्षमा कर ! यह मेरा अपराध नहीं है ।”

क्लिफर्ड ने इस पर कहा—

“महाराज ! आपको पेसी कोमलता उचित नहीं है । सिद्ध कभी किसी पर दया नहीं करते । क्या खाप उस मनुष्य को बिना काटे छोड़ देता है जो उसकी पीठ पर पैर रखता हो ! अब

कर तो चीटी भी काट खाती है । यार्क ने आपका राज लेने की इच्छा की थी और आपने लडके को राज से च्युत कर दिया था । आपने इसका विरोध न किया । पत्नी भी उस मनुष्य पर आक्रमण करने हे जो उनके बच्चों को मारना हो । इन्हीं से शिक्षा ग्रहण कीजिए । आप अपने लडके की ओर देखिए । आपके पीछे यह कहेगा कि "जिस राज को मेरे परदादे और दादे न प्राप्त किया था उसको मेरे बाप ने खो दिया", इसलिए राजन् ! अपने हृदय को कठोर कीजिए और अपन राज की रक्षा करने का प्रयत्न कीजिए ।

हनरी—क्रिफर्ड ! तुम्हारी युक्तियों प्रबल ह । परन्तु क्या तुमने नहीं सुना कि अन्याय से ली हुई चीज दुःखदायी होती है ? पुत्र को तो वही पिता अच्छा लगता है । उसजैके लिए धन एकत्र करके नरक को चला जाय ! मैं अपने पुत्र के लिए अपने शुभ कार्य छोड़ जाऊँगा ! अच्छा होता अगर मेरे पिता जी मेरे लिए कुछ न छोड़ जाते ! हाय ! यार्क नेरे सिर को देखकर मुझे कैसा खेद होता है ।

जब यह बातें हो रही थीं उसी समय चतुर्थ एडवर्ड और बारिक सेना सहित वहाँ पर आगये । और एडवर्ड ने कहा—

"भूटे हनरी ! मेरे आगे माथा टेक और अपना मुकुट मेरे सिर पर रख ।"

मारगरेट—चल ! छोकरे ! परे हट ।

एडवर्ड—मैं इसका राजा हूँ । इसलिए इसको चाहिए कि अपने सम्राट् के आगे सिर झुकावे ! इसने मुझे अपना उत्तराधिकारी चुना था, अब प्रतिज्ञा भंग करके अपने पुत्र को राज देना चाहता है ।

क्लिफर्ड—पहो तो उचित धान है । पिता के पीछे मुत्र राजा
होना है ।

रिचार्ड—अरे कसाई ! तू भी धोलाता है !

क्लिफर्ड—हाँ मैं धोलाता हूँ । तू या तेरे बड़े मेरा क्या कर
सकते हैं ?

रिचार्ड—इस कसाई ने बालरू रटलैण्ड को मार डाला ।

क्लिफर्ड—और बूढ़े यार्क को भी ।

वारिकू—हनरी ! राज वेने को तैयार है या नहीं ?

मारगरेट—हा ! हा ! बानूनी वारिक ! सेण्ट एल्वन्स में तेरी
टाँगा ने तेर हाथों की अपेक्षा अधिक काम किया था !

वारिकू—तब मैं भागा था, अब तेरी बारी है ।

क्लिफर्ड—तू तो पहले भी यही कहना था !

वारिकू—तो क्या तूने मुझे भगाया था ?

एडवर्ड—हनरी ! क्या तू मुझे मेरा राज देगा ?

वारिकू—अगर न देगा तो इतने आदमियों का खून इसके
सिर है । क्योंकि एडवर्ड को राज मिलना ही न्याय है ।

मिंस आफु वेल्ज—यदि यही न्याय है तो अन्याय क्या होगा ?

रिचार्ड—अपनी मा का सिखाया बोल रहा है ।

मारगरेट—अरे तू तो बाप मा किसा को कड़ी नहीं मानता !

रिचार्ड—हा ! हा ! तू धोलाती है । अब इंग्लैण्ड में आकर तुझे
यह साहस हो गया ! तेरा बाप भी राजा कहलाता है,
जैसे कोई-नाले का नाम समुद्र रख वे ।

*मारगरेट का पिता नेपिलिज आदि कई देशों का राजा
कहलाता था, यद्यपि उनके पास मेन और एंज के सिवा और
कुछ नहीं था !

इस प्रकार थोड़ा देर तरु यह लोग वाक्युद्ध करते रहे । परन्तु इसके पश्चात् युद्ध आरम्भ हुआ । टैटन नामी नगर के पास दोनों दल मिले और ऐसा घोर युद्ध हुआ कि समस्त इङ्ग्लैण्ड वीरों से खाली होगया । कहते हैं कि दोनों ओर के बीस बीस हजार आदमी मारे गये । समस्त गुलाब युद्ध में टैटन की लड़ाई सबसे बड़ी हुई । पहले तो यार्क वाले हारते हुए मालूम हुए, परन्तु अन्त में उनकी जीत हो गई । इस युद्ध ने हनरी को बहुत निर्धन कर दिया और उसके उभरण की कोई आशा रही क्लिफर्ड मारा गया । अन्य बहुत से योद्धा खेत रहे । हनरी अपनी रानी और लडके सहित स्काटलैण्ड को भाग गया । और चौथे एडवर्ड का लन्दन में आकर बड़े समारोह से राज्याभिषेक हुआ ।

थोड़े दिनों के पश्चात् हनरी को अपने देश की याद आई और वह उसे बिना देखे न रह सका । इसलिये एक दिन पुजारी का भेस रख, हाथ में धर्मपुस्तक लिये हुए इङ्ग्लैण्ड के उत्तरी भाग में आ निकला और यह देखकर कि वही इङ्ग्लैण्ड, जिस पर वह थोड़े दिनों पहले राज करता था और जा उसका देश कहलाता था, आज दूसरों के हाथ में है, उसकी आँखों से आँसू निकल पड़े । दो शिकारियों ने, जो उस समय उसी वन में आखेट के लिए गये हुए थे, उसे पकड़ लिया और चौथे एडवर्ड के हवाले कर दिया । एडवर्ड ने उसे कैद कर लिया ।

हनरी की रानी मार्गरेट अपने पुत्र सहित स्काटलैण्ड से फ्रांस को भाग गई । और उसने फ्रांस नरेश लूइस से सहायताार्थ प्रार्थना की । जिस समय मार्गरेट फ्रांस के राज दरबार में प्रविष्ट हुई तो लूइस खड़ा होगया और स्वागत करके कहने लगा—

“राजराजेश्वरो ! महारानी ! आप मेरे आसन पर विराजिए 'क्योंकि इस प्रकार खड़ा रहना आपको उचित नहीं है ।”
 मारगरेट—नहीं ! महाराज ! अब मुझे उस स्थान पर सेवकाई करनी चाहिए जहाँ राजे शासन करते हैं । मैं मानती हूँ कि पहले मैं इङ्गलिस्तान की रानी थी ! परन्तु अब दुर्भाग्य ने मुझे पददलित कर दिया है और अब मेरा बहुत अपमान हो चुका है । अतएव आप मुझे वही स्थान दीजिए जो मेरी वर्तमान अवस्था के अनुकूल हो !

लूइस—भला ! आप ऐसी निराश क्यों ह ?

मारगरेट—रुहने हुए मेरे जीभ टकती है और आँखों में आँसू भर आते हैं । कलेजा टुकड़े टुकड़े हुआ जाता है ।

लूइस—चाहे कुछ हो । हमारे लिए अब भी आप महारानी हो ! इसलिए मेरे पास उच्च आसन पर गुरुशोभित इजिप्ट ।

मारगरेट ने बैठ कर सब हाल कहा और चौथे पडचर्ट के धिरुद्ध उससे सहायता चाही । लूइस ने यद्यपि कोई निश्चित उत्तर नहीं दिया, परन्तु कुछ कुछ सहारा अवश्य दिया और प्रतिज्ञा की कि सोच विचार कर जो कुछ बन पड़ेगा किया जायगा ।

अभी मारगरेट वहीं थी कि चारिक भी इङ्गलैण्ड से आकर वही पहुँच गया । चारिक वस्तुतः बड़ा बुद्धिमान् था । उसने पहले ही से समझ लिया था कि मारगरेट को फ्रांस से नहायता मिल जायगी और न जाने ऊँट किस करघट बैठे इसलिए उसने फ्रांसनरेश से मेल करने का एक नया उपाय सोचा और पडचर्ड (चौथे) को इस बात पर राजी करके कि उसका विवाह फ्रांस-नरेश की बहन बॉना से हो जाय, उसकी ओर एक फ्रांस-दरवार में सदेसा ले गया ।

लूइस ने प्रार्थना स्वीकार करली और यह निश्चित हो गया कि बोना इङ्गलैण्ड की महारानी होगी। मारगरेट का उसने अब स्पष्टता कह दिया कि यद्यपि मुझे तुम्हारे और हनरी के साथ सहानुभूति है, परन्तु वशावलि के अनुकूल राज एडवर्ड का ही है। इसलिए मैं सहायता नहीं दे सकता।

परन्तु इस समय वारिक का बनाबनाया खेल एडवर्ड की गलती से बिगड़ गया। क्योंकि उसने इस समय वारिक की अनुपस्थिति में, बिना उसकी इच्छा के, एलीजबेथ से विवाह कर लिया। एलीजबेथ का भूतपूर्व पति हनरी की ओर से लड़ा था। एडवर्ड के राज्याभिषेक पर उसने आकर प्रार्थना की कि मेरे पति की जायदाद मेरे पुत्रों को दे दी जाय। जिस समय यह राजा के समीप आई, राजा इस पर मोहित हो गया और क्रुट से उस के साथ विवाह कर लिया।

जब इस विवाह के समाचार फ्रांस में पहुँचे तो लूइस को बड़ा क्रोध आया। उसे यह बात अच्छी न लगी कि पहले उस की बहन के साथ विवाह करने की इच्छा प्रकट कर के फिर बिना किसी कारण के एडवर्ड ने दूसरी स्त्री से विवाह कर लिया, इस से लूइस का बड़ा अपमान हुआ और उसने क्रोध में आकर मारगरेट को सहायता देने और एडवर्ड को गद्दी से उतारने की प्रतिज्ञा करली।

उधर वारिक भी एडवर्ड से क्रुद्ध हो गया, क्योंकि वह उसके इस नये विवाह से अप्रसन्न और असन्तुष्ट था। इसलिए उस के भी मारगरेट की सहायता की और अपनी बड़ी लड़की का विवाह मारगरेट के पुत्र प्रिंस आफ वेल्स से करने का निश्चय कर लिया।

जब एडवर्ड ने वारिक के विरोध की खबर सुनी तो उसने लडार्ड की तैयारियाँ करवाीं । परन्तु उसका भाई क्लेरेंस वारिक से मिल गया, क्योंकि वारिक की छोटी लडकी का उससे विवाह होगया था ।

जब वारिक ने फ्रांस से आकर सेना एकत्रित की तो एडवर्ड उस के मुकाबले के लिए आगे बढ़ा, परन्तु पकड़ा गया । वारिक ने एडवर्ड को यार्क में कैद कर दिया और हनरी को कैद से छुड़ा कर बादशाह बना दिया ।

एडवर्ड यार्क से भागकर बरगण्डी को चला गया ।

बरगण्डी के राजा ने उसकी सहायता की और बहुत सी सेना उस के साथ भेजी । पहले क्वेएन्टरी में वारिक के साथी इकट्ठे हुए जिनमें लार्ड मोएटेग, लार्ड आन्सफोर्ड, और लार्ड सोमसेट भी थे । एडवर्ड का भाई क्लेरेंस जो पहले वारिक से मिल गया था, अब फिर अपने भाई की ओर आगया । और दोनों पलों की वार्निट नामक रणक्षेत्र में मुठभेड़ हुई । एडवर्ड बड़ी वीरता से लड़ा और वारिक उस के हाथ से मारा गया । वारिक के मरते ही उस के साथियों में खलबली मच गई और उस के शत्रुओं के मन बढ गये, क्योंकि वारिक से नव उरते थे । यह वारिक ही था जिसने हनरी को गद्दी से उतार कर एडवर्ड को राजा बनाया था । यह वारिक ही था, जिसने एडवर्ड के पिता यार्क को लडने के लिए उत्तेजित किया था । यह वारिक ही था जिसने फिर हनरी को सहारा दिया; सब पूछिये तो वारिक ही गुलाब-युद्ध का कारण था । इसी की वजह से युद्ध आरम्भ हुआ । इसी के द्वारा युद्ध की स्थिति हुई और इसी के शांत होते समय युद्ध भी शांत हो गया । वारिक अपने समय का बड़ा योद्धा हुआ है । उसके नाम से राजे कौपते थे । इङ्ग्लैण्ड

की राजगद्दी तो सर्वथा उस के हाथ में थी। उरो सम्राट् निर्माणा (King Maker) कहा करते थे। गृह-जिसे को चाहना था उसे गद्दी पर बिठा देता था और जब उससे अप्रसन्न होना तो राज-मुकुट उसके सिरसे उतार कर दूसरे के सिर पर रख देता था। अब वार्निट के रणक्षेत्र में वारिक की मृत्यु होने से गुद्ध की जान राी निकल गई।

जब थोड़े दिनों पीछे रानी मारगरेट फ्रांस से सेना लेकर आई तो उसने फिर अपने साथियों को उभारा और थ्यूकमबरी पर बडा मयदुर युद्ध हुआ ! जय एडवर्ड की हुई और मारगरेट अपने पुत्र सहित परुडी गई। एडवर्ड ने उस को पुत्र से पूछा—

“गृह ! दुष्ट ! तुम्हें क्या वरद दिया जाय, क्याकि तूने मेरी प्रजा को मेरे विरुद्ध भडकाया है !”

राजकुमार—“अरे ! दुष्ट ! अगने पडों से धूषता करता है।

जा प्रश्न मुझे तुम्हसे करना चाहिये वही प्रश्न करने से क्या तात्पर्य है ? क्योंकि तूने मेरे पिता की प्रजा को उस के विरुद्ध भडकाया है, जिसके लिए तुम्हें भारी वरद दिया जायगा !”

जिम समय राजकुमार गृह घातें कर रहा था, एडवर्ड ने उसे तलवार मार दी। इसके देखते ही उसके भाई क्लॉरेंस और रिचार्ड ग्लोस्टर ने भी बारी बारी से तलवार चलाई और विचारा राजकुमार वही पर ढेर हो गया। ग्लोस्टर ने मारगरेट की ओर भी तलवार चलाई, परन्तु एडवर्ड ने उसे रोक दिया। मारगरेट रोती रही। जब एडवर्ड ने हुक्म दिया कि इसे यहाँ से ले जाओ तो यह कहन लगी—

“नहीं नहीं ! ले मत जाओ। मुझे यही समाप्त करदो !”

- इस पर क्रोरस ने उत्तर दिया ।

“नहीं नहीं । मैं तुम्हें इतना आनन्द नहीं देना चाहता ।”

मारगरेटर को तो बलात्कार से पकड़ कर ले गये, और रिचार्ड ग्लोस्टर लन्दन को चल दिया, जहाँ पर हनरी कैद था । हनरी उस समय किताब पढ़ रहा था । रिचार्ड ने जाकर कहा—

“महाराज की जय हो ! स्वामिन् । क्या आप पुरनकावलोकन में पेश सलग्न ह ?”

हनरी—हाँ भले स्वामिन् ! नहीं नहीं ! मेरे स्वामिन्—न्योंकि असत्य भाषण पाप है । और ‘भले’ कहना असत्य है ।

रिचार्ड—(जेल के सरक्षक से) यहाँ से हट ! हम कुछ गुप्त धार्त्तालाप करना चाहते हैं ?

हनरी—(सरक्षक को चलता देखकर) इसी प्रकार गडरिया भेडिये को देखकर चला जाता है और बेचारी भेड की पहलें तो ऊन कतरनी जानी हैं, तत्पश्चात् गला काटा जाता है ! (रिचार्ड से) कहिये ! आप अब क्या हत्या करना चाहते हैं ?

रिचार्ड—अपराधी को सदैव शका होती है ! जो जिस भाडी को देखता है उसको सिपाही ही समझता है ।

हनरी—यदि पक्षी एकबार किसी भाडी में फँस जाय तो उरो सब भाडियों पर शका होती है । मैं मन अपनी ओंगों से देख चुका हूँ कि मेरा छोटा सा बच्चा पकड़ लिया गया और मार डाला गया । क्या तू मेरे प्राण लेगा ?

रिचार्ड—क्या तू समझता है कि मैं हत्यारा हूँ ?

हनरी—यदि निर्दोष बालकों को मारना हत्या है तो मैं कह सकता हूँ कि तू अग्रथ हत्यारा है ?

रिचार्ड—मैंने तेरे लड़के को तो उसकी धृष्टता के कारण मार डाला ।

हनरी—यदि तुझे भी उसी समय मार डाला जाता, जग तूने पहले पहल धृष्टता की थी, तो तू कभी मेर पुत्र के मारन को न रहता । और मैं अब कहे दता हूँ कि हजारों पुरुष, जिनको इस समय मेरी भाँति भय नहीं है, हजारों वृद्ध पुरुष, सहस्राँ विधवायें, सहस्राँ अनाथ अपने मा-बाप की अज्ञान मृत्यु के कारण पछुतायेंगे और उस घडा को फोसँगे जिसमें तूने जन्म लिया था । जब तूने जन्म लिया था तो उल्लू बोलता था और कुत्ते भोके थे । भूकम्प आया था । तेरे जन्मते समय तेरी मा को बहुत कष्ट हुआ था । मा के पेट से ही तेर दौत थे, जिनसे विदित होता था कि तू जगत् का काट खाने के लिए उत्पन्न हुआ है । यदि जा कुछ मैं न सुना है वह सब ठीक हो तो तूने इसलिए जन्म लिया कि—

रिचार्ड—अब बकबक मत करो । मैंने इसलिए जन्म लिया है कि मैं तुमको मार डालूँ ।

यह कह कर उसने हनरी को पेटो जोर से नलवार मारी कि वह वहीं ढेर हो गया ।

रिचार्ड हनरी को मार कर बडा खुश हुआ, क्योंकि अब उसके शत्रु नष्ट हो चुके थे । परन्तु अभी वह सन्तुष्ट नहीं हुआ था, क्योंकि उसकी इच्छा अपने भाई चौथे एडवर्ड से राजगद्दी छीनने की थी । इस कार्य की पूर्ति के लिए वह अपने मँसले भाई क्लेरेंस और अन्य निज-बशजों को भी मारना चाहता था, जिसका वर्णन 'तृतीय रिचार्ड' में किया जायगा । सच है, गद्दी के तालब में मनुष्य क्या क्या पाप नहीं करता ।

लैप्टोडस को तो इन दोनों ने इसलिए बीच में मिला लिया था कि एक दूसरे की शक्ति असीम न हो जाय। अपने शत्रुओं केनाथ के पश्चात् परगुनी रोमन राज्य की सीर को निकला और उसने पूर्वी यूरोप तथा पश्चिमी एशिया का चक्र लगाया जहाँ जिसको मन चाहा उसी को गद्दी से उतार दिया और जिसको चाहा उसकी जगह गद्दी पर बिठा दिया। इस प्रकार राज्यों को बाँटना हुआ परगुनी अब मिथ्र की ओर झुका, जहाँ कि प्रसिद्ध महाराना क्लियोपाट्रा राज करनी थी। पहले क्लियोपाट्रा का थोड़ा सा हाल लिख कर हम आगे चले रो।

मिथ्र का बादशाह अपनी मृत्यु के समय अपना राज्य अपने लड़के टौलमी और अपनी लड़की क्लियोपाट्रा को दे गया था* जिन दोनों में देश नियम के अनुसार विवाह हा गया था। परन्तु क्लियोपाट्रा जो अपने भाई अर्थात् पति से बड़ी थी, अकेले राज करना चाहती थी। मिथ्र उस समय रोम वाला के अधीन था इसलिए रोम की राजसभा ने केवल टौलमी को राज देकर क्लियोपाट्रा और उसकी बहन आर्सीनो को देश से निकाल दिया।

जूलियस सीज़र ने मिथ्र पर अपना अधिक स्वत्व प्राप्त करने के लिए क्लियोपाट्रा को नई आशायें बँधा दीं और उधर टौलमी से भी बात चीत आरम्भ कर दी। टौलमी ने तो बात का उत्तर शुद्ध से दिया, परन्तु हार गया। क्लियोपाट्रा जिस के सौन्दर्य की प्रशंसा ऐतिहासिक हो गई है और जिसकी लावण्यता प्रायः अत्युक्ति-अतीत समझी जाती है, एक विलक्षण महिला

मालूम होता है कि मिथ्र वाले सगे भाई बहन आपस में विवाह कर सकते थे।

थी । कवियों ने स्त्रिया के रूप में जो जो अच्छी बातें बनाई हैं प्रायः उसमें सभी मौजूद थी । इस के अनिश्चित, उसमें वह यक्तुना भी थी जा शूद्रांग रस का अङ्ग समझी जाती है । सारांश यह है कि मनुष्य को शिक्षाने के उसमें सब गुण थे । भाषण उसका बहुत प्यारा और प्रभावशाली था । इसका अतिरिक्त उसकी विद्या का यह हाल था कि सान मिश्र २ देशों के राज-दूतों से बिना किसी अनुवादक (Interpreter) के भली प्रकार बात चीत कर सकती थी ।

जब क्लियोपाट्रा न देखा कि सीजर टौलमी को पराजित कर चुका, वह ऋट जूलियस के पान्त पहुँच गई और अपने रूप से उसको ऐसा माहित किया कि वह उसका पक्षपानी होकर उसके साथ रहने लगा । बहुत सँ झगडे और लडाइयों हुईं । अन्त को सीजर ने मिश्र से क्लियोपाट्रा के शत्रुओं का बीज भेट दिया और उसे मिश्र की महारानी बनाया । सीजर का यह भी विचार था कि क्लियोपाट्रा के नाम से इथोपिया को भी जीत ले । परन्तु रोम की सेना ने इस अनुचित व्यवहार में सीजर का साथ देने से इनकार किया और तब सीजर इस प्रेम-सुगंध अगवथा से जागरूक रोम को लौट गया ।

हम ऊपर कह आये हैं कि फिलिपी के युद्ध के पश्चात् पण्डनी का मिश्र पर दृष्टि-पात हुआ । सुना गया था कि क्लियोपाट्रा सीजर के घातकों को सहायता दे रही है । इसलिये पण्डनी ने उसे गुलाया कि अपने इस दोष का क्या उत्तर देती है ।

क्लियोपाट्रा की अवस्था इस समय २७ वर्ष की थी । वह इस समय पूर्ण गुवायस्था को पहुँच चुकी थी और अब उसमें वह कुछ बल भी आगये थे जो स्त्रियों में प्रायः हुआ करते हैं । इसके अतिरिक्त उसे सब बातों से बढ़कर अपने रूप पर

विश्वास था । यद्यपि रोम की कई स्त्रियाँ क्लियोपाट्रा के समान ऊँच-सभ्य थीं, परन्तु मोहन-शक्ति जो क्लियोपाट्रा में थी वह अन्य स्त्रियों में पाई नहीं जाती । वह पुरुष की नस नस पहचानती थी और उस पर अपना स्वत्व जमाने के लिये अनेक विधियों से अभिन्न थी । इसलिए एग्टनी के कोप से बचने के लिए उसने अपने लावण्य का ही आश्रय लिया और एक सुन्दर जहाज में बैठ कर, जिसका पिछला हिस्सा शिल्कुल सुनहरा था, जिसके पदों लाल रेशम के थे, जिसके डोंड चाँदी के बने हुए थे, एग्टनी से मिलने आई ।

एग्टनी जो उस समय टार्सस में था क्लियोपाट्रा को देखने ही अपनी चाकड़ी भूल गया और बजाय उस पर स्वत्व प्राप्त करने के स्वयं उसके अधीन बन गया ।

क्लियोपाट्रा के स्वत्व से एग्टनी मरणपर्यन्त मुक्त न हो सका और शृङ्गाररस में फँस कर उसने वीर रस को निलाञ्जलि दे दी । जिस एग्टनी ने लैंकडों वीर पुरुषों का पगसल करके हथकड़ियाँ और बेड़ियाँ डाल दीं वही एग्टनी क्लियोपाट्रा की प्रेमरूपी बेड़ियों में फँसकर निकम्मा हो गया और उसके साथी आक्वियस ने उसके विरुद्ध अस्त्र पारकर रोम में प्रभुत्व प्राप्त कर लिया ।

एग्टनी की स्त्री फुलिश्या ने अपने पति को क्लियोपाट्रा के पजे से छुड़ाने का एक यह उपाय सोचा कि उसने बीच में पड़ कर आक्वियस और एग्टनी में लड़ाई करा दी । इस बात से उसका कंधल यही प्रयोजन था कि एग्टनी मिश्र से आक्वियस के विरुद्ध लड़ने के लिए आवेगा । ऐसा ही हुआ । परन्तु इससे फुलिश्या की मनोकामना सिद्ध न हुई । और एग्टनी उस पर इतना क्रुद्ध हुआ कि दीन अवलाशोक का गारे

मर गई। एरटनी और आर्कूथियस में किञ्चित्काल के लिए सन्धि हो गई जिसके अनुसार आर्कूथियस की बहन आर्कूथिया से उसका विवाह भी हो गया और रोमन राज्य का इस प्रकार विभाग हुआ कि पश्चिमी देश आर्कूथियस के पास रहें, पूर्वी एरटनी के और अफ्रीका लैपीडस के।

यह सन्धि बहुत दिनों न चली, क्योंकि एरटनी फिर मिथ्र को लौट आया और क्लियोपाट्रा के साथ भोग विलास करने लगा। आर्कूथियस ने अवसर पाकर उसे रोम में खूब बदनाम कर दिया और अपनी बहन आर्कूथिया को भेजा कि वह मिथ्र में एरटनी के पास जाकर अपने पत्नीत्व को स्थापित करे। आर्कूथिया भी रूपवती थी। जब एरटनी और क्लियोपाट्रा को मालूम हुआ कि आर्कूथिया अर्थसे से आरही है, तो क्लियोपाट्रा ने वह वह खेल खेले कि एरटनी ने बीच से ही उसे कहला भजा कि तुम सीधी रोम को लौट जाओ और कि तुम मेरी स्त्री नहीं हो!

एरटनी ने अपनी विषयासक्ति को यहीं तक रहने न दिया, किन्तु उसने खुल्लमखुल्ला क्लियोपाट्रा से विवाह कर लिया। सिकन्दरिया नगर में एक बड़ा उत्सव मनाया गया और एक चाँदी के चबूतरे पर दो सोने के तल रखे गये, जिनमें से एक पर एरटनी * बेकस बन कर और दूसरे पर क्लियोपाट्रा आइसिस* बनकर बैठे।

क्लियोपाट्रा का एक लडका सिन्कारियो, जो जूलियस सीज़र से उत्पन्न हुआ था, एरटनी के साथ मिल कर राज करने लगा, और उसमें दो लडके जो एरटनी से उत्पन्न हुए थे महाराजाधिराज की पदवी पर नियत किये गये।

*बेकस मिथ्र के एक देव और आइसिस एक देवी का नाम है।

छुटे हनरी की मृत्यु के पश्चात् चौथे एडवर्ड ने थोड़े दि-
 नक शांतिपूर्वक राज किया । उसके मरते ही रिचार्ड ग्लोस्टर
 ने एडवर्ड के बालक पांचवें एडवर्ड को मार कर राज ह-
 लिया । यह कथा आगे आनेगी ।

एण्टनी और क्लियोपाट्रा

(ANTONY and CLEOPATRA)

अनुभूमिका

ठकवर्ग! आपने रोम का कुछ हाल 'जूलियस सीजर' की कथा से जान लिया है। शेष इस वर्तमान कहाना से विदित होगा, जिस को 'एण्टनी और क्लियोपाट्रा' नामक नाटक में महाकवि शेक्सपियर न दर्शाया है। परन्तु नाटकोक्त कहानी को आरम्भ करने से पूर्व उचित यह है कि जूलियस सीजर की मृत्यु के पश्चात् और इस कहानी के पूर्व तक जो कुछ घटनायें रोम में हुईं हैं उनका सक्षेप से वर्णन कर दें, जिससे इस नाटक के समझने में कुछ राहायना मिले।

आपने जूलियस सीजर की मृत्यु का हाल पढ़ लिया। आपने यह भी जान लिया कि किरा प्रकार फिलिपी की लड़ाई में सीजर क सब घातक आत्मघात करके या किसी अन्य के हाथ से मारे गये। रोम का राज्य तीन पुरुषों के संयुक्त आधिपत्य में आगया जिसको आधिपत्य-त्रय (Triumvirate) कहते हैं। एक इनमें रो मारक एण्टनी था, जिसकी वक्तृता आप लोग सीजर की मृत्यु पर पढ़ चुके हैं और जो सीजर का भक्त सेनापति था। दूसरा आक्टेवियस था जो सीजर का नाती-का और जिसे सीजर ने गोद रदा लिया था। तीसरा लैपीडस था। परन्तु मुख्य इनमें से एण्टनी और आक्टेवियस ही थे।

आकृविथस इन वानों से और चिढ़ गया और उसने रोम की राजसभा से सम्मति लेकर परदनी पर चढ़ाई की । परदनी भी सामना करने चला और दोनों दलों की एकत्रियता में मुठभड़ हो गई । परन्तु परदनी क्लियोपाट्रा को भागता हुआ देख कर स्वयं भी भाग आया, आकृविथस को जय प्राप्त हुई । और जय क्यों न प्राप्त होती ? क्योंकि परदनी तो शूरवार उस को ही खल रहा था । एक और तो अधीन राजों की सेना एकत्रित करने का हुकम दे रक्खा था, दूसरी ओर नाचने गाने वाले लोग विलास के लिए आये हुए थे । लड़ाई क्या थी, एक तमाशा था ।

क्लियोपाट्रा एक धनी हुई औरत थी । उसने परदनी का तो इस प्रकार सत्यानाश ही कर दिया था, परन्तु दूसरी ओर शुभ रीति से वह आकृविथस से अपने तथा अपन लड़कों के बचाव के लिए बात चीत करने लगी । परदनी को इसका पता लग गया और वह बड़ा क्रुद्ध हुआ । क्लियोपाट्रा ने परदनी को अपसन्न समझ कर अपने तर्क प्रसिद्ध कर दिया कि क्लियोपाट्रा मर गई । परदनी इसकी मृत्यु की खबर सुनकर बहुत दुःखी हुआ और अपने एक नौकर से कहा कि मुझे मार डालो । नौकर ने तो उसको नहीं मारा, परन्तु परदनी ने स्वयं अपने कलेजे में ऐसी तलवार मारी कि वह घायल हो गया । क्लियोपाट्रा ने इतने में परदनी को अपने पास बुला लिया और वह उसी की गोद में मर गया । क्लियोपाट्रा ने अपने प्यारे की मृत्यु पर बड़ा रज किया और स्वयं अपनी छानी में इतने घूस मार लिए कि वह धीमार हो गई । आकृविथस इतने में सिकन्दरिया आदि नगरों को जीतता हुआ आ पहुँचा । उसकी इच्छा यह थी कि मैं क्लियोपाट्रा को ले जाकर रोम में अपने जयोत्सव में दिखलाऊँ । क्लियोपाट्रा इस अपमान को सहन नहीं कर

सकी और उसने एक साँप को किसी माली से फूलों की टोकरी में मँगाकर अपनी झानी में डसवा लिया और मर गई । आफ्टे वियस जब आया तो इस शोकप्रद दृश्य को देखकर बड़ा दुःखी हुआ । एरटनी और क्लियोपाट्रा एक ही शवालया में गाडे गये ।

यह सक्षेप से एरटनी और क्लियोपाट्रा का हाल लिखा गया । अब हम शेक्सपियर लिखित कहानी को आगे वर्णन करते हैं ।

एरटनी के दो साथी डिमेट्रियस और फिलो नामी एक दिन एरटनी के वर्त्तमान आचार व्यवहार पर बातचीत करने लगे कि—

“देखो आज कल एरटनी की क्या दशा हो गई है ? क्या यह वही एरटनी है जो युद्ध का शब्द सुनकर उत्तेजित हो जाया करता था ? आज यह बिदकुल क्लियोपाट्रा के हाथ में है । देखो, इस चतुर रमणी ने इसको भेडा बनाकर रख लिया है । देखो कहते कहते ही एरटनी अपनी प्रमथा सहित आ रहा है ।”

जब यह बातें हो ही रही थीं कि एरटनी, क्लियोपाट्रा तथा अनुचरों सहित वहाँ पर आ पहुँचा । उन दोनों स्त्री पुरुषों में यह बातें हो रही थीं ।

क्लियोपाट्रा—यदि यह सच्चा प्रेम है तो बताओ इसका परिमाण कितना है ?

एरटनी—यह प्रेम प्रेम नहीं जिसकी थाह हाँ सके ।

क्लियोपाट्रा—मैं तुम्हारे प्रेम की सीमा लगा लूँगी ।

एरटनी—तो तुमको नया आकाश ढूँढना पड़ेगा ।

इतने में रोम का एक वृत्त एरटनी के पास आकर कहनेलगा—

“महाराज ! रोम से खबर लाया हूँ ।” एरटनी इस समय कुछ सुनना नहीं चाहता था । इसलिए उसने कहा “सक्षेप से कहो ।”

प्रेमरसिका क्लियोपाट्रा नाड गई कि एरटनी को मिथ्र से ले जाने की तैयारियाँ हो रही ह । इसलिए बातें बना कर कहने लगी—

“नहीं ! एरटनी ! नहीं ! तुमको रोम की खबर सुन लेना चाहिए। शायद श्रीमती फुल्विया देवी नाराज हों। शायद युवक आर्कुवियस ने हुकम दिया हो कि ‘यह करो या वह करो । इस राज को ले लो और उसे छोड़ दो । ऐसा करो नहीं तो बरड मिलेगा ।’ मला ऐसी बातें न सुननी चाहिए ?”

एरटनी—क्यों प्यारी ?

क्लियोपाट्रा—शायद अब तुम यहाँ न रह सको । आक्टेवियस ने तुमको मिथ्र से चले जाने की आज्ञा दी हो । मालूम होता है कि अब तुम मिथ्र में नहीं रह सकते । इसलिए तुमको आक्टेवियस और फुल्विया की बात सुननी चाहिए ।

एरटनी—चाहे रोम टाइबर नदी में बह जाय । चाहे समस्त राज नष्ट हो जाय । मुझे परवाह नहीं है । मेरा तो यही स्थान है । राज क्या है, मिट्टी ही मिट्टी तो है । (क्लियोपाट्रा का आलिङ्गन करके) जीवन का सुख तो केवल इसी में है ।

क्लियोपाट्रा—प्रणयचातुरी ! जब तुमने फुल्विया से विवाह किया तो उससे प्रेम क्यों नहीं करते होंगे ।

एरटनी—अब व्यर्थ न कहो । मैं सुख भोगने के समय को इन बातों में व्यय करना नहीं चाहता ।

क्लियोपाट्रा—दूत की बात सुनो ।

एरटनी—चलो चलो ! भगडो मत ! पर तुमको सब बातें
शाभा देती ह । हँसना, रोना और भगडना सभी
तुममें अच्छे मालूम होने ह ।

इस प्रकार क्लियोपाट्रा बातें बना बना कर एरटनी को
दूत की बात सुनने से रोकती थी, और एरटनी उसके प्रेम में
मग्न था । उस समय तो उसने राम के दूत को बिना बात
सुने हुए ही टाक दिया, परन्तु एक समय उसे अवसर मिल
गया और एरटनीको अकेला पाकर उसने रोम की सब वशा
सुना दी । वह कहने लगा—

“आप की छी फुल्विया पहले पहल रणक्षेत्र में आई ”

एरटनी—मेरे भाई लूसियस से लड़ने ।

दूत—हाँ । लेकिन उन दोनों में शीघ्र सन्धि हो गई और उन
दोनों ने मिल कर आक्टवियस सीजर का सामना किया,
परन्तु हार खाई ।

एरटनी—अच्छा ! और भी कोई बुरी खबर है ?

दूत—श्रीमहाराज ! बुरी बात कहने में कहने वाले की भलाई
नहीं है ।

एरटनी—उसी समय जब उस बात का सम्बन्ध किसी कायर
या मूर्ख से हो—कहो डरो मत ! जो बात हो चुकी वह
हो चुकी ! जो मुझसे सब सब कहता है, चाहे उसमें
मृत्यु ही क्या न हो, मैं उसे प्रिय भाषण समझता हूँ !

दूत—खबर बहुत बुरी है । लैवीनस ने एशिया का राज यूझे-
टीज तक फैला लिया है । पार्थियन सेना के साथ उसने
सीरिया से लेकर लिडिया और आयोनिया तक सब
देश पर प्रभुत्व पा लिया है । फिर भी—

एण्टनी—क्या तू यह कहना चाहता है कि एण्टनी—

वून—श्रीमहाराज !

एण्टनी—सपष्ट कहो—घान को मत बधाओ—घताओ लोग रोम में क्लियोपाट्रा के लिए क्या कहते हैं। फुलविया क्या कहती है—मेरे दोषों का मली प्रकार प्रकट करो।

वून—जो श्री महाराज की आज्ञा !

“यह वून तो चला गया। परन्तु उसी समय एक और दूत ने आकर खबर दी कि फुलविया मर गई।”

एण्टनी—कहाँ ?

वून—सिन्धु में उनका प्राणान्न हुआ ! बीमारी आदि का सब हाल इस पत्र में लिखा है।

वून तो पत्र देकर चला गया पर एण्टनी पत्र पढ़कर सोचने लगा।

“देखो। एक महान आत्मा सन्तार से उठ गया। यद्यपि मेरी इच्छा भी यही थी। परन्तु अब मेें चाहता हूँ कि वह जीवित होनी। मुझे अब इस जाबुगरनी (क्लियोपाट्रा) के पजे से छूटना चाहिए। इन बुराइयों के अतिरिक्त जिनकी मुझे खबर है बहुत सी अन्य बुराइयों भी मेरे यहाँ रहने से उत्पन्न हो रही हैं।

फिर उसने अपने एक साथी एनोबार्बस का बुलाकर कहा कि हमको यहाँ से जाना चाहिए।

एनोबार्बस—तो मालूम होता है कि हम इन स्त्रीगण की मृत्यु का कारण होंगे। इस हमारे निर्दयीपन से उनको दारुण दुःख होगा। हमारे विरह में वे अवश्य अपने प्राण ख देंगी।

एण्टनी—हमको तो जाना ही होगा।

पनोबार्बस—अगर ऐसा ही जरूरत है तो स्त्रियों को मर्ने दो । परन्तु बिना किसी बात के उनको मारना ठीक नहीं है । क्लियोपाट्रा को अगर आपके जाने की साँस भी मालूम हुई तो वह झट मर जायगी । मैंने देखा है कि यह इसल छोटी छोटी बातों पर बीस बीस बार मर जाती है । बोध हाता है कि मरने में भी कुछ प्रेमाकर्षण है, नहीं तो क्लियोपाट्रा इतनी जल्दी मरना न चाहती ।

परटनी—उसका चातुर्य मनुष्य की बुद्धि में नहीं आ सकता ।

पनोबार्बस—नहीं नहीं ऐसा मत कहो । उसको प्रेम के निवा और कुछ नहीं आता । दुसरी स्त्रियों के आँसू और दीर्घश्वास क्लियोपाट्रा के सामने तुच्छ है । इसको आँसू समुद्र की तरङ्गों से कम नहीं है । इसको छल नहीं कह सकते । अगर आप इसको भी छल कहते हैं तो मानना पड़ेगा कि क्लियोपाट्रा भी इन्द्र की भाँति वर्षा कर सकती है ।

परटनी—अच्छा होता कि मैंने इसको कभी देखा न होता ।

पनोबार्बस—तो आप दुनिया की एक अद्भुत वस्तु से घञ्चित रह जाते । और आपका दशादन कलङ्कित हो जाता ।

परटनी—फुलिया मर गई ।

पनोबार्बस—क्या महाराज !

परटनी—फुलिया मर गई ।

पनोबार्बस—क्या फुलिया ?

परटनी—मर गई ।

पनोबार्बस—यह तो खुशी की बात है, ईश्वर को धन्यवाद दो ।

जब ईश्वर किसी पुरुष की स्त्री को मार डाले तो इसका तात्पर्य यह है कि ईश्वर सांसारिक दर्ज़ी के समान है ।

क्योंकि जब पुगने बख फट गये तो नये मिलेंगे । अगर फुहिया के सिवा दुनिया मे कोई अन्य स्त्री न होती तो अवश्य शोक की बात थी । यह शाक तो हर्षस्चक है जीर्ण बख के खान में नया मिलेगा !

एरटनी—राज के विषय में वह जो कुछ गडबड डाल गई है, इससे तो जाना ही होगा ।

एनोबार्बस—और आपने जो यहाँ गडबड डाली है इनके कारण आपका यहाँ से जाना नहीं हो सकता । क्लियोपाट्रा बिल्कुल आपके ही आश्रित है ।

एरटनी—अब अधिक हँसी मत उडाओ । निश्चय है कि हमने रोम को जाना चाहिए । राज में बड़ी गडबड मची हुई है । रोम से कई मित्रों ने हमारे वहाँ जाने पर आग्रह किया है । सेक्स्टस पोम्पे का जोर हो रहा है उसने आक्टेवियस पर चढ़ाई की है । हमको बहुत काम करने हैं । मैं अब क्लियोपाट्रा को जाने की सूचना दूँगा ।

क्लियोपाट्रा के छल बल प्रसिद्ध थे । उसे पहले से ही मालूम हो गया था कि एरटनी जाने वाला है । इसलिए उसको रोकने के लिए उसने एक और ढङ्ग निकाला और बीमार स्त्री बनकर बैठ गई । जब एरटनी निकट आकर कहन लगा कि “शोक है मुझे अब मन का भाव कहना ही पडा ।” तो क्लियोपाट्रा खुनी अलखुनी कर गई ।

जब एरटनी ने आगे बढ़ कर कहा “प्रियतम महारानी” तो क्लियोपाट्रा ने उत्तर दिया—

“मुझसे दूर खड़े हो ।”

एरटनी—क्या बात है ?

क्लियोपाट्रा—मैं तुम्हारी आँखों से पहचान गई कि जोई अच्छा क़ाबल है। विवाहिता स्त्री न क्या कहला भेजा है कि “तुम चले आओ?” अगर वह तुम्हें कभी यहाँ आन न देती तो अच्छा हीना। तुम आओ। वह यह न कहे कि मैं तुमको रोकती हूँ। मेरा तुम पर कुछ बश नहीं है। तुम उसी के हो।

परदनी—ईश्वर जानता है।

क्लियोपाट्रा—कभी किन्नी महारानी का पेशा धोखा नहीं दिया गया। मुझे तों पहले ही से शक़ा हो गई थी।

परदनी—हे क्लियोपाट्रा—

क्लियोपाट्रा—जब तुमन फुलविया के साथ अन्याय किया तो मैं पिर तुम्हारी प्रतिज्ञाओ का कैसे विश्वास करूँ। तुम शपथ खाने जात हो और प्रतिक्षा तोड़ते जाते हो।

परदनी—प्यारी महारानी।

क्लियोपाट्रा—नहीं नहीं। जाने के लिए बहाना ढूँढने की ज़रूरत नहीं। जाना है तो चले जाओ। बहानों की तों उस समय ज़रूरत थी जब रहना चाहते थे। तब ता जाने का नाम भी न था। तब हम रूपवती थी। तब हमारा कुरूप से कुरूप अंग भी महा सुन्दर था। वही अङ्ग अब भी है—इ परदनी। बडा वीर होकर भी तू बडा झूठा निकला।

परदनी—प्रिये क्या कहती हो ?

क्लियोपाट्रा—हाय ! परदनी जो मेरा हृदय तेरे शरीर में चला जाता तो तू जानता कि मिश्र में एक स्त्री तुझे प्रार्था से भी अधिक चाहती है।

एरटनी—सुनो ! मुझे कार्यवश घर जाना है । लेकिन मेरा मन यही रह जायगा । इटली में लडाइ भगडे हो रहे हैं । सेक्सटस पैम्पे रोम पर चढा आ रहा है । तुमको डरना नहीं चाहिए । फुल्विया मर गई ।

क्लियोपाट्रा—अरे मुझे बच्चों की तरह बहलाते हो ! मला फुल्विया मर सकती है ?

एरटनी—हाँ मर गई । देखो यह पत्र आया है । इसे पढो ।

क्लियोपाट्रा—हाय ! भ्रटा प्रेम ! पवित्र शीशियों में दुःख का पानी ! अब मैं जान गई कि फुल्विया क मरने पर मुझसे केसा प्रम होगा !

एरटनी—अब लडाइ मत । सुनो मुझे जाना है । कहो तो जाऊँ कहां न जाऊँ । ईश्वर साक्षी है कि मैं तुम्हें कभी न भूलूँगा ।

इसके पश्चात् एरटनी मिथ वेश से चला गया और चलते समय एरटनी और क्लियोपाट्रा में हृद प्रेम के लिए प्रतिज्ञाय हुईं । एरटनी के चले जाने पर क्लियोपाट्रा ने बडा शोक मनाया । वह प्रति दिन एक दून एरटनी के पास भेजने लगी और लिवा 'एरटना !' 'एरटनी !' के और कुछ बात उसके मुँह से नहीं निकलती थी । वह निन्ध एरटनी का ही ध्यान किया करती थी । न उसे गाना अच्छा लगता था और न किसी और वस्तु से उसका जी यहलता था । परन्तु वह एरटनी के ही बिरह में अपना समय व्यतीत करती थी ।

उधर रोम में आक्टेवियस एरटनी को बदनाम कर रहा था । वह एक दिन लैपीडस से कह रहा था—

देखो मैं बिना कारण परगटनी से घृणा नहीं करता । सिकन्दर-
 न्वरिया रो खबर आई है कि वह रात दिन नाच रंग में समग
 व्यतीत करता है । अब उसमें उतना ही पुरुषत्व है जितना
 क्लियोपाट्रा में । क्लियोपाट्रा में उतना ही स्त्रीत्व है जितना परगटना
 में । देखा उसने हमारे दूत को जिना बान किये ही टाल दिया ।”
 लैपीडस—मुझे तो परगटनी में इतने दोष नहीं दिखाई देते कि
 उसकी समस्त भलाइयों को छिपा लें ।

आन्टेवियस—आप तो बड़े नर्मदिल मालूम होते हैं । क्या
 टालमी * ऊपलग पर लेटना दोष नहीं है ? क्या विषया-
 सक्ति में राज लुटा देना दोष नहीं है ?

इस समय एक दूत ने आकर खबर दी कि सेक्सटस पैम्पे
 मेलीना से युद्ध का तैयारियों करके रोम पर चढ़ा आरहा है ।

उसने यह विचार किया था कि परगटनी क्लियोपाट्रा की
 गोद को छोड़कर ऐसे युद्ध के लिए न्यां आने लगा । रीजर
 को पास रुपया है, पर लोग उसको नहीं चाहते । लैपीडस
 खुशामदी आदमी है, पर कोई उम्मीद पर्वी नहीं जाता,
 इसलिए रोम को जीतने का यह सब से उत्तम अवसर है ।

परन्तु उम्मीद यह विचार ठीक न निकला । क्योंकि जैसा
 हम ऊपर कह चुके हैं परगटनी अपने देश की दुर्वशा का हाल
 सुन कर मिश्र से चल पड़ा था । जब वह रोम पहुँचा तो उसमें
 आर आन्टेवियस में भगडा होगया, क्योंकि आन्टेवियस
 पहले ही से लोगों को परगटनी के विरुद्ध भडका रहा था ।
 लैपीडस उन दोनों में सन्धि कराने का यत्न करता था और
 कहता था कि हम तीनों मित्रों को इस समय अपने निज भगडों

* क्लियोपाट्रा टालमी की स्त्री थी ।

के भूल जाना चाहिए, क्योंकि हम सब का शत्रु पौग्ड़े आ रहा है । शत्रु के परास्त करने के लिए हम सब को एक हो जाना ही उत्तम है ।

एण्टनी ने कहा—

“आक्टेशियस ! मैंने सुना है कि तुम बहुत सी ऐसी बातों से नाराज हो गये हो, जिनका तुमसे कुछ भी सम्बन्ध नहीं है ।”
आक्टेशियस—भला मे क्या नागजू हो जाता ? और विशेष कर तुमसे ? मुझ आपके नाम से भी कुछ सम्बन्ध नहीं है ।

एण्टनी—तुम्हारा मेरे मिश्र में रहने से क्या सम्बन्ध था ?

आक्टेशियस—यही जो तुम्हारा मेरे रोम में रहने से है । हाँ अगर तुमने मेरे अधिकार में हस्तक्षेप किया तो तुम्हारा मिश्र में रहना भी मुझसे कुछ सम्बन्ध रखता है ?

एण्टनी—कैसा हस्तक्षेप ?

आक्टेशियस—तुम मेरा आशय समझ गये होंगे । तुम्हारे भाई और स्त्री दोनों ने मुझसे लडाइ की ! वह कहते थे कि तुमने उनको आजा दी है ।

एण्टनी—तुम्हारी भूल है । मेरे भाई ने मुझसे कभी युद्ध के लिए नहीं पूछा । मेरे पत्रा से स्पष्ट है कि मेरे भाई ने मेरी इच्छा के विरुद्ध किया ! अगर तुमका रुगडा हो करना है तो दूसरी बात है । नहीं तो इसमें मे निर्वेष हूँ ।

आक्टेशियस—तुम तो आत्मश्लाघा करके मेरी भूल धतात हो । यह केवल पहाना है ।

एण्टनी—नहीं नहीं । हाँ मेरी स्त्री के भागडों का और कारण है । ईश्वर तुमको भी ऐसी स्त्री देता तो मालूम पड़

जाना । देखो, तिहाई दुनिया तुम्हारे अधिकार में है । परन्तु इस पर राज करना सरल है, लेकिन ऐसी स्त्री को वश में करना दुस्तर है । तुमको यह सोचना चाहिए कि मेरी ली पर मेरा वश न था ।

आक्टेवियस—मैंने सिकन्दरिया में तुम्हारे पास एक कूत भेजा, जब तुम वहाँ दैंगरेलियो खेल रहे थे । उसको तुमने अपमान के साथ निकाल दिया ।

एरटनी—वह बिना आज्ञा के घुस आया था ! दूसरे दिन मैंने इस का बात सुन ली । यह बान क्षमा माँगने के लगभग थी !

आक्टेवियस—तुमने प्रतिज्ञा भङ्ग की ।

लेपीडस—आक्टेवियस ! नमी से ।

एरटनी—नहीं नहीं कहने दो । भला कोन सी प्रतिज्ञा ?

आक्टेवियस—मुझे जेरूरत के समय न तो सेना भेजी और न अन्य सहायता दी, और साफ इनकार कर दिया ।

एरटनी—इनकार नहीं किया । भूल गया । बात यह है कि फुलिया ने मेरे मित्र से बुलान के लिये आप से लड़ाई छेड़ दी थी । मैं इसके लिये क्षमा माँगता हूँ ।

आक्टेवियस—जब हम दानों के विलों में भेद है तो अब बनने की नहीं ।

जब इस प्रकार झगडा हो रहा था तो कुछ मनुष्यों के कहने से सन्धि का एक उपाय सोचा गया अर्थात् आक्टेवियस की बहन आक्टेविया का, जो पहले मासीलस से ब्याही गई थी और जो अब विधवा हो गई थी, एरटनी के साथ विवाह हो जाय ।

यह प्रस्ताव दोनों ओर से स्वीकृत हो गया और दोनों का विवाह कर दिया गया । इस प्रकार थोड़े दिनों के लिये

आक्टेवियस और एएटनी में सन्धि हो गई ।

यह सब मिलकर मिसीनम के निकट पौम्पे का सामना करने के लिए उपस्थित हुए । परन्तु पौम्पे ने यह देख कर कि उसने शत्रुओं की सामुद्रिक तथा भौमिक सेना उसकी सेना से कहीं बढ़ कर है और जीतने की कुछ भी आशा नहीं है, युद्ध करने से इनकार कर दिया और इस शर्त पर सन्धि कर ली कि सिसली और सार्डीनिया पौम्पे लें ले और अन्य सामुद्रिक स्थाना पर अपना स्वत्व छोड़ दे ।

इस सन्धि के पश्चात् इन चारों में प्रीति भोजन हुआ और पौम्पे ने बड़े समारोह से अपने जहाज पर एएटनी, लैपीडस और आक्टेवियस को निमंत्रित करके उत्सव मनाया । जब ये रात एक दूसरे से पृथक् हुए तो एएटनी अपनी नई स्त्री आक्टेविया के साथ आकर अथेन में रहने लगा ।

जिस समय एएटनी अर्थेस में था क्लियोपाट्रा उसको वहाँ से बुलाने के बहुत से उपाय सोच रही थी । उसके दूत यहाँ की सब बाने उस तक पहुँचाया करते थे । कई बार उसने गुप्त रीति से एएटनी को बुलाना चाहा । आक्टेविया ने बिचाह की खबर सुन कर सपत्नीभाव ने उसे बड़ा कष्ट दिया और उसने एक दूत अर्थेस को इसलिये भेजा कि देखो एएटनी और आक्टेविया मे कैसी बनती है ! तिरुन्वरिया में एक दिन जब क्लियोपाट्रा बैठी हुई थी, एक अनुचर ने उसे सूचना दी कि दूत आ गया !

क्लियोपाट्रा—कहाँ है ?

अनुचर—आने से डरता है ।

क्लियोपाट्रा—क्यों ?

अनुचर—महारानी ! यह तो विचारा वृत्त है । यहूदियों का राजा हीरड भी आप के समुख आने से डरता था !

क्लियोपाद्रा—हा ! हा ! हीरड का मिर अवश्य कटेगा ! लेकिन पराटनी जितने हुकम से पेसा होता, यहाँ है ही नहीं !

वृत्त—महारानी की शय हो !

क्लियोपाद्रा—क्या तूने आकडेविया देखी !

वृत्त—हाँ !

क्लियोपाद्रा—रुहाँ !

वृत्त—रोम में पराटनी और आकडेवियस के साथ !

क्लियोपाद्रा—क्या वह गुम्न जैसी लखी है !

वृत्त—नहीं !

क्लियोपाद्रा—क्या उसे बोलते सुना ? धीरे बोलती है ? या जोर से ?

वृत्त—महारानी जी ! धीरे !

क्लियोपाद्रा—ये तो अच्छी बातें नहीं हैं । पराटनी बहुत दिना इरावो प्रेम न करेगा !

एक अनुचर (दूसरे से)—यह महारानी के मुख्य कैसे हों सक्ती है !

क्लियोपाद्रा—ठिगनी और धीरे बोलने वाली ! उसकी चाल कैसी है ?

वृत्त—गैंगती है ! उसका चलना और बैठना एक सा है ! उसके देह पर चैतन्यता नहीं ! नोचल विभवत् है !

क्लियोपाद्रा—क्या यह ठीक है ?

वृत्त—हाँ !

क्लियोपाद्रा—फितनी बड़ी है ?

वृत्त—बिधवा थी !

क्लियोपाद्रा—ओ हो ! विधवा ?

दूत—तीस वर्ष की होगी ।

क्लियोपाद्रा—मुँह कैसा है ? लम्बा या गोल ?

दूत—गोल ! वह भी भद्दा !

क्लियोपाद्रा एरटनी के मन का भाव जानती थी । अपनी सपत्नी को अपने समान रूपवती न पाकर उसे कुछ सन्तोष हो गया और भीतर ही भीतर उसने इस प्रकार उद्योग किया कि एरटनी का मन आन्टेविया से हट गया और वह मिश्र जाने के लिए अबसर खोजने लगा ।

देवगति से यह अवसर भी उसके हाथ शीघ्र ही आ गया, क्योंकि किसी बात पर आन्टेवियस, लैपीडस और पैम्पे के मध्य में फिर युद्ध छिड़ गया । और बिना एरटनी के सूचना दिये आन्टेवियस और लैपीडस ने पैम्पे का परास्त कर दिया । इसके पश्चात् आन्टेवियस ने इस दोष में कि उसने पैम्पे के साथ गुप्त रीति से वेशहिन के विरुद्ध पञ्च-व्यवहार किया था लैपीडस को पकड़ लिया । इस प्रकार आन्टेवियस और एरटनी के मध्य में जो एक प्रकार की रोक थी वह टूट हो गई । एरटनी को ये सग बातें बहुत खुरी मालूम हुई । उसने आन्टेविया से कहा कि अब मुझमें और तुम्हारे भाई में अवश्य लड़ाई होगी क्योंकि उसने पैम्पे से लड़ाई की और मनमानी बातें राज सभा से स्वीकृत करा लीं, और सब के सामने मुझे गालियों देता है !

आन्टेविया—प्यारे पति ! इन सब बातों का विश्वास मत करो ! यदि युद्ध हुआ तो मेरी बड़ी दुर्गति होगी । मैं भाई के लिए प्रार्थना करूंगी या पति के लिए ! परमात्मा ऐसी प्रार्थना कभी स्वीकार नहीं करता है !

एरटनी—जिरा का अधिक प्रेम हो उसी के लिए ! यहाँ आत्म-गौरव का प्रश्न है। मुझे अपना गौरव अत्यर्थ रक्षना है। अगर तुम चाहती हो तो स्वयं जाकर अपने भाई से कहो और हम दोनों में सन्धि करा दो।

इस समय आन्टेविया तो अर्थसे रोम को गई इधर एरटनी वहाँ से चल कर क्लियोपाट्रा के समीप चला आया। जब आन्टेविया अपने भाई के पास पहुँची तो आक्टेवियस ने कहा, “धन ! क्या तुमको तुम्हारे पति ने छोड़ दिया !”
आन्टेविया—तुम ऐसा क्यों कहते हो ?

भाई—तुम ऐसे चुपके मेरे पास क्यों आ गई ! तुम उस समारोह के साथ नहीं आई जिससे आक्टेवियस की बहन को आना उचित है। एरटनी की स्त्री के साथ सेना होनी चाहिए। घोड़ों के हिनहिनाने से मालूम होना चाहिए कि एरटनी की स्त्री आ रही है। लोग वृद्धों पर तुमको देखने के लिए चढ़ जायें। धूल घरा की छत तक पहुँचने लगे ! तुम तो साधारण स्त्री के समान चली आई ! हम तुम्हारा सत्कार भी न कर सके !

बहन—मे इस प्रकार आ राकती थी। परन्तु मुझे और काम था, जिसके कारण मैंने इसी तरह आना उचित समझा। मेरे स्वामी एरटनी ने सुना था कि तुम युद्ध की तैयारी कर रहे हो। इसलिए मैंने यहाँ आना की आज्ञा चाही !

भाई—और उराने भद्र आज्ञा देदी, क्योंकि तुम अपने पति तथा उसकी विषय शासना के बीच में एक प्रकार की रोक थीं।

बहन—भाई ! ऐसा मत कहो !

भार्ये—मैं उसे खूब जानता हूँ । मुझे पल पल की खबर मिलती रहती है । वह अब कहाँ है ?

बहन—अर्थेंस में ।

भार्ये—नहीं ! बहन नहीं ! तुम्हें धोखा हुआ । उसे क्लियोपाद्रा ने खुला लिया । उसने अपना राज उस दुष्ट स्त्री को दे डाला । वे दोनों युद्ध के लिए राजों को इकट्ठा कर रहे हैं । लिबिया का राजा बोक्स, कैपेटोसिया का आर्कीलस, पैन्नेगोनिया का फिलेडैल्फस, थिरेस का एडालस, अरब का माल्कूस और अन्य राजे हमारे विरुद्ध तैयारी कर रहे हैं ।

थोड़े दिनों पश्चात् दोनों दल एकशियम के निकट एकत्रित हुए, एरटनी की भौमिक सेना तो बहुत थी, परन्तु सामुद्रिक सेना इतनी सुशिक्षित नहीं थी, इसलिए एरटनी के सेनापतियों ने प्रार्थना की कि महाराज आप भौमिक युद्ध कीजिए, क्योंकि आक्टेवियस के जहाज बड़े मजबूत हैं । परन्तु एरटनी के विचार क्लियोपाद्रा के अधीन थे । क्लियोपाद्रा उसके साथ थी और वह जो कुछ कहती थी, एरटनी वही करता था । क्लियोपाद्रा तो स्त्री ही थी परन्तु उसने एरटनी पर स्वत्व पाकर एरटनी को भी स्त्रीवत् कर दिया, क्योंकि स्वैल मनुष्यों में पुरुषत्व कम हो जाता है, और उनके विचार भी बिगड़ जाते हैं । क्लियोपाद्रा के कथनानुसार, एरटनी ने अपने सेनापतियों की बात न मानी और सामुद्रिक युद्ध आरम्भ कर दिया ।

जब युद्ध हो रहा था उस समय क्लियोपाद्रा रणक्षेत्र से भाग निकली । उसके जहाजों को भागता देखकर एरटनी भी उसके पीछे चल दिया । क्योंकि "विनाशकाले विपरीतबुद्धि" । इस प्रकार आक्टेवियस ने उस एरटनी पर जय पाई, जिसने

पहले कभी रण में पीठ नहीं दिखाई थी । जब वह सिक्किम-रिया में आया तो पछताने लगा और अपने कायरपन पर बड़ा लज्जित हुआ । उसने अपने को एक कमरे में बन्द कर लिया और जब कुछ अनुचर उसके समीप गये तो कहने लगा—

“सुनो । पृथ्वी मुझे अब अपने ऊपर चलने की आज्ञा नहीं देती । यह मेरा भार उठाने से लज्जित है । मित्रो ! यहाँ आओ । मैं ऐसा मार्ग भूला कि रादा के लिए भूल गया । मेरे पास रुपये से भरा हुआ एक जहाज है । उसे आपस में बाँट लो और आक्टेवियस रो जा मिलो । यहाँ से भाग जाओ ।”

अनुचर—हम नहीं भाग सकते !

एएटनी—मैं स्वयं भाग आया और कायरों को पीठ दिखाने की विधि बता दी ! मित्रो जाओ । अब मेरा ऐसा विचार है जिसमें आपकी जरूरत नहीं है । हाय, मैं उसके पीछे भाग आया जिसको देखकर मुझे लज्जा आती है । हाय ! मेरे केश मुझे लज्जा दिलाते हैं ! श्वेत केश काले केशों से कहते हैं कि तुम मूर्ख हो । काले श्वेतों से कहते हैं कि तुम कायर हो ! मित्रो ! अब जाओ ।

इतने में क्लियोपाट्रा वहाँ आ गई और कहने लगी—

“यहाँ बैठ जाऊँ ।”

एएटनी—नहीं नहीं !

क्लियोपाट्रा—हाय—हाय !

एएटनी—धिक् धिक् ! फिलिपी के रणक्षेत्र में इस आक्टेवियस ने तलवार तरु न छुई । यह तो इधर उधर नाचता ही रहा ! कोसियस और ब्रूटस दोनों को मैंने ही पराजित कर दिया था । परन्तु हाय !

अनुचर—महाराज ! महारानी सड़ी है !

एरटनी—हाय ! मेरा यश मिट्टी में मिल गया ! हाय क्लियोपाद्रा ! तू मुझे कहाँ ले आई ! इन लज्जित आँवों से मैं तुझे कैसे देखूँ !

क्लियोपाद्रा—नाथ ! क्षमा करो । मेरे जहाज भयभीत हो गये । मैं नहीं जानती थी कि आप मेरे पीछे पीछे भाग उठेंगे ?

एरटनी—अरी क्लियोपाद्रा ! तू नहीं जानती कि मेरा मन तेरे पनवार से बँधा था । तू जाननी है कि तेरा मुझ पर कितना स्वत्व है और तेरा सक्रतमात्र मुझे खींचने के लिए काफी है !

क्लियोपाद्रा—(रोकर) क्षमा करो ! क्षमा करो !

एरटनी—आँसू न गिराओ । तुम्हारा एक एक आँसू एक एक राज से बढ कर है ।

अब एरटनी ने आस्टेघियस सीजर की सेवा में एक आवामी भेजा और प्रार्थना की कि मैं तुम्हारे अधीन रहना अस्वीकार करना हूँ—अगर आप मुझे मिश्र में रहन दे । अगर यह बात आपको स्वीकृत न हो तो आप मुझे साधारण मनुष्य की भौति अर्थस में रहने की आज्ञा दीजिए । इसके अतिरिक्त इसी वृत्त द्वारा क्लियोपाद्रा ने भी प्रार्थना की थी कि “मैं आप का स्वत्व स्वीकार करती हूँ, आप कृपाकर के *टोल्मी राज मेरी सन्तान के लिए छोड दीजिए, क्योंकि इस विजय से यह राज आप के अधीन हो गया है ।” सीजर ने एरटनी की प्रार्थना स्वीकृत नहीं की, किन्तु क्लियोपाद्रा की बात मानली और एक दूत भेजा जो उसको मिश्र में आकर फुसलावे ।

*मिश्र के राजे टोल्मी कहलाते थे ।

जब परटनी का वृत्त सीजर के पास से लौटकर आया उस समय क्लियोपाट्रा स्निग्धरिया में बैठी हुई एनोबार्थस से बातें कर रही थी। उसने कहा—“एनोबार्थस ! अब हम क्या करें।”

एनोबार्थस—सोचो और मर जाओ !

क्लियोपाट्रा—इसमें हमारा दोष है या परटनी का !

एनोबार्थस—केवल परटनी का ! क्योंकि उसने अपनी बुद्धि को अपनी इच्छा के अधीन कर दिया, आप युद्ध से भागीं। वह क्यों भागा ? उस समय वीरता प्रेम के अधीन नहीं होनी चाहिए थी। ऐसे समय में जब आधी आधी दुनिया दोनों ओर से लड़ रही हो, और सब परटनी की ओर देख रहे हों तो तुम्हारे जहाजों के साथ भाग आना न केवल हानिकारक ही है किन्तु बड़ी भारी लज्जा का स्थान है।

इतने में परटनी वृत्तसहित आ गया और कहने लगा—

“क्या सीजर ने यह उत्तर दिया है ?”

वृत्त—जी हाँ !

परटनी—क्लियोपाट्रा को क्षमाकर दिया जायगा, और मुझे वह उसके हवाले कर देगी !

वृत्त—सीजर की यही इच्छा है।

परटनी—अच्छा इससे कह दो (क्लियोपाट्रा से) “तो इस श्वेत केश वाले सिर को युधक सीजर के समीप भेज दो। और वह तुमको बहुत सा राज दे देगा !”

क्लियोपाट्रा—इस सिर को ?

परटनी—(वृत्त से) अच्छा सीजर से इतना और कह दो कि अभी उसकी नई उम्र है—मैं बूढ़ा हो चुका—रुपया,

जहाज सेना तो एक कायर के पास भी हो सकती हैं।
 उनकी सहायना से एक बच्चा भी ऐसी ही प्रबलता से
 लड़ सकता है जैसे सीजर—इसमें कोई धीरता नहीं
 है। इसलिए हम तुम अकेले युद्ध करें।

परटनी तो यह कहता हुआ वृत् के साथ बाहर चला गया
 परन्तु क्लियोपाट्रा के नौकर ने आकर सूचना दी कि सीजर का
 एक वृत् महारानी के दर्शन करना चाहता है। यह वही वृत्
 था जिसे सीजर ने क्लियोपाट्रा को फुसलाने के लिए भेजा था।

क्लियोपाट्रा—कहो सीजर की क्या आज्ञा है ?

वृत्—अकेले में सुनिप ।

क्लियोपाट्रा—कोई बाहरी आवामी नहीं है, स्पष्ट कहो !

वृत्—महारानी जी ! सीजर जानता है कि आपने परटनी को
 प्रेमवश ग्रहण नहीं किया किन्तु डर के कारण ।

क्लियोपाट्रा—हाँ !

वृत्—इसलिए जो दोष आप में आ गये उन पर आपका कोई
 वश नहीं था ।

क्लियोपाट्रा—सीजर तो साक्षात् वेष है। वह ठीक बात जानता है।
 मे स्वयं परटनी के वश में नहीं हो गई किन्तु मुझे जीत
 लिया गया ।

वृत्—सीजर आप से बड़ा प्रसन्न होगा अगर आप उसके
 आश्रित हो जायें और परटनी को छोड़ दे ।

क्लियोपाट्रा—अच्छा सीजर से कह दो कि मैं उसके आश्रित हूँ ।
 ज्यों ही वृत् ने सन्मान के लिये क्लियोपाट्रा को * हाथ

*पाश्चात्य देशों का यह नियम है कि सम्मान के लिए महाराजों या महारानियों के हाथ को चूमते हैं। पूर्वी देशों में पैर छूने का नियम है।

की ओर अपना मुँह बढ़ाया त्यों ही परदनी वहाँ मर आ गया, और दूत को पकड़ कर इतना मारा इतना मारा कि उसके शरीर से रक्त बहने लगा । फिर क्लियोपाट्रा से कहने लगा—

“देख ! मेरे आने से पहले तेरा अधा यौवन समाप्त हो चुका था । हाय ! क्या मैंने रोम के स्त्री-रत्नों को इसलिए छोड़ा था कि एक दुष्ट स्त्री मेरी घातक बने ।

क्लियोपाट्रा—खामिन्—

परदनी—अरे तू सदा की दुष्ट थी । पर जब पाप बढ़ जाता है तो अखिरे मुँद जाती है । बुद्धि अष्ट हो जाती है और अपना दोष ही गुण मालूम होने लगता है ।

क्लियोपाट्रा—हाय ! महाराज !

परदनी—अरे । अमागी ! तू तो सीजर और पौम्पे के भोजन का प्रास थी । तू सदाचार क्या जाने ?

क्लियोपाट्रा—आप इतने क्रुद्ध क्यों हैं ?

परदनी—सीजर की अनुशामद के लिये उसके दूत से मिलती है ।

क्लियोपाट्रा—हाय ! श्रीमान ने मुझे नहीं पहचाना ।

परदनी—और मुझे भूल गई ।

क्लियोपाट्रा—हाय ! अगर मैंने ऐसा क्रिया हो तो परमात्मा मेरे हृदय पर पाषाण की वर्षा करें । मुझे विष लग जाय । मेरा जीवन आज ही नष्ट हो जाय । (रोकर) मेरी ही सन्तान मुझे मार डाले ।

क्लियोपाट्रा के आँसुओं को देख कर परदनी का सब प्रकोप शाक्त हो गया और वह फिर उसी प्रकार उससे प्रेम करने लगा जैसा पहले किया करता था, क्योंकि क्लियोपाट्रा को स्वभाव से कुछ ऐसी अचलता थी और परदनी का मन कुछ ऐसा

घसीभूत हुआ था कि एरटनी को यदि कभी क्रोध आता था तो वह थोड़ी देर से अधिक न रहता था और क्लियोपाट्रा ने छुल बल उसे अंगुलियों पर नचाते थे। जब वह चाहती एरटनी को हँसाती थी जब चाहती रलाती थी। अब एरटनी ने एक बार फिर निश्चय किया कि थोड़ी सेना एकत्रित करके आक्टेटियस से भीमिक युद्ध किया जाय, क्योंकि अकेला लड़ना उसने स्वीकार नहीं किया था।

सिकन्दरगिया के पास लड़ाई हुई और पहले दिन एरटनी की विजय हुई। जब एरटनी एक वीर सिपाही को, जिसने जान तोड़ कर कोशिश की थी, रात के समय क्लियोपाट्रा के पास लाया और उसकी प्रशंसा करने लगा तो क्लियोपाट्रा ने एक सुनहरा कवच उसे इनाम में दिया।

परन्तु भीतर ही भीतर आक्टेटियस के दूत क्लियोपाट्रा को फुसलाने में सफल हो गये और दूसरे दिन जिस समय बड़े जोर से लड़ाई हो रही थी, क्लियोपाट्रा का सकेत पाकर बहुत से सिपाहियों ने सामुद्रिक युद्ध की भोंति पीठ दिखा दी और एरटनी विचारा देखता का देरपता ही रह गया। परन्तु अब हो ही क्या सकता था, एरटनी की रही सही आशाओं का भी अन्त हो गया। वह कहने लगा—

“सर्व नाश हो गया ! इस दुष्ट स्त्री ने मुझे धोखा दिया। मेरी सेना शत्रु से मिल गई। देखो वे खुशी के मारे टोपियों उछाल रहे हैं। हे व्यभिचारिणी तूने मुझे एक युवक के हाथ बंध दिया। हाथ ! अब मेरा मन चाहता है कि तुझे यहीं समाप्त कर दूँ ! हे सूर्यवंध ! आप के उदय होने तक मैं न बर्चुणा ! आज एरटनी और भाग्य दोनों एक दूसरे से पृथक् होते हैं। आज वे लोग जो मुझसे परम मित्रता रखते थे और जो मेरे

इशारे पर काम करते थे मेरे शत्रु से मिल रहे हैं । मिथ्र की इस युध खी ने तुम्हें पकड़वा दिया । इसी ने मुझसे युद्ध करवाया । यह मेरे शिर का मुकुट थी और आज इसने फुलला कर मुझे नष्ट कर दिया । (क्लियोपाट्रा को देख कर) अग्नी बुडेल आ तो सहा ।

क्लियोपाट्रा—महाराज अपनी प्यारी से क्यों कुपित हैं ?

एरटनी—चल, हट ! नहीं ता अभी तेरे प्राण ले लूंगा । जा, सीजर के साथ जा—वह तुम्हें रोम के बाजार में लटका कर दिखावेगा । लोग तुम्हें देख कर हँसेंगे । तू उसके रथ के पीछे चलेगी और चारों ओर से थू थू का शब्द सुनाई देगा । तुझसे समस्त खी जानि कलङ्कित हो गई । आफटे बिया अपने नाखूनों से तेरे मुँह को फाड़ेगी । (क्लियोपाट्रा भाग गई) अच्छा हुआ भाग गई । परन्तु यदि मेरी तलवार के नीचे आ जाती तो अच्छा होता, क्योंकि एक की मृत्यु से सैरुडों बच जाते । अब मैं अवश्य इसे मार डालूंगा ।

अब एरटनी का मन क्लियोपाट्रा से बिल्कुल सट्टा हो चुका था । अब वह स्वयं देख चुका कि यह बुडेल छल करती है । इसलिए क्लियोपाट्रा को भी उसे समझाने का कोई उपाय सूझता न था ।

पहले तो दो चार आँसू गिरा कर वह एरटनी को प्रसन्न कर देती थी और एरटनी उसकी मुसकराहट देखते ही उसके सब दोष भूल जाता था । परन्तु इस समय एरटनी के हृदय में बड़ा भयङ्कर घाव लगा था, जो एक दो चिकनी चुपडी बातों से अच्छा नहीं हो सकता था । इसलिए अपनी सहेलियों की अनुमति से (क्योंकि क्लियोपाट्रा की सहेलियाँ भी कुछ कम छली न थीं) उसने अपने आप को एक मन्दिर में बन्द कर

लिया और एरटनी के पास कहला मेजा कि क्लियोपाट्रा मर गई औरे अन्तिम समय उसके मुख से यही शब्द निकलते थे—
“एरटनी ! एरटनी !”

जब वह दूत एरटनी के पास पहुँचा, एरटनी ने कहा—

“देख आज तेरी रानी ने मेरे हाथ से तलवार छुड़ा दी ।”

दूत—नहीं महाराज ! रानी को आप से अगाध प्रेम था और उसका परिणाम भी आप का ही सा हुआ !

एरटनी—नहीं वृष्ट ! चुप रह ! तेरी रानी ने मुझे नष्ट कर दिया । मैं उसे अवश्य प्राणदण्ड दूँगा !

दूत—श्रीमान् ! मनुष्य को एक ही बार प्राणदण्ड दिया जाता है ! यह वह क्षय पा चुकी । आप जो चाहते थे वह हो गया ! अन्त में उसने यही कहा था “एरटनी, लुयोभ्य एरटनी !” फिर उसका धम घुटने लगा और उसने “एरटनी” कहना चाहा परन्तु शब्द मुँह का मुँह ही में रह गया !

एरटनी—तो कब मर गई ?

दूत—हाँ मर गई !

एरटनी—अच्छा तो अब समस्त विन का काम समाप्त हो गया । अब हमें सोना चाहिए । क्लियोपाट्रा ! मैं तेरे पीछे आता हूँ । महारानी ठहर । मेरे लिए ठहर । मैं रो कर तेरे लिए क्षमा माँगूँगा । हम दोनों स्वर्ग लोक में मिलेंगे । (नौकर से) क्लियोपाट्रा मर गई इसलिए हमारा जीना व्यर्थ है । मैंने अपनी तलवार से समस्त ससार जीत लिया था, परन्तु आज मुझ में एक स्त्री के बराबर भी स्थावर नहीं है । तूने प्रतिज्ञा की थी कि जब कभी कोई अत्यावश्यक कार्य होगा तो आप की सेवा

करूँगा । सो आज सय से जरूरी काम है क्योंकि अम्र जीते रहने मे लजा ओर अपयश के रिवाज और कुछ नहीं है । इभलिय आज तलवार से इस जीवन को समाप्त कर ।

नीकर—मला मे वह घात कब कर राकता हूँ जो आप के शत्रु भी नहीं कर सके ।

एण्टनी—अरे । क्या तू यह चाहता हे कि रोम की सिडकियों से अपने स्वामी को सीज़र के रथ के पीछे घसिटता हुआ देखे । क्या वर्त्तमान अपयश कुछ कम है ?

नीकर—नहीं मे नहीं चाहता ।

एण्टनी—नहीं चाहता तो तैयार हो जा । एक घाव खे मेरा रात्र रोग दूर हो जायगा । तलवार उठा ।

नीकर—श्रीमान् । दया काजिय ।

एण्टनी—अरे क्या तूने प्रतिका नहीं की थी कि समय पर काम आऊँगा । रोम तू आज यों दृढ़ता हे ?

नीकर—अच्छा महाराज अपना मुख दूसरी ओर को कर लें । क्योंकि गुल को देखकर अत्याचार नहीं किये जा सकते ।

एण्टनी—(पीठ पोर कर) लो ।

नीकर—मेरी तलवार रिच गई ।

एण्टनी—अच्छा फिर कार्य्य समाप्त कर ।

नीकर—श्री महाराज । इरा अन्त समय में आशा कीजिय कि मै प्रणाम कर लूँ ।

एण्टनी—अच्छा प्रणाम ।

नीकर—क्या अब मारूँ ।

एण्टनी—हाँ ।

नौकर—अच्छा लो ! अब मुझे परदनी की मृत्यु का शोक न भोगूना पड़ेगा ।

यह कह कर नौकर ने अपने सिर में तलवार मारती और गिर पड़ा ।

परदनी—अरे धीर नौकर तू मुझे शिक्षा दे गया कि मुझे क्या करना चाहिए । मेरी रानी और तू दोनों मुझ से अच्छे रहे अब मैं मृत्यु से विवाह करता हूँ ।

यह कह कर परदनी तलवार को ऊपर गिर पड़ा परन्तु उसकी जान न निकली । उम्ने पहर के सिपाहियों से प्रार्थना की कि एक तलवार से शेष सम्बन्ध को तोड़ दो, लेकिन किसी ने स्वीकार न किया । जब वह इस प्रकार घायल पड़ा हुआ था क्लियोपाट्रा का नौकर वहाँ पर आ गया, जिसे रानी ने यह सोचकर परदनी के पास भेजा था कि कहीं परदनी उसकी कल्पित मृत्यु के शोर में प्राण न दे दे । परदनी ने नौकर से प्रार्थना की कि "तलवार द्वारा इस कष्ट से छुड़ा दो ।"

नौकर—श्री महाराज ! महारानी क्लियोपाट्रा ने मुझे भेजा है ।

परदनी—अरे कब भेजा था ?

नौकर—अभी ।

परदनी—वह कहाँ है ?

नौकर—श्रीमहाराज ! मन्दिर में ! जब उसने देखा कि आप बहुत क्रुद्ध हैं और समझते हैं कि वह स्त्रीज़र से मिला गई तो उसने आपके पास अपनी मृत्यु का समाचार भेज दिया, परन्तु फिर वह डरी कि कहीं आप आत्मघात न कर लें । इसलिए मुझे आप की सेवा में सब सब कहने को भेजा है । पर अब क्या होना है ।

एएटनी—अच्छा अभी थोड़ी सी देर और है । पहले वालों-के
भाग मुझे क्लियोपाट्रा के पास ले चलो ।

इधर क्लियोपाट्रा ने सुना कि एएटनी ने आत्मघात कर
लिया इसलिए वह सिर पीटने लगी । परन्तु मन्दिर से बाहर
जाना उचित नहीं था क्योंकि आक्टेशियस सीज़र के नौकर
चारों ओर मंडला रहे थे और क्लियोपाट्रा को जाचित पकड़ना
चाहते थे । अब लोग एएटनी को मन्दिर के पास लाये तो
क्लिडकी में होकर उसने बड़ी मुश्किल से उसे भीतर खींच
लिया । उसके मुँह से इतना ही निकला—

“एएटनी ! एएटनी !”

एएटनी—सीज़र मुझे न मार पाया । एएटनी का अन्त एएटनी
के ही हाथ से हुआ !

क्लियोपाट्रा—उचित भा यही था । एएटनी के सिवा और
कौन एएटनी को जीत सकता था !

एएटनी—रानी मेरा अन्त निकट है, मुझे प्यार करले ।

क्लियोपाट्रा ने कुछ शराब पिलाई, जिसके नशे से वह थोड़ी
देर तक बोलता रहा । उसने अन्त में कहा—“प्यारी क्लियोपाट्रा
सीज़र के पास जा और रक्षा तथा यश की प्रार्थी हो ।”

क्लियोपाट्रा—यश और रक्षा दोनों में परस्पर विरोध है ।

एएटनी—मेरी इस शोचनीय दशा पर शोक मत करो ! किन्तु
मेरी उस अवस्था का ध्यान करके खुशी मनाओ जिसको
मैं भोग चुका हूँ । न तो नीचता से मरो और न मेरे
कवच को किसी अन्य रोमन के हवाले करो । अब मेरा
अन्त आ गया । मैं कुछ नहीं कह सकता ।

क्लियोपाट्रा—हे धीर ! तुझे मेरी कुछ परवाह नहीं है, और
मरा जा रहा है । क्या मैं अब इस संसार में रहूँगी ।

क्योंकि बिना तेरे यह घर सुअर के घर से उत्तम नहीं है । देखो ! देखो ! दुनिया का मुकुट पिघला जा रहा है । स्वामिन् ! युद्ध की जयमाला मुरझा गई । अब लडके और लडकियाँ धीरों के समान ह, क्योंकि जो भेड़ था सो जाता रहा ।

इतने में परटनी का प्राणान्त हो गया और क्लियोपाट्रा को यह देखकर मूर्छा आ गई । बड़ा देर के पश्चात् उसे होश आया और मृतकसंस्कार की तैयारियों की ।

सीजर ने भी परटनी की मृत्यु के विषय में सुना और बड़ा पश्चात्ताप किया, क्योंकि यद्यपि सीजर परटनी का शत्रु हो गया था तथापि उसे विश्वास था कि परटनी बड़ा धीर पुरुष था । धीर लोग अपने शत्रुओं की मृत्यु पर भी आँसू बहाया करते हैं ।

सीजर को अब यह भी खयाल हुआ कि कहीं क्लियोपाट्रा परटनी के सोच में मर न जाय । इसलिए उसने जल्दी जल्दी उसे सन्तोष देने के लिये दूत भेजे । एक दूत न मन्दिर के निकट आकर कहा कि महारानी सीजर से क्या चाहती है ।

क्लियोपाट्रा ने उत्तर दिया—

“अगर तुम्हारा स्वामी चाहता है कि मैं उससे नीक मॉर्गू तो मैं यही मॉर्गूगी कि मेरे लडके को मिश्र का देश दे दिया जाय ।”

इसके पश्चात् यह दूत खिडकी में रस्सी लगाकर मन्दिर के भीतर चढ़ गया । रानी डरी और तलवार उठा कर अपना अन्त करना चाहा परन्तु उस दून ने भट्ट उसके हाथ से तलवार छीन ली । इस प्रकार क्लियोपाट्रा आत्मघात करने में सफल न हो सकी । परन्तु उसने खाना-पीना छोड़ दिया । दिन रात रोती रहती । ज्वर ने उसे आ घेरा । सीजर ने वैद्यों को उस

की चिकित्सा के लिये भेजा, परन्तु उसने औषध नहीं खाई ।
रोते रोते उसकी आँखें रूज गईं ।

इसके पश्चात् सीजर स्वयं मन्दिर में आया । क्लियोपाट्रा
उठ खड़ी हुई और पृथ्वी में सिर झुकाकर प्रणाम किया । सीजर
ने कहा—

“बुझी मत हो । जो हानि तुमने हमको पहुँचाई है हम
उसको भूल जायेंगे ।”

क्लियोपाट्रा—महाराज ! मैं केवल इतना कहती हूँ कि मुझसे ऐसी
भूलें हो गई हैं जैसी प्रायः स्त्री जाति से हो जाया करती हैं !
सीजर—सुनो । अगर हमारे आश्रय आश्रोगी तो हम तुम्हारे
ऊपर दया करेंगे । पर जो एण्टनी की तरह आत्मघात
किया तो हमारा क्रोध बहुत बढ़ जायगा और हम
तुम्हारी सन्तान को मार डालेंगे ।

क्लियोपाट्रा—आप जो चाहें करें । हम आपके आश्रित हैं ।

अब सीजर ने हुक्म दिया कि मिश्र का कोश उसको दे
दिया जाय । सिल्यूकस, क्लियोपाट्रा का कोशाध्यक्ष उसके साथ
था । क्लियोपाट्रा ने कुछ बहुमूल्य रत्न छिपा कर शेष सब कुछ
उसके सामने रख दिया । परन्तु सिल्यूकस ने कहा कि अभी
बहुत कुछ छिपा लिया गया है । इस पर तो क्लियोपाट्रा को
बड़ा क्रोध आया और सीजर के सामने ही उसके कई भूँसे
मारे और निकाल दिया । सीजर ने कुछ न कहा और वहाँ से
चला गया ।

इन्द्रिय-लालसा तो क्लियोपाट्रा के मन में अन्तिम समय तक
रही । उसने बातों तथा शृङ्गार से सीजर का मन भी आकर्षित
करना चाहा । जिस समय सीजर उसके समीप आया उस
समय यद्यपि एण्टनी के शोक से उसकी आँखें सूज रही थीं,

बात बिलखे हुए थे परन्तु उस समय भी उसका स्वरूप कुछ कम लुभाने वाला न था । लेकिन सीजर के सामने उसका चतुर्य कुछ न चला और वह अपने कार्य की सिद्धि में सफल न हो सकी ।

सीजर के बले जाने के पश्चात् क्लियोपाद्रा ने उसके दक घूत का बडी खुशामद की और पूछा कि वास्तव में सीजर मेरे साथ कैसा व्यवहार करना चाहता है ? उस दून ने क्लियोपाद्रा की इस शोचनीय दशा पर तर्स खाकर उत्तर दिया कि मि-श्रेश्वरि ! दो तीन दिन और सुख करलो । सीजर का मुख्य प्रयोजन तो यही है कि तुमको बन्दी बना कर राम को ले जाय । वह इस समय सीरिया हो कर रोम को जा रहा है और तीन दिन में तुमको अपने पुत्रों सहित रोम को जाना होगा ।

यह बात सुन कर क्लियोपाद्रा का शरीर कॉप उठा । उसे अब पूरा विश्वास हा गया कि दुर्दशा अवश्य होने वाली है । उस समय क्लियोपाद्रा को चारों ओर अन्कार मालूम होने लगा वह कहने लगी कि अब जीवित रहने में ही मृत्यु है । और इस मृत्यु से बचने की केवल एक ही विधि है अर्थात् किसी प्रकार आत्म-घात करना चाहिए । उस समय उरो एरटनी का एक उपदेश याद आया जो उसने मरते समय दिया था कि “रानी की मौत मरना ”। अब उसने विचार लिया कि मरने में ही कल्याण है ।

यह सोच कर उसने अपनी प्रधान सहचरी चारमियन को बुलाया और कहा—

“प्यारी सखी ! आज का दिन और बाकी है । हम को रानी की भौंति भली प्रकार शृङ्गार कराओ जिससे हम सम्मान के साथ मर सकें । मर कर ही हमको प्रियतम एरटनी के दर्शन होंगे ।”

उसी समय एक किसान तरकारी की एक टोकरी दरवाजे पर लाया और भीतर आने की आज्ञा चाही । इस किसान को क्लियोपाद्रा के किसी चाकर ने नील नदी के सर्प लेकर भेजा था । इन सर्पों की ऐसी प्रकृति कही जाती है कि वह जिसको काट लेते हैं वह किराँ औषध से भी नहीं बच सकता, परन्तु इनके काटने में थोड़ा सा भी कष्ट नहीं होता । क्लियोपाद्रा उस को देख कर खुश हुई और पूछा—

“म्या तेरे पास नील नदी का सर्प है जिलके काटने से सहज में ही मृत्यु हो जाती है ?”

किसान—हाँ सर्प है । देखो, देखने में यह कितना सुन्दर है ।
क्लियोपाद्रा—अच्छा तुम इस टोकरी को रखकर बाहर चले जाओ ।

किसान के जाने पर चारमियन से कहा—

“सखि ! मुझे शृङ्गार कराओ । मैं अवश्य मरूँगी । परटनी मुझे बुला रहा है । देर हो गई है वह कहता होगा कि मैं सीजर के पक्ष में आ गई । स्वामिन् ! प्राणेश्वर ! मैं तुम्हारे पास आ रही हूँ । अब देर नहीं है !”

इसके पश्चात् उसने सब सहचरियों को गले लगाया । उसके पश्चात् एक सर्प को उठा कर अपने वक्षस्थल से लगा लिया और कहने लगी—

“देखो ! हमार वक्ष में बालक बूध पी रहा है ”

किन्तु उसने एक और सर्प को लेकर बाँह में लगा लिया । सर्प ने क्लियोपाद्रा के कोमल शरीर को झट काट लिया और वह मूर्छा खाकर गिर पड़ी ।

क्लियोपाद्रा की मृत्यु पर उसकी सहचरी चारमियन ने भी सर्प-द्वारा आत्मघात किया ।

जिस समय मिश्रेश्वरी इस प्रकार स्वर्ग को सिधार गई उन्नी समुय सीजर के वृत उस पकडने क लिये आ पहुँचे और सीजर भी उनक साथ था, क्योंकि सीजर को यह समाचार मिल गया था कि क्लियोपादा अब आत्मघात करना चाहती ह । इसलिये वह जल्दी से उसे रोकन के लिये आया था । परन्तु अब क्या हो सकता था, क्लियोपादा अपने एरटनी के पास थी और वे दोनों स्त्री पुरुष सांसारिक बन्धनों से छूट चुके थे ।

सीजर आया और अपने परिश्रम को विफल देखकर शोकानुर हुआ । अन्त में उसका मृतक-सस्कार बडे सम्मान के साथ किया गया और उसका शव एरटनी के शव के साथ समाधिस्व कर दिया गया ।

इति